

(IT) (CH) LIBRETTO ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO,
LA MANUTENZIONE E L'USO DELLE
LAVASTOVIGLIE

(GB) (IE) INSTRUCTIONS BOOKLET FOR
INSTALLATION-MAINTENANCE OPERATION
FOR DISH-WASHERS

(DE) (AT) (CH) MONTAGE-WARTUNGS-
UND GEBRAUCHSANWEISUNG
FÜR DIE GESCHIRRSPÜLMASCHINEN

(FR) (BE) LIVRET D'INSTRUCTIONS POUR
LE MONTAGE, L'ENTRETIEN ET
L'UTILISATION DES LAVE-VAISSELLE

(ES) MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE,
EL MANTENIMIENTO Y EL USO DE LAS
LAVAVAJILLAS

(PT) MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA MONTAGEM,
MANUTENÇÃO E USO DAS MÁQUINAS
LAVA-LOUÇAS

MLP 60 - MLP 70
MLP 80 - MLP 140



2006/95/CEE - 93/68/CEE – 2004/108/CEE

- **(IT) (CH)**

Disattivare sempre l'apparecchio al termine del servizio, interrompere e chiudere le erogazioni di rete (energia elettrica ed acqua).

- **(GB) (IE)**

Always switch off the appliance at the end of the work cycle, turn off the water and disconnect the power supply.

- **(DE) (AT) (CH)**

Am Ende des Arbeitstages das Gerät immer ausschalten, in dem man auch Strom- und Wasserversorgung unterbricht.

- **(FR) (BE)**

Arrêter toujours l'appareil à la fin du travail, fermer l'arrivée d'eau et couper le courant.

- **(ES)**

Desactivar siempre el equipo luego de su uso, interrumpir y cerrar los suministros de red (energía eléctrica y agua).

- **(PT)**

Desactivar sempre a aparelhagem no final do serviço, interromper e fechar as distribuições de rede (energia eléctrica e água).

(IT-CH)

INTRODUZIONE

- 1) Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione dei vari operatori.
- 2) Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchiatura. In caso di dubbio non utilizzarla e rivolgersi a personale qualificato. Gli elementi dell'imballo (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi etc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- 3) Prima di collegare l'apparecchiatura accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica ed idrica.
- 4) L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato secondo le indicazioni del costruttore.
- 5) Questa apparecchiatura dovrà essere destinata solo all'uso per il quale è stata concepita. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio quindi pericoloso.
- 6) L'apparecchiatura deve essere utilizzata solo da persone addestrate all'uso della stessa.
- 7) Non lasciare la macchina in ambienti con temperatura inferiore a 0°C.
- 8) Il grado di protezione della macchina è IPX4 e quindi non deve essere lavata con getti d'acqua diretti e ad alta pressione.
- 9) Solo il personale qualificato può accedere al quadro comandi, dopo aver tolto la tensione.

(GB-IE)

INTRODUCTION

- 1) Read the instructions in this booklet carefully as they provide important information, use and maintenance. Keep the booklet to hand in a safe place so that it can be consulted by other operators.
- 2) After removing the packing material, check that all the equipment is present and intact. If there is any doubt, do not use it and contact qualified personnel. The packing elements (plastic bags, foam polystyrene, nails, etc.) should be kept away from children, because they are dangerous.
- 3) Before switching the equipment on, make sure that the model plate data conforms to that of the electrical and water distribution network.
- 4) Installation should be carried out by qualified personnel according to the manufacturer's instructions.
- 5) This equipment must be destined to the use which it has been conceived for. Any other application should be considered improper and consequently dangerous.
- 6) The equipment should be used by personnel trained for its use only.
- 7) Do not leave the machine in an environment at temperatures lower than 0°C.
- 8) The protection of the machine is IPX4, therefore it should not be washed with high pressure and directed water jets.
- 9) Qualified personnel only can access the control panel, after having disconnected the machine from the primary current supply.

(DE-AT-CH)

EINFÜHRUNG

- 1) Lesen Sie die Bedienungsanleitungen sorgfältig durch, da sie wertvolle Hinweise in Bezug auf die Installation, den Betrieb und die Wartung enthalten. Bewahren Sie diese Broschüre gut auf, damit sie dem Bediener jederzeit zur Verfügung steht.
- 2) Nach dem Auspacken den perfekten Zustand des Gerätes kontrollieren; im Zweifelsfall sich an Fachleute wenden. Verpackungselemente (Kunststoffsäcke, Schaumelemente, Nägel, usw.) entfernen, damit sie nicht gefährlich werden können.
- 3) Vor dem Ankleben des Gerätes die auf dem Leistungsschild angegebenen Werte mit denen des Stromnetzes vergleichen.
- 4) Die Installation soll nach den Angaben des Fabrikanten durch Fachkräfte erfolgen.
- 5) Die Geräte sind für den dafüvorgesehenen Verwendungszweck einzusetzen: jegliche andere Verwendung ist ungeeignet und kann gefährlich sein.
- 6) Die Geräte sind durch eigens geschultes Personal zu bedienen.
- 7) Geräte niemals in Räumen mit einer Temperatur unter 0° C aufstellen.
- 8) Der Isolationsgrad des Gerätes ist IPX4; es ist eine Säuberung mit Wasserstrahl oder Hochdruck-Wasser nicht zugelassen.
- 9) Die Schaltblenden am Gerät dürfen nur von konzessionierten Fachkräften und nur nach Ausschalten des Hauptschalters abgenommen werden.

(FR-BE)

INTRODUCTION

- 1) Lire attentivement les instructions fournies dans cette brochure car on y trouve des informations importantes concernant l'installation, l'utilisation et la maintenance. Conservez soigneusement la brochure pour que ses utilisateurs futurs puissent la consulter.
- 2) Après avoir enlevé l'emballage, il faut s'assurer de l'état de l'appareil. En cas de doute, ne pas l'utiliser et s'adresser à votre revendeur. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants; puisque ils sont dangereux.
- 3) Avant de brancher l'appareil, s'assurer que les données de la plaque correspondent à celles du réseau d'alimentation électrique et hydraulique.
- 4) L'installation doit être effectuée selon les indications du constructeur par l'intermédiaire d'un personnel qualifié.
- 5) Cet appareil est destiné uniquement à l'utilisation pour la quelle il a été conçu. Tout autre usage doit être considéré comme interdit et dangereux.
- 6) L'appareil doit être utilisé uniquement par des personnes ayant suivi une information à son utilisation.
- 7) Ne pas utiliser la machine dans un endroit où la température est inférieure à 0°C.
- 8) L'indice de protection de la machine est IPX4. Elle ne doit pas être lavée au jet d'eau et à haute pression.
- 9) Seulement le personnel qualifié peut démonter les panneaux après avoir coupé le courant.

(ES)

INTRODUCCION

- 1) Lea atenta y detenidamente las instrucciones que contiene este manual: encontrará indicaciones importantes acerca de la instalación, el uso y la manutención. Guarde con cuidado este manual para que los operadores puedan consultarlo cada vez que lo necesiten.
- 2) Después de quitar el embalaje, asegúrese de que el aparato está íntegro. En caso de dudas, consulte con técnicos cualificados antes de utilizarlo. Los elementos del embalaje (fundas de plástico, poliestireno celular, clavos, etc.) no se deben dejar al alcance de los niños porque podrían ser fuentes de peligro.
- 3) Antes de conectar el aparato, asegúrese de que los datos de la placa de características corresponden a las de las redes de suministro de agua y electricidad.
- 4) La instalación debe ser efectuada según las indicaciones del Constructor por personal cualificado.
- 5) Este aparato se debe destinar sólo al uso para el cual fue proyectado. Todo uso distinto se debe considerar impropio y por consiguiente peligroso.
- 6) Este aparato debe ser utilizado sólo por personal formado para el uso del mismo.
- 7) No dejar la máquina en locales con temperatura inferior a 0°C.
- 8) El grado de protección de la máquina es IPX4: por lo tanto ésta no se podrá lavar con chorros de agua directos de presión alta.
- 9) Al cuadro de mandos puede tener acceso sólo el personal cualificado, tras quitar la tensión.

(PT)

INTRODUÇÃO

- 1) Leia atentamente as instruções contidas no manual, as quais fornecem importantes indicações referentes à segurança de instalação, de uso e de manutenção. Conservar com cuidado este manual para qualquer consulta do usuário.
- 2) Depois de removida a embalagem, assegurar-se sobre a integridade do aparelho. No caso de dúvidas, não utilizar e chamar a assistência técnica autorizada. As partes que compõe a embalagem como saco plástico, poliestireno (isopor), parafusos, etc, devem estar longe do alcance das crianças.
- 3) Antes de conectar o aparelho certificar-se que os dados técnicos e electricos do aparelho correspondam ao da rede elétrica e hídrica.
- 4) A instalação deve ser efetuada segundo as indicações do fabricante através de pessoal qualificado.
- 5) Este aparelho deve ser empregado exclusivamente ao uso para o qual foi concebido. Qualquer outro uso é considerado impróprio e assim sendo, podendo ser perigoso.
- 6) A máquina deve ser utilizada sómente por pessoal apto.
- 7) A máquina não deve ser usada em ambientes com temperatura inferior a 0 °C.
- 8) O grau de proteção da máquina é IPX4 e sendo assim não deve ser lavada com jatos de água a alta pressão.
- 9) Sómente o pessoal qualificado poderá ter acesso ao painel de controle após a corrente estar desligada.

| | |
|---|-----------|
| 1. (IT-CH) DATI TECNICI – (GB-IE) TECHNICAL DATA – (DE-AT-CH) TECHNISCHE DATEN – (FR-BE) DONNES TECHNIQUES – (ES) CARACTERISTICAS TECNICAS – (PT) DADOS TÉCNICOS | 6 |
| 1.1 (IT-CH) RAPPRESENTAZIONE SCHEMATICA – (GB-IE) SCHEMATIC VIEW – (DE-AT-CH) SCHEMATISCHE DARSTELLUNG – (FR-BE) RAPPRESENTATION SCHEMATIQUE – (ES) REPRESENTACION ESQUEMATICA – (PT) REPRESENTAÇÃO ESQUEMÁTICA | 8 |
| 1.2 (IT-CH) SCHEMA ELETTRICO – (GB-IE) ELECTRICAL DIAGRAM – (DE-AT-CH) SCHALTPLAN – (FR-BE) SCHEMA ELECTRIQUE – (ES) ESQUEMA ELÉCTRICO – (PT) ESQUEMA ALAMBRICO | 12 |
| 2. (IT-CH) INSTALLAZIONE – (GB-IE) INSTALLATION – (DE-AT-CH) AUFSTELLUNG – (FR-BE) INSTALLATION – (ES) INSTALACION – (PT) INSTALAÇÃO | 16 |
| 2.1 (IT-CH) ALLACCIAMENTO ELETTRICO – (GB-IE) CONNECTION TO POWER SUPPLY – (DE-AT-CH) NETZANSCHLUSS – (FR-BE) BRANCHEMENT ELECTRIQUE – (ES) CONEXION ELECTRICA – (PT) INSTALAÇÃO ELÉCTRICA | 17 |
| 2.1.1 (IT-CH) EQUIPOTENZIALE – (GB-IE) GROUND – (DE-AT-CH) ÄQUIPOTENTIALANSCHLUß – (FR-BE) RACCORDEMENT EQUIPOTENTIEL – (ES) EQUIPOTENCIAL – (PT) LIGAÇÃO TERRA | 18 |
| 2.2 (IT-CH) ALLACCIAMENTO ACQUA – (GB-IE) CONNECTION TO WATER SUPPLY – (DE-AT-CH) WASSERANSCHLUSS – (FR-BE) RACCORDEMENT HYDRAULIQUE – (ES) CONEXION DEL AGUA – (PT) LIGAÇÃO ÁGUA | 19 |
| 2.2.1 (IT-CH) SCARICO ACQUA – (GB-IE) WATER DRAIN – (DE-AT-CH) WASSERABLAUF – (FR-BE) DISPOSITIF DE VIDANGE DE L'EAU – (ES) DESCARGA DEL AGUA – (PT) DESCARGA DE ÁGUA | 21 |
| 3. (IT-CH) ISTRUZIONI D'USO – (GB-IE) INSTRUCTIONS FOR USE – (DE-AT-CH) BETRIEBSANLEITUNGEN – (FR-BE) MODE D'EMPLOI – (ES) INSTRUCCIONES PARA EL USO – (PT) INSTRUÇÕES DE USO | 23 |
| 3.1 (IT-CH) MESSA IN FUNZIONE – (GB-IE) START UP – (DE-AT-CH) INBETRIEBNAHME – (FR-BE) MISE EN MARCHE – (ES) PUESTA EN FUNCIONAMIENTO – (PT) FUNCIONAMENTO | 24 |
| 3.1.1 (IT-CH) ALLARME LIVELLO ACQUA – (GB-IE) WATER LEVEL ALARM – (DE-AT-CH) ALARM BEI UNTERSCHREITUNG DES WASSERNIVEAU – (FR-BE) ALERTE NIVEAU D'EAU – (ES) ALARMA NIVEL AGUA – (PT) ALARME NÍVEL DE ÁGUA | 26 |
| 3.1.2 (IT-CH) PROGRAMMI DI LAVAGGIO – (GB-IE) WASHING PROGRAMMES – (DE-AT-CH) REINIGUNGSPROGRAMME – (FR-BE) PROGRAMMES DE LAVAGE – (ES) PROGRAMAS DE LAVADO – (PT) PROGRAMAS DE LAVAGEM | 28 |
| 3.1.3 (IT-CH) SCARICO VASCA - (GB-IE) TANK DRAINAGE - (DE-AT-CH) ABLAUF DES TANKS - (FR-BE) VIDANGE DE LA CUVE - (ES) DESCARGA DE LA CUBA - (PT) DESCARGA DA CUBA | 29 |
| 3.1.4 (IT-CH) DETERSIVO E BRILLANTANTE – (GB-IE) DETERGENT AND RINSE AID – (DE-AT-CH) REINIGUNGSMITTEL UND KLARSPÜLMITTEL – (FR-BE) DETERGENT ET AGENT DE BRILLANTAGE – (ES) DETERSIVO Y ABRILLANTADOR – (PT) SABÃO E ABRILHANTADOR | 30 |
| 3.2 (IT-CH) PULIZIA E CURA – (GB-IE) CLEANING – (DE-AT-CH) WARTUNG UND PFLEGE – (FR-BE) NETTOYAGE ET ENTRETIEN – (ES) LIMPIEZA Y CUIDADO – (PT) LIMPEZA E CUIDADOS | 31 |
| 3.3 (IT-CH) COMPORTAMENTO IN CASO DI INUTILIZZO PROLUNGATO – (GB-IE) IF THE DISHWASHER IS NOT USED FOR LONG PERIODS – (DE-AT-CH) VERHALTEN BEI LÄNGEREM STILLSTAND – (FR-BE) PROCEDURE A SUIVRE EN CAS D'ARRET PROLOGE – (ES) INACTIVIDAD PROLONGADA – (PT) PROCEDIMENTO A SEGUIR NO CASO DE FALTA DE USO POR LONGO TEMPO | 33 |
| 4. (IT-CH) COMPORTAMENTO IN CASO DI CATTIVO FUNZIONAMENTO – (GB-IE) IN CASE OF MALFUNCTIONS – (DE-AT-CH) VERHALTEN BEI BETRIEBSSTÖRUNG – (FR-BE) PROCEDURE A SUIVRE EN CAS DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT – (ES) DESPERFECTOS DE FUNCIONAMIENTO – (PT) INSTRUÇÕES EM CASO DE MAL FUNCIONAMENTO | 34 |
| 5. (IT-CH) ACCESSIBILITÀ – (GB-IE) SERVICEABILITY – (DE-AT-CH) ZUGÄNGLICHKEIT – (FR-BE) ACCESIBILITE AUX COMPOSANTS – (ES) ACCESIBILIDAD – (PT) ACESSO | 35 |

1. (IT-CH) DATI TECNICI – (GB-IE) TECHNICAL DATA – (DE-AT-CH) TECHNISCHE DATEN – (FR-BE) DONNES TECHNIQUES – (ES) CARACTERISTICAS TECNICAS – (PT) DADOS TÉCNICOS

(IT-CH)

- La targhetta caratteristiche (Fig. 1-1) si trova sul fianco dx della macchina. Essa contiene tutti i dati necessari per l'installazione.

(GB-IE)

- The specifications tag (Fig. 1-1) is placed on the right-hand panel of the machine. It contains all the necessary data to install the appliance.

(DE-AT-CH)

- Das Maschinenschild (Bild. 1-1) befindet sich an der Rechtseite des Gerätes. Es enthält alle für die Aufstellung notwendigen Daten.

(FR-BE)

- La plaquette (Fig. 1-1) comportant les caractéristiques de l'appareil est placée sur le côté droit. Elle indique toutes les données nécessaires à la mise en place de la machine.

(ES)

- La placa de características (Fig. 1-1) está ubicada en el flanco derecho de la máquina. Contiene todos los datos necesarios para la instalación.

(PT)

- A etiqueta com os dados técnicos (Fig. 1-1) está localizada na lateral direita da maquina. Tal etiqueta contém todos os dados necessários para a instalação.

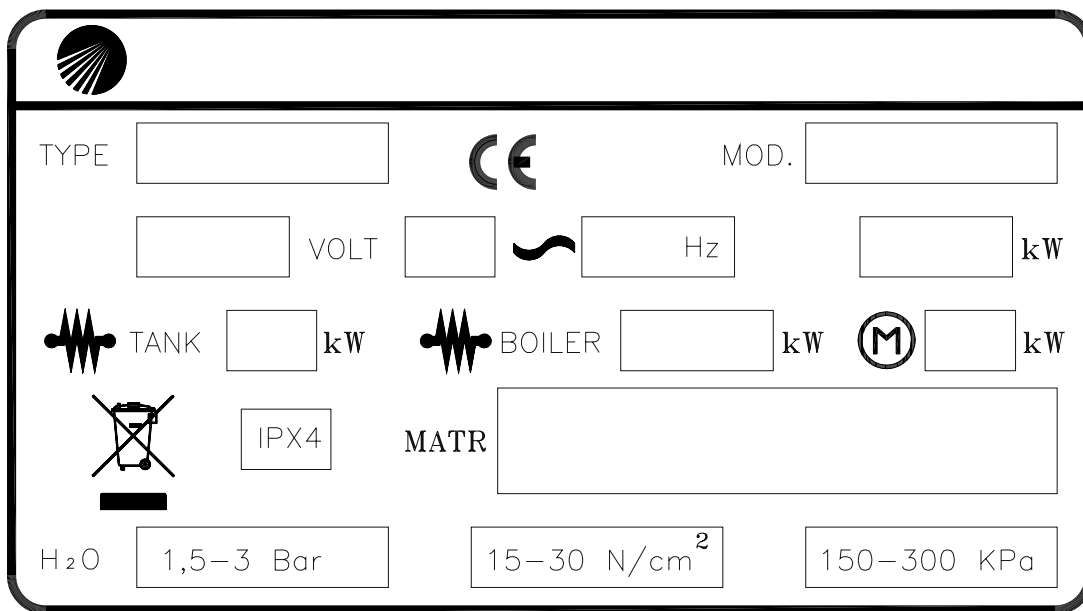


Fig. 1-1

| | | | MLP 60 | MLP 70 | MLP 80 | MLP 140 |
|---|---|---------------------|------------------|------------------|------------------|-------------------|
| <i>(IT-CH)</i> <i>(GB-IE)</i> <i>(DE-AT-CH)</i> <i>(FR-BE)</i> <i>(ES)</i> <i>(PT)</i> | Misure d'ingombro Overall dimensions Außenabmessungen Dimensions d'encombrement Dimensiones totales Medidas | mm | 680 x 810 x 1900 | 820 x 810 x 1900 | 950 x 810 x 1900 | 1440 x 810 x 1900 |
| <i>(IT-CH)</i> <i>(GB-IE)</i> <i>(DE-AT-CH)</i> <i>(FR-BE)</i> <i>(ES)</i> <i>(PT)</i> | Misure cesto Basket size: Maße des Korbs Dimensions du panier Dimensiones del cesto Medidas do cesto | mm | 550 x 690 | 690 x 690 | 820 x 690 | 1300 x 690 |
| <i>(IT-CH)</i> <i>(GB-IE)</i> <i>(DE-AT-CH)</i> <i>(FR-BE)</i> <i>(ES)</i> <i>(PT)</i> | Capacità vasca Tank capacity Fassungsvermögen des Spülbehälters Capacité de la cuve Capacidad del tanque Capacidade do cuba | lt | 42 | 42 | 42 | 88 |
| <i>(IT-CH)</i> <i>(GB-IE)</i> <i>(DE-AT-CH)</i> <i>(FR-BE)</i> <i>(ES)</i> <i>(PT)</i> | Capacità boiler Boiler capacity Fassungsvermögen des Boilers Capacité du chauffe-eau Capacidad de la caldera Capacidade do boiler | lt | 21 | 21 | 21 | 34 |
| <i>(IT-CH)</i> <i>(GB-IE)</i> <i>(DE-AT-CH)</i> <i>(FR-BE)</i> <i>(ES)</i> <i>(PT)</i> | Cavo di allacciamento Power cable Anschlußkabel Câble de raccordement Cable de conexión Cabo de ligação | n x mm ² | 5 x 6 | 5 x 6 | 5 x 6 | 5 x 6 |

1.1 (IT-CH) RAPPRESENTAZIONE SCHEMATICA – (GB-IE) SCHEMATIC VIEW – (DE-AT-CH) SCHEMATISCHE DARSTELLUNG – (FR-BE) RAPPRESENTATION SCHEMATIQUE – (ES) REPRESENTACION ESQUEMATICA – (PT) REPRESENTAÇÃO ESQUEMÁTICA

MLP 60

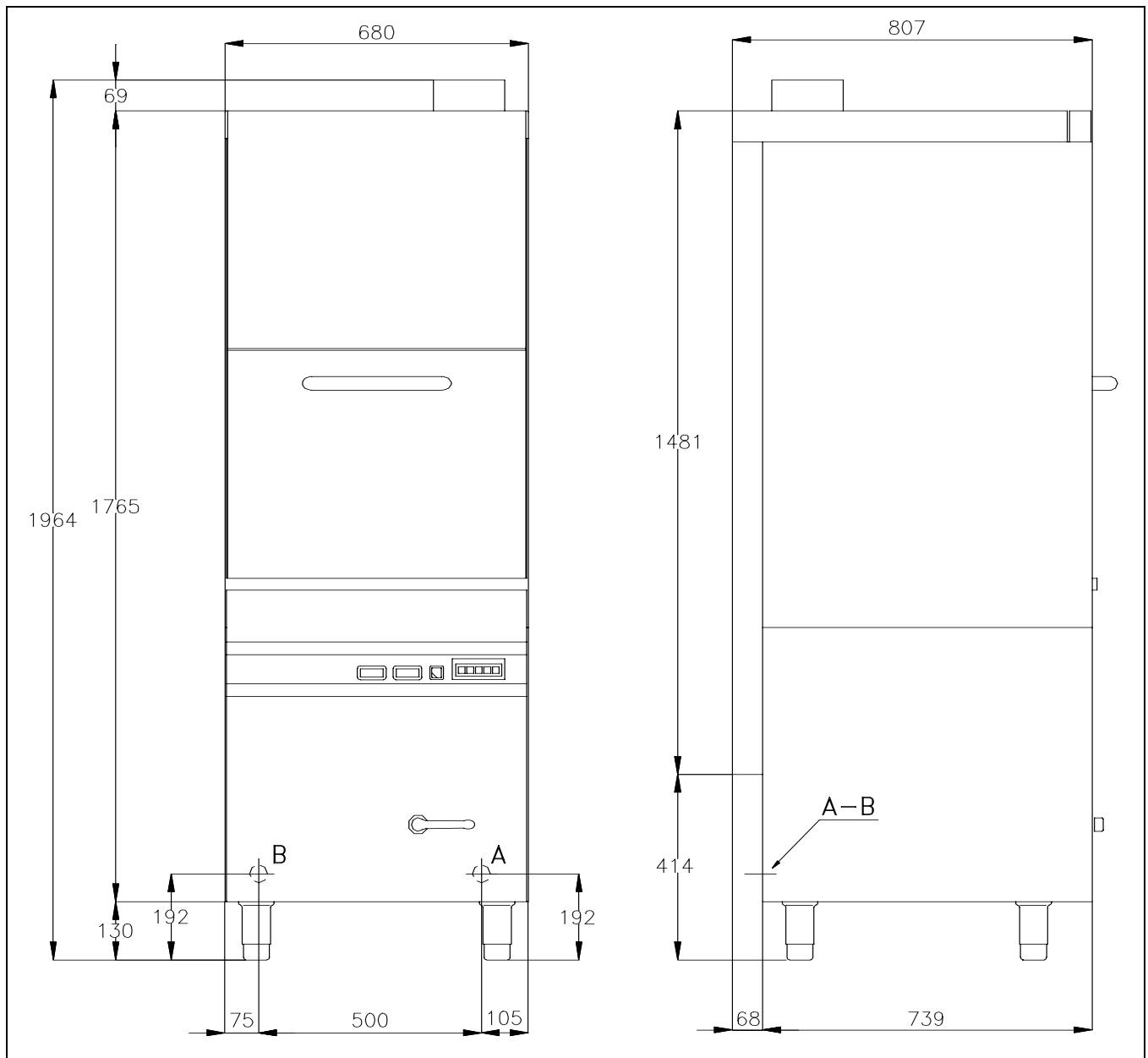


Fig. 1-2

| | | | | | | | |
|----------|-------------------|-------------------|-------------|----------|-------------------|---------------------------------|---------------|
| A | (IT-CH) | Scarico acqua | Ø 40 | B | (IT-CH) | Allacciamento rete idrica | 3/4" G |
| | (GB-IE) | Water drain | | | (GB-IE) | Connection to water mains | |
| | (DE-AT-CH) | Wasserabfluss | | | (DE-AT-CH) | Wasseranschluss | |
| | (FR-BE) | Vidange de l'eau | | | (FR-BE) | Raccordement réseau hydraulique | |
| | (ES) | Descarga del agua | | | (ES) | Conexión red hídrica | |
| | (PT) | Descarga de água | | | (PT) | Ligação da rede hídrica | |

MLP 70

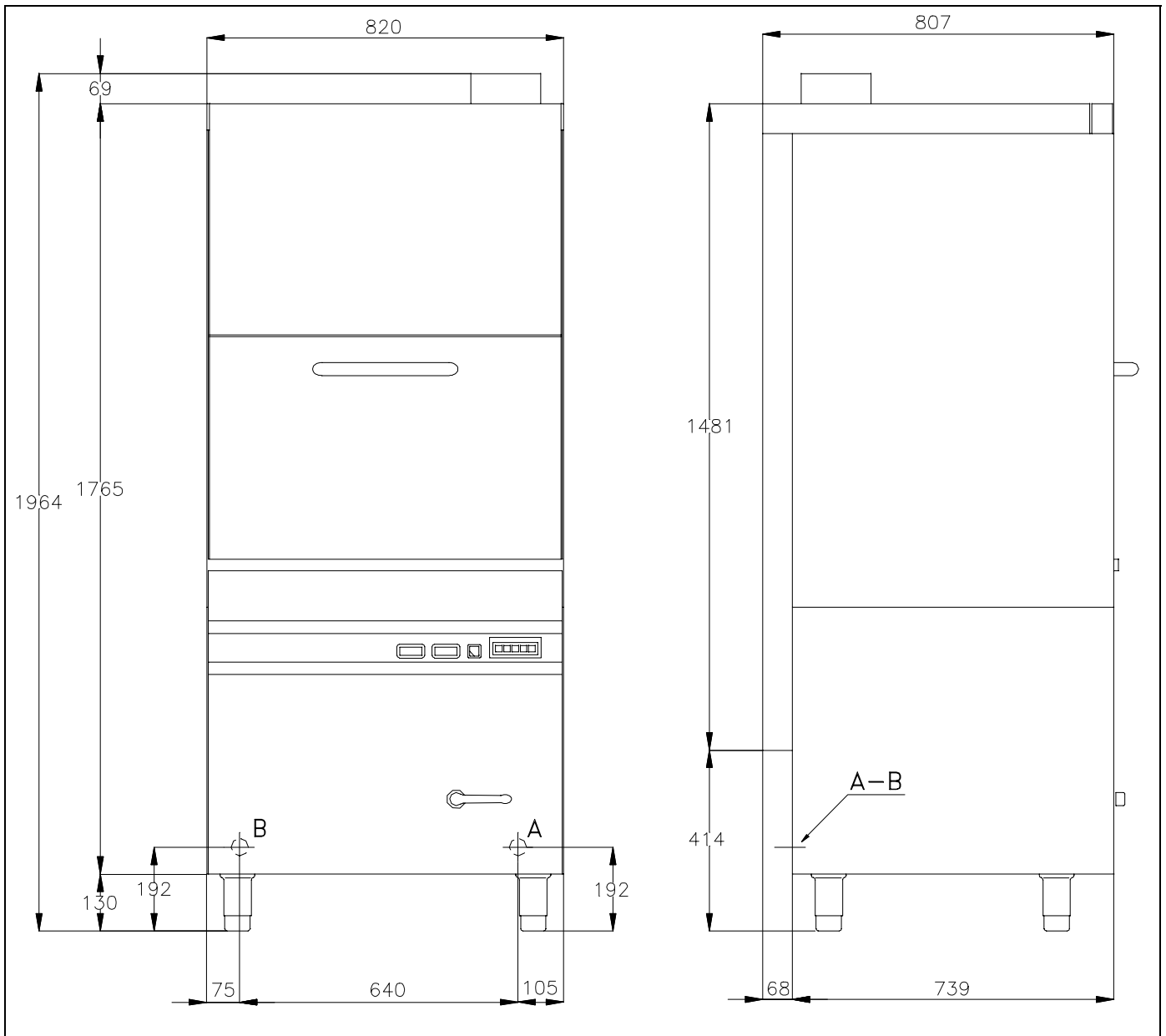


Fig. 1-3

| | | | | | | | |
|----------|-------------------|-------------------|------------------|----------|-------------------|---------------------------------|---------------|
| A | (IT-CH) | Scarico acqua | $\varnothing 40$ | B | (IT-CH) | Allacciamento rete idrica | 3/4" G |
| | (GB-IE) | Water drain | | | (GB-IE) | Connection to water mains | |
| | (DE-AT-CH) | Wasserabfluss | | | (DE-AT-CH) | Wasseranschluss | |
| | (FR-BE) | Vidange de l'eau | | | (FR-BE) | Raccordement réseau hydraulique | |
| | (ES) | Descarga del agua | | | (ES) | Conexión red hídrica | |
| | (PT) | Descarga de água | | | (PT) | Ligação da rede hídrica | |

MLP 80

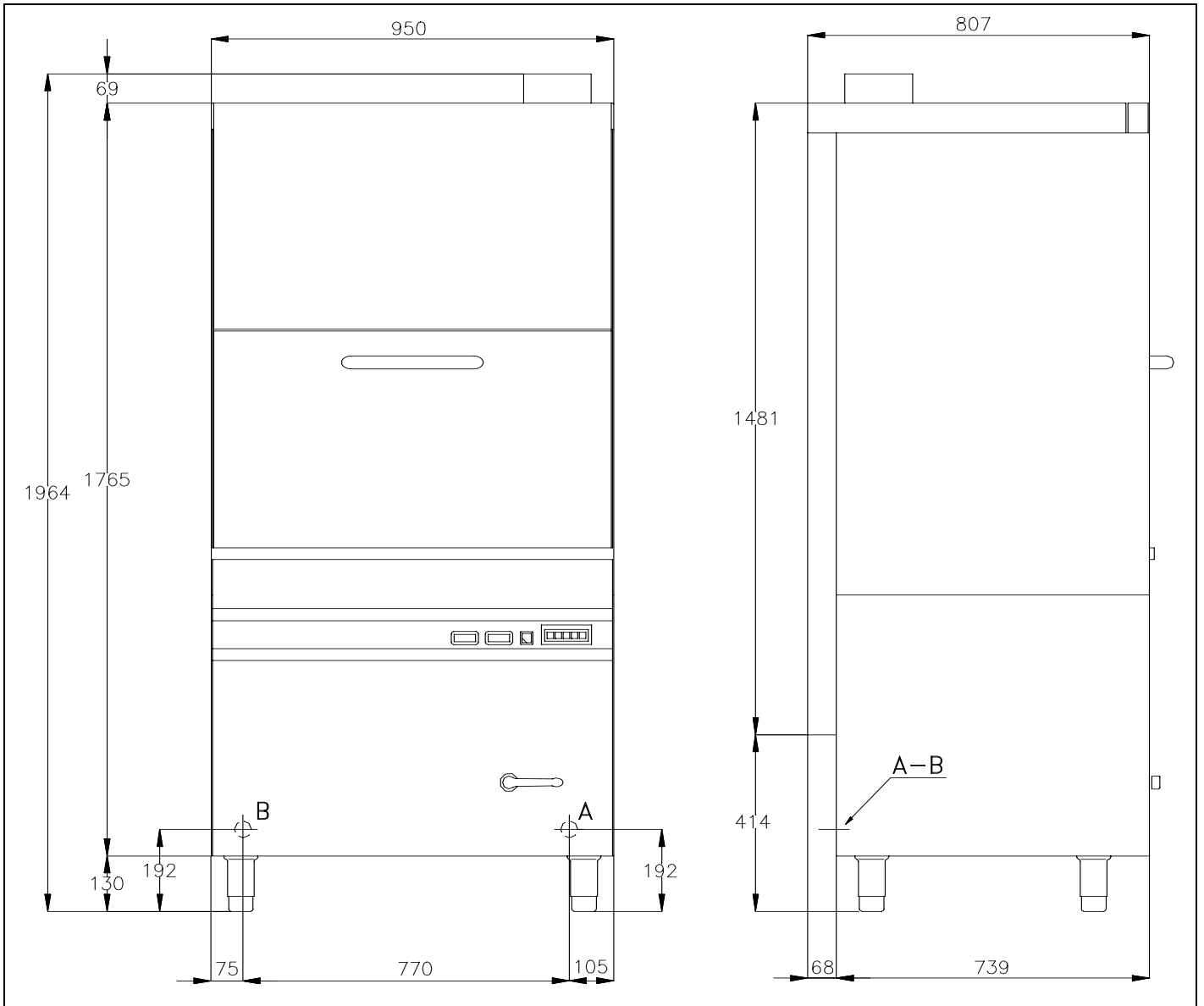


Fig. 1-4

| | | | | | | | |
|----------|-------------------|-------------------|-------------|----------|-------------------|---------------------------------|---------------|
| A | (IT-CH) | Scarico acqua | Ø 40 | B | (IT-CH) | Allacciamento rete idrica | 3/4' G |
| | (GB-IE) | Water drain | | | (GB-IE) | Connection to water mains | |
| | (DE-AT-CH) | Wasserabfluss | | | (DE-AT-CH) | Wasseranschluss | |
| | (FR-BE) | Vidange de l'eau | | | (FR-BE) | Raccordement réseau hydraulique | |
| | (ES) | Descarga del agua | | | (ES) | Conexión red hídrica | |
| | (PT) | Descarga de água | | | (PT) | Ligação da rede hídrica | |

MLP 140

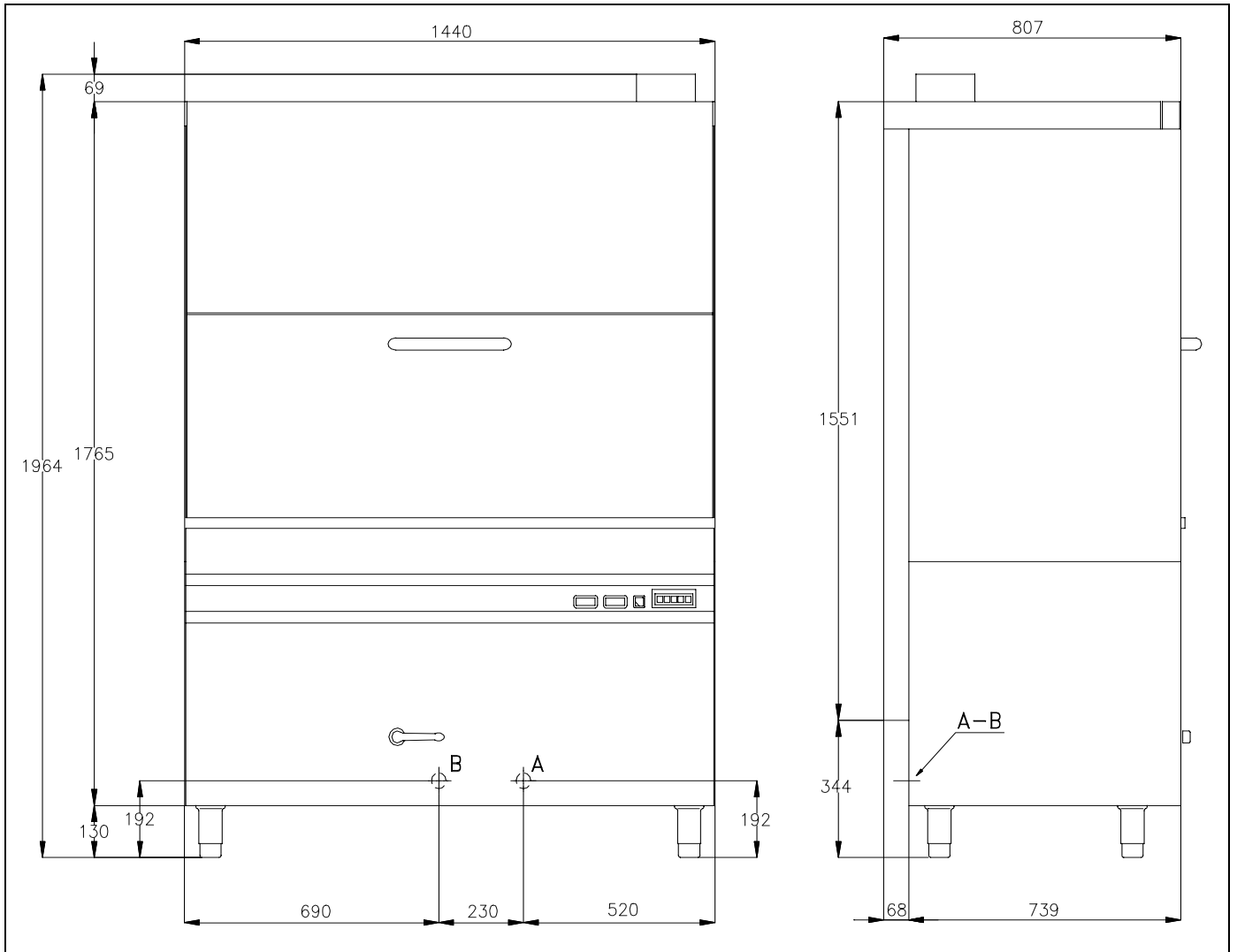
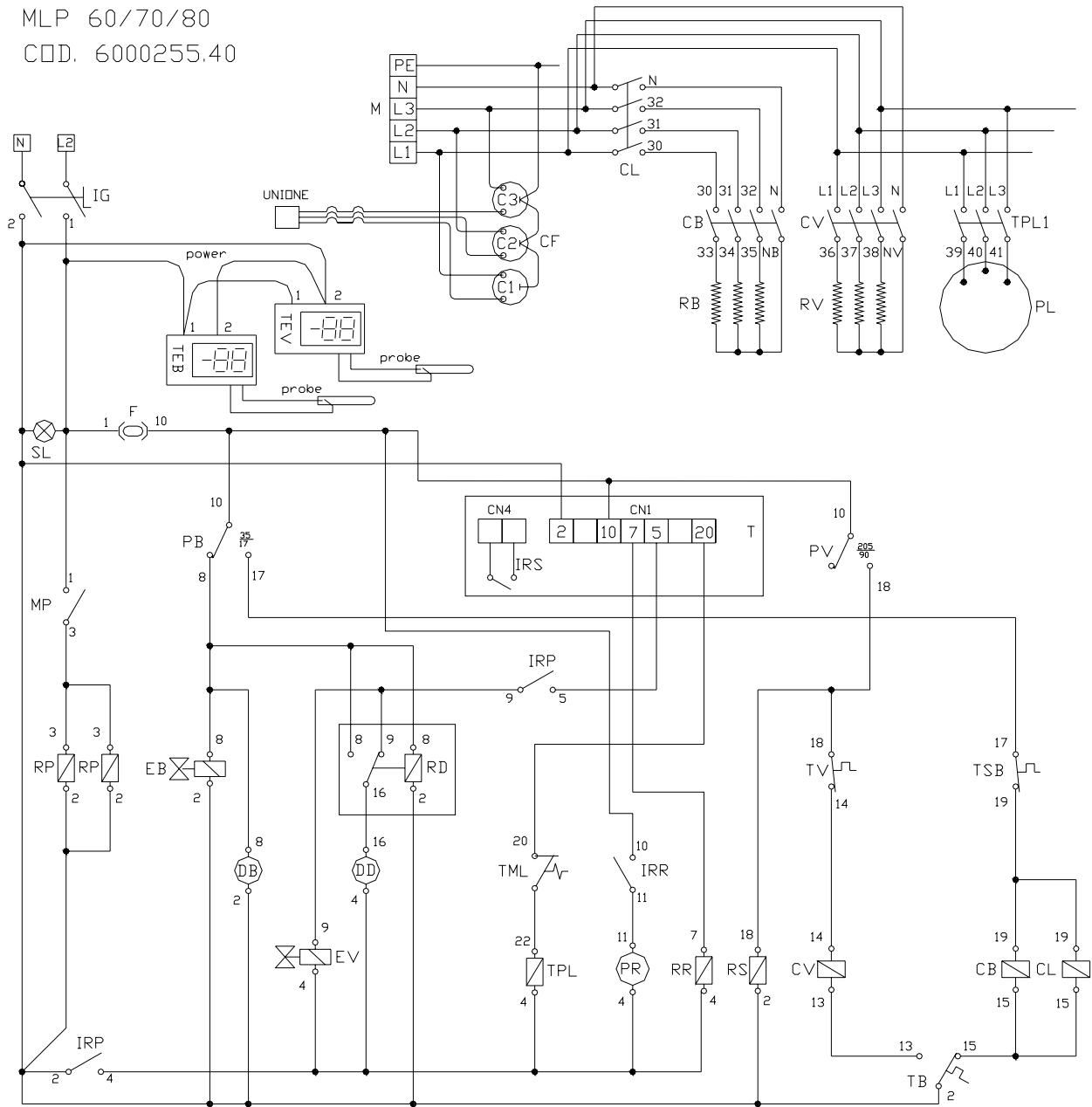


Fig. 1-5

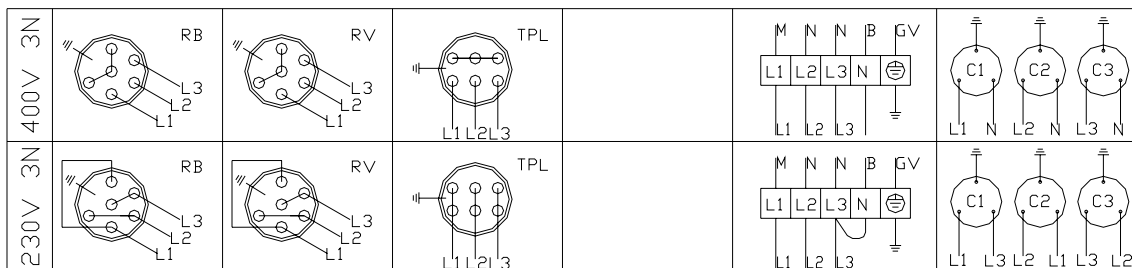
| | | | | | | | |
|----------|-------------------|-------------------|-------------|----------|-------------------|---------------------------------|---------------|
| A | (IT-CH) | Scarico acqua | Ø 40 | B | (IT-CH) | Allacciamento rete idrica | 3/4" G |
| | (GB-IE) | Water drain | | | (GB-IE) | Connection to water mains | |
| | (DE-AT-CH) | Wasserabfluss | | | (DE-AT-CH) | Wasseranschluss | |
| | (FR-BE) | Vidange de l'eau | | | (FR-BE) | Raccordement réseau hydraulique | |
| | (ES) | Descarga del agua | | | (ES) | Conexión red hídrica | |
| | (PT) | Descarga de água | | | (PT) | Ligação da rede hídrica | |

1.2 (IT-CH) SCHEMA ELETTRICO – (GB-IE) ELECTRICAL DIAGRAM – (DE-AT-CH) SCHALTPLAN – (FR-BE) SCHEMA ELECTRIQUE – (ES) ESQUEMA ELÉCTRICO – (PT) ESQUEMA ALAMBRICO

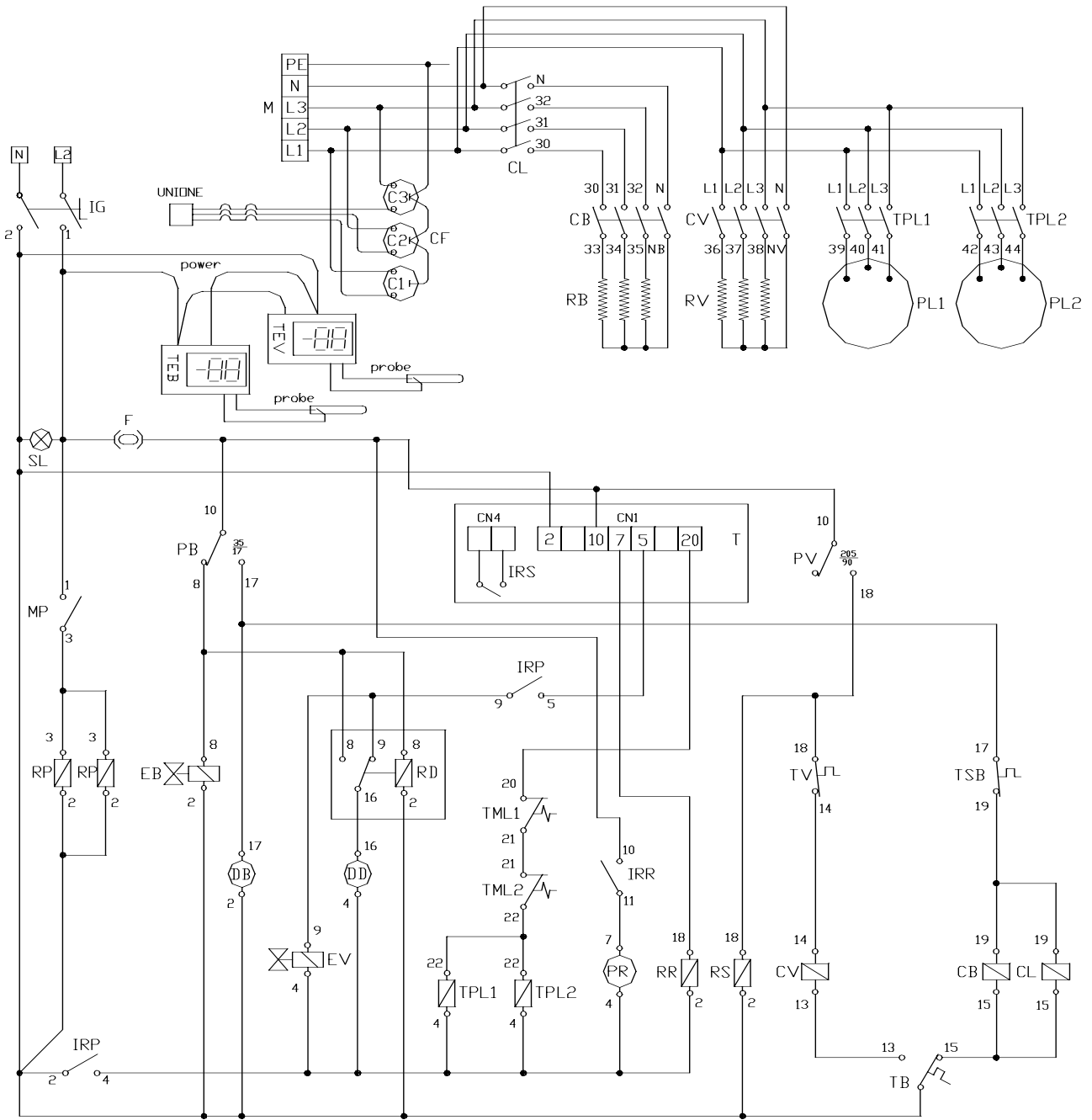
MLP 60/70/80
 COD. 6000255.40



M=Marrone/Brown/Braun/Maron/Marrón/Marrom
 N=Nero/Black/Schwarz/Noir/Negro/Preto
 B=Blu/Blue/Blau/Bleu/Azul/Azul
 GV=Giallo-Verde/Yellow-Green/Gelb-Grün/Jaune-Vert/Amarillo-verde/Amarelo-verde



| Rif. | | | | | | |
|------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|---|--------------------------------------|---|
| | (IT-CH) | (GB-IE) | (DE-AT-CH) | (FR-BE) | (ES) | (PT) |
| | Descrizione | Description | Beschreibung | Description | Descripcion | Descricao |
| CB | Teleruttore boiler | Boiler contactor | Schalter für boiler | Télerupteur chauffe-eau | Telerruptor reservatório | Telerruptor hervidor |
| CL | Teleruttore di linea | Power supply contactor | Schalter für inbetriebnahme | Télerupteur de ligne | Telerruptor linha | Telerruptor de línea |
| CF | Condensatori antidisturbo radio | Suppression filter | Entstörer | Filtre anti-parasites | Filtro supressão | Condensadores contra interferencias radio |
| CV | Teleruttore vasca | Tank contactor | Schalter für spülbehälter | Télerupteur cuve | Telerruptor cuba | Telerruptor cuba |
| DB | Dosatore elettrico brillantante | Electric additive distributor | Elektrodosierer für Glanzspülmittel | Distributeur électrique de produit de riçange | Dosador electronico do abrilhantador | Dosificador electrónico abrillantador |
| DD | Dosatore elettrico detersivo | Electric detergent distributor | Elektrodosierer für Waschmittel | Distributeur électrique de detergenti | Dosagem sabão | Dosificador eléctrico detersivo |
| EB | Elettrovalvola boiler | Boiler solenoid valve | Magnetventil für boiler | Electrovanne chauffe-eau | Electrovalvula boiler | Electroválvula hervidor |
| EV | Elettrovalvola vasca | Tank solenoid valve | Spülbehälter-magnetventil | Electrovanne cuve | Electrovalvula cuba | Electroválvula cuba |
| F | Fusibile max 5A/250V | Max 5A/250V fuse | Schmelzsicherung max 5A/250V | Fusible max 5A/250V | Fusível max 5A/250V | Fusible máx 5A/250V |
| IG | Interruttore generale | Main switch | Hauptschalter | Interrupteur général | Interruptor general On Off | Interruptor general |
| IRP | Contatto relé microporta | Door microswitch relays contactor | Schalter für relay Mikrotür | Contact relais micro-porte | Contacto relé microswitch porta | Contacto relé microinterruptor puerta |
| IRR | Contatto relé pompa risciacquo | Rinsing pump relays contactor | Schalter für relay nachspülungspumpe | Contact relais pompe de riçage | Contacto relé bomba enxague | Contacto relé Bomba enjuague |
| IRS | Contatto relé | Relays contactor | Schalter für relay | Contact relais | Contacto relé | Contacto relé |
| M | Morsettiera | Terminal board | Klemmenbrett | Plaque á bornes | Plug terminal | Tablero de bornes |
| MP | Microporta | Door microswitch | Mikrotür | Micro-porte | Microswitch porta | Microinterruptor puerta |
| PB | Pressostato boiler | Boiler pressureswitch | Drukwächter für boiler | Pressostat chauffe-eau | Pressostato boiler | Presostato Hervidor |
| PL | Pompa lavaggio | Washing pump | Waschpumpe | Pompe de lavage | Bomba lavagem | Bomba de lavado |
| PR | Pompa risciacquo | Rinsing pump | Nachspülungspumpe | Pompe de riçage | Bomba enxague | Bomba enjuague |
| PV | Pressostato vasca | Tank pressureswitch | Drukwächter für spülbehälter | Pressostat cuve | Pressostato cuba | Presostato cuba |
| RP | Relé microporta | Door microswitch relays | Relay Mikrotür | Relais micro-porte | Relé microswitch porta | Relè microinterruptor puerta |
| RR | Relé pompa risciacquo | Rinsing pump relays | Relay nachspülungspumpe | Relais pompe de riçage | Relé bomba enxague | Relè Bomba enjuague |
| RS | Relè | Relays | Relay | Relais | Relé | Relé |
| RB | Resistenza boiler | Boiler heating element | Heißwasserspeicher-Heizstab | Résistance chauffe-eau | Resistencia do boiler | Resistencia hervidor |
| RD | Relè dosatore | Relays electric distributor | Relay für Elektrodosierer | Relais pour Distributeur électrique | Relé do Dosador electronico | Relé Dosificador electrónico |
| RV | Resistenza vasca | Tank heating element | Spülbehälterheizstab | Résistance cuve | Resistencia da cuba | Resistencia cuba |
| SL | Lampada spia linea | Power pilot lamp | Betriebskontrollampe | Lampe-temóin ligne | Lampada luz acesa | Luz testigo linea |
| T | Timer | Timer | Timer | Timer | Timer | Temporizador |
| TEB | Termometro boiler | Boiler thermometer | Boiler-thermometer | Thermomètre chauffe-eau | Termómetro boiler | Termómetro hervidor |
| TEV | Termometro vasca | Tank thermometer | Spülbehälter-thermometer | Thermomètre cuve | Termómetro cuba | Termómetro cuba |
| TB | Termostato boiler | Boiler thermostat | Heißwasserspeicher-Thermostat | Termostat chauffe-eau | Termostato boiler | Termostato hervidor |
| TML | Protezione termica pompa lavaggio | Washing pump termic protection | Waschpumpe-wärmeschutz | Protection thermique du pompe de lavage | Proteção termica bomba lavagem | Protección térmica bomba de lavado |
| TPL | Teleruttore pompa lavaggio | Washing pump contactor | Schalter für waschpumpe | Télerupteur pompe de lavage | Telerruptor bomba lavagem | Telerruptor bomba de lavado |
| TSB | Termostato di sicurezza boiler | Boiler safety Thermostat | Sicherheitsthermostat für boiler | Thermostat de sécurité chauffe-eau | Termostato segurança boiler | Termostato seguridad hervidor |
| TV | Termostato vasca | Tank thermostat | Spülbehälter-thermostat | Thermostat cuve | Termostato cuba | Termostato cuba |



M=Marrone/Brown/Braun/Maron/Marrón/Marron

N=Nero/Black/Schwarz/Noir/Negro/Preto

B=Blu/Blue/Blau/Bleu/Azul/Azul

GV=Giallo-Verde/Yellow-Green/Gelb-Grün/Jaune-Vert/Amarillo-verde/Amarelo-verde

| | | | | | |
|---------|--|--|--|--|--|
| 400V 3N | | | | | |
| 230V 3N | | | | | |

| Rif. | (IT-CH) | (GB-IE) | (DE-AT-CH) | (FR-BE) | (ES) | (PT) |
|---------------|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|---|--------------------------------------|---|
| | Descrizione | Description | Beschreibung | Description | Descripcion | Descricao |
| CB | Teleruttore boiler | Boiler contactor | Schalter für boiler | Télerupteur chauffe-eau | Telerruptor reservatório | Telerruptor hervidor |
| CL | Teleruttore di linea | Power supply contactor | Schalter für inbetriebnahme | Télerupteur de ligne | Telerruptor linha | Telerruptor de línea |
| CF | Condensatori antidisturbo radio | Suppression filter | Entstörer | Filtre anti-parasites | Filtro supressão | Condensadores contra interferencias radio |
| CV | Teleruttore vasca | Tank contactor | Schalter für spülbehälter | Télerupteur cuve | Telerruptor cuba | Telerruptor cuba |
| DB | Dosatore elettrico brillantante | Electric additive distributor | Elektrodosierer für Glanzspülmittel | Distributeur électrique de produit de riçange | Dosador electronico do abrillantador | Dosificador electrónico abrillantador |
| DD | Dosatore elettrico detersivo | Electric detergent distributor | Elektrodosierer für Waschmittel | Distributeur électrique de detergentl | Dosagem sabão | Dosificador eléctrico detersivo |
| EB | Elettrovalvola boiler | Boiler solenoid valve | Magnetventil für boiler | Electrovanne chauffe-eau | Electrovalvula boiler | Electroválvula hervidor |
| EV | Elettrovalvola vasca | Tank solenoid valve | Spülbehälter-magnetventil | Electrovanne cuve | Electrovalvula cuba | Electroválvula cuba |
| F | Fusibile max 5A/250V | Max 5A/250V fuse | Schmelzsicherung max 5A/250V | Fusible max 5A/250V | Fusível max 5A/250V | Fusible máx 5A/250V |
| IG | Interruttore generale | Main switch | Hauptschalter | Interrupteur général | Interruptor general On Off | Interruptor general |
| IRP | Contatto relé microporta | Door microswitch relays contactor | Schalter für relay Mikrotür | Contact relais micro-porte | Contacto relé microswitch porta | Contacto relé microinterruptor puerta |
| IRR | Contatto relé pompa risciacquo | Rinsing pump relays contactor | Schalter für relay Nachspülungspumpe | Contact relais pompe de riçange | Contacto relé bomba enxague | Contacto relè bomba enjuague |
| IR | Contatto relé | Relays contactor | Schalter für relay | Contact relais | Contacto relé | Contacto relè |
| M | Morsettiera | Terminal board | Klemmenbrett | Plaque á bornes | Plug terminal | Tablero de bornes |
| MP | Microporta | Door microswitch | Mikrotür | Micro-porte | Microswitch porta | Microinterruptor puerta |
| PB | Pressostato boiler | Boiler pressureswitch | Drukwächter für boiler | Pressostat chauffe-eau | Pressostato boiler | Presostato Hervidor |
| PL1-2 | Pompa lavaggio | Washing pump | Waschpumpe | Pompe de lavage | Bomba lavagem | Bomba de lavado |
| PR | Pompa risciacquo | Rinsing pump | Nachspülungspumpe | Pompe de riçange | Bomba enxague | Bomba enjuague |
| PV | Pressostato vasca | Tank pressureswitch | Drukwächter für spülbehälter | Pressostat cuve | Pressostato cuba | Presostato cuba |
| RP | Relè microporta | Door microswitch relays | Relay Mikrotür | Relais micro-porte | Relé microswitch porta | Relè microinterruptor puerta |
| RR | Relé pompa risciacquo | Rinsing pump relays | Relay Nachspülungspumpe | Relais pompe de riçange | Relé bomba enxague | Relè bomba enjuague |
| RS | Relè | Relays | Relay | Relais | Relé | Relè |
| RB | Resistenza boiler | Boiler heating element | Heißwasserspeicher-Heizstab | Résistance chauffe-eau | Resistencia do boiler | Resistencia hervidor |
| RD | Relè dosatore | Relays electric distributor | Relay für Elektrodosierer | Relais pour Distributeur électrique | Relé do Dosador electronico | Relé Dosificador electrónico |
| RV | Resistenza vasca | Tank heating element | Spülbehälterheizstab | Résistance cuve | Resistencia da cuba | Resistencia cuba |
| SL | Lampada spia linea | Power pilot lamp | Betriebskontrollampe | Lampe-temóin ligne | Lampada luz acesa | Luz testigo linea |
| T | Timer | Timer | Timer | Timer | Timer | Temporizador |
| TEB | Termometro boiler | Boiler thermometer | Boiler-thermometer | Thermomètre chauffe-eau | Termómetro boiler | Termómetro hervidor |
| TEV | Termometro vasca | Tank thermometer | Spülbehälter-thermometer | Thermomètre cuve | Termómetro cuba | Termómetro cuba |
| TB | Termostato boiler | Boiler thermostat | Heißasserspeicher-Thermostat | Termostat chauffe-eau | Termostato boiler | Termostato hervidor |
| TML1-2 | Protezione termica pompa lavaggio | Washing pump termic protection | Waschpumpe-wärmeschutz | Protection thermique du pompe de lavage | Proteção termica bomba lavagem | Protección térmica bomba de lavado |
| TPL1-2 | Teleruttore pompa lavaggio | Washing pump contactor | Schalter für waschpumpe | Télerupteur pompe de lavage | Telerruptor bomba lavagem | Telerruptor bomba de lavado |
| TSB | Termostato di sicurezza boiler | Boiler safety thermostat | Sicherheitsthermostat für boiler | Thermostat de sécurité chauffe-eau | Termostato segurança boiler | Termostato seguridad hervidor |
| TV | Termostato vasca | Tank thermostat | Spülbehälter-thermostat | Thermostat cuve | Termostato cuba | Termostato cuba |

2. (IT-CH) INSTALLAZIONE – (GB-IE) INSTALLATION – (DE-AT-CH) AUFSTELLUNG – (FR-BE) INSTALLATION – (ES) INSTALACION – (PT) INSTALAÇÃO

(IT-CH)

- L'installazione, la messa in funzione e la manutenzione dell'apparecchio devono essere effettuate solamente da personale qualificato. Tutti i lavori di allacciamento devono essere eseguiti in osservanza delle norme vigenti. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità in caso di cattivo funzionamento, che sia da attribuire ad uno scorretto allacciamento. Durante l'installazione, l'apparecchio deve essere messo a bolla, piccole pendenze possono essere eliminate con i piedini regolabili (avvitare e/o svitare).

L'installazione deve essere eseguita secondo le seguenti norme:

1. prescrizioni in vigore contro gli infortuni
2. prescrizioni CE
3. prescrizioni degli enti erogatori dell'acqua

(GB-IE)

- Installation, initial start-up and maintenance of the appliance must be carried out by qualified personnel only. All hydraulic and electrical connections must be carried out in compliance with current safety norms. The manufacturer accepts no responsibility for malfunctions arising from incorrect connection of the appliance. When installing, ensure that the appliance is perfectly level. Turn the adjustable feet clockwise or anticlockwise to level the appliance.

The following norms must be observed when installing the appliance:

1. current accident -prevention regulations
2. CE standards
3. water board regulations

(DE-AT-CH)

- Aufstellung, Inbetriebnahme und Wartung des Geräts dürfen nur von qualifiziertem Personal vorgenommen werden. Alle Anschlussarbeiten müssen unter Beachtung der geltenden Normen ausgeführt werden. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung für Funktionsfehler ab, die auf nicht korrekten Anschluß zurückzuführen sind. Bei der Aufstellung muß das Gerät ausgerichtet werden. Geringe Bodenunebenheiten können durch die verstellbaren FüÙe (anschrauben oder/und losschrauben) ausgeglichen werden.

Bei der Installation sind folgende Vorschriften zu beachten:

1. geltende Bestimmungen zur Unfallverhütung
2. CE-Bestimmungen
3. Vorschriften der Wasserversorgungsgesellschaft

(FR-BE)

- L'installation, la mise en service et l'entretien de l'appareil ne doivent être exécutés que par des personnes qualifiées. Tous les travaux de branchement doivent être réalisés conformément aux normes en vigueur. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de mauvais fonctionnement de l'appareil, lorsque le branchement n'a pas été effectué correctement. Lors de l'installation, l'appareil doit être positionné de manière à ce qu'il soit de niveau. Les pieds réglables qui équipent l'appareil permettent une mise à niveau correcte (visser et/ou dévisser les pieds selon le cas).

Lors de la mise en place du lave-batterie, les normes ci-dessous doivent être observées:

1. réglementation en vigueur contre les accidents
2. normes CE
3. normes des sociétés de distribution de l'eau.

(ES)

- La instalación, la puesta en funcionamiento y la manutención del aparato están al encargo exclusivo del personal cualificado. Todos los trabajos necesarios para la conexión se deben ejecutar en conformidad con las normas vigentes. El Constructor no se responsabiliza por desperfectos de funcionamiento provocados por conexión incorrecta. Al efectuar la instalación cuide de que el aparato esté colocado en posición horizontal; atornille o destornille los pies ajustables para eliminar las pequeñas inclinaciones.

Durante la instalación aténgase a estas normas:

1. prescripciones vigentes contra accidentes del trabajo,
2. prescripciones CE,
3. prescripciones de la sociedad que suministra el agua.

(PT)

- A instalação, o funcionamento e a manutenção do aparelho devem ser efetuadas sómente por pessoal qualificado. Todo o trabalho de ligação deve respeitar as normas vigentes. O fabricante declina de qualquer responsabilidade no caso de mal funcionamento devido a uma incorreta instalação. Durante a instalação o aparelho deve estar perfeitamente apoiado e nivelado. Os pés reguláveis que equipam o aparelho permitem ajustar o nivelamento da máquina, bastando para isto girá-los.

Durante a instalação devem ser observadas as seguintes normas:

1. Regulamentação em vigor contra acidentes
2. Normas CE
3. Normas do Ente de abastecimento de água.

2.1 (IT-CH) ALLACCIAMENTO ELETTRICO – (GB-IE) CONNECTION TO POWER SUPPLY – (DE-AT-CH) NETZANSCHLUSS – (FR-BE) BRANCHEMENT ELECTRIQUE – (ES) CONEXION ELECTRICA – (PT) INSTALAÇÃO ELÉCTRICA

(IT-CH)

- Il quadro elettrico si trova sul fronte dell'apparecchio. L'allacciamento alla rete si trova nella parte posteriore dell'apparecchio. Il cavo di allacciamento (G) deve essere almeno del tipo H07RN-F ed avere una sezione di 6 mm².

N.B.: Come da prescrizioni internazionali, fra l'apparecchio e la rete elettrica bisogna interporre un interruttore generale (A) i cui contatti abbiano un'apertura minima di 3 mm, dotato di fusibili ad amperaggio adeguato (vedi dati tecnici).

L'interruttore generale (A) deve essere collocato nelle vicinanze dell'apparecchio ed essere facilmente accessibile.

(GB-IE)

- The electrical panel is located on the front of the appliance. The connection to power supply is on the back side of the appliance. The power cable (G) must have a rating of at least H07RN-F, and each wire must have a section of 6 mm².

N.B.: In accordance with international standards, a cut-out switch (A), provided with amperage-adequate fuses (see technical specification), must be installed between the mains electricity supply and appliance. The contacts must have an aperture of at least 3 mm.

The main switch (A) should be positioned in the immediate vicinity of the appliance and should be easily accessible.

(DE-AT-CH)

- Die Schalttafel befindet sich an Vorderseite des Geräts. Der Netzanschluß befindet sich auf der Geräterückseite. Das Anschlußkabel (G) muß mindestens vom Typ- H07RN-F sein und einen Querschnitt von 6 mm² aufweisen.

N.B.: Laut internationaler Bestimmungen muß zwischen Gerät und Stromnetz ein Hauptschalter zwischengeschaltet werden (A) und mit Abschmelzsicherungen von angemessener Stromstärke ausgestattet. (Technische Angaben zu sehen), dessen Kontakte eine Mindestöffnung von 3 mm aufweisen sollten.

Der Hauptschalter (A) soll sich in unmittelbarer Nähe des Geräts befinden und leicht zugänglich sein.

(FR-BE)

- Le tableau électrique est placé sur la partie antérieure de l'appareil. Le branchement électrique est placé sur la partie postérieure de l'appareil. Le câble de raccordement (G) doit au moins être du type H07RN-F et doit avoir une section de 6 mm².

N.B.: Un interrupteur général (A) pourvu fusibles à ampérage adéquat (voir données techniques), muni de contacts ayant une ouverture minimum de 3 mm, doit être monté entre l'appareil et le réseau électrique, conformément aux normes internationales.

L'interrupteur général (A) devrait être placé à proximité de l'appareil et de façon à être facilement accessible.

(ES)

- El cuadro eléctrico está ubicado en el lado anterior del aparato. La conexión a la red se encuentra en el lado posterior del aparato. El cable de conexión (G) debe ser por lo menos del tipo H07RN-F y debe tener una sección mínima de 6 mm².

N.B.: Según indican las normas internacionales, entre el aparato y la red eléctrica es preciso interponer un interruptor general (A) cuyos contactos deben tener una abertura mínima de 3 mm. (con fusibles de amperaje adecuado: véanse características técnicas).

El interruptor general (A) se debe colocar cerca del aparato para que esté al alcance de la mano.

(PT)

- O painel eléctrico se encontra na parte frontal do aparelho. A ligação à rede encontra-se na parte posterior, atrás da cobertura. O cabo de ligação (G) deve ser como mínimo H07RN-F e com uma secção de 6 mm².

N.B.: Assim como previsto pelas normas internacionais, entre o aparelho e a rede eléctrica deve ser montado um interruptor geral (A), cujos contactos deverão ter uma abertura mínima de 3mm e deve ser dotado de fusíveis com amperagem adequada (ver dados técnicos).

O interruptor geral (A) deve ser colocado próximo ao aparelho e deve ser de fácil acesso.

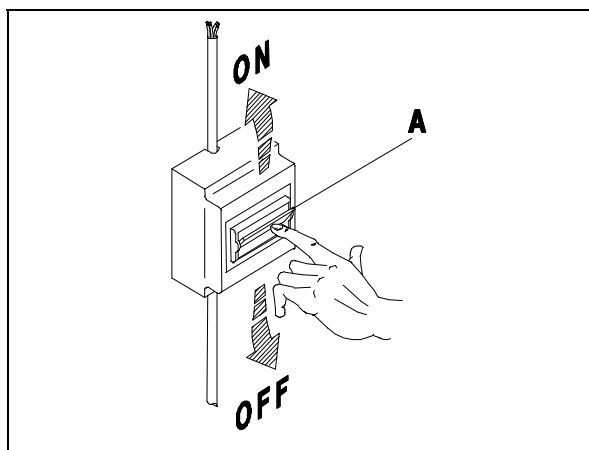



Fig. 2-1

2.1.1 (IT-CH) EQUIPOTENZIALE – (GB-IE) GROUND – (DE-AT-CH) ÄQUIPOTENTIALANSCHLUß – (FR-BE) RACCORDEMENT EQUIPOTENTIEL – (ES) EQUIPOTENCIAL – (PT) LIGAÇÃO TERRA

(IT-CH)

- L'apparecchio è da collegare ad un sistema di equipotenziale. La vite predisposta a tale scopo si trova sulla parete posteriore ed

è contrassegnata da un adesivo con il simbolo .

N.B.: Il costruttore non risponde per responsabilità e/o impegni di garanzia in caso di danni derivanti dalla inosservanza delle prescrizioni o da installazione non conforme.

(GB-IE)


- The appliance must be grounded. The ground terminal screw is located on the rear panel of the appliance, and marked by the

symbol .

N.B.: The manufacturer accepts no responsibility or warranty obligations in case of damage arising from non-compliance with this requirement or from incorrect installation.

(DE-AT-CH)

- Den Äquipotentialanschluß durchführen. Die dafür vorgesehene Schraube befindet sich an der Rückwand des Geräts und ist

mit der Aufschrift mit dem Symbol  gekennzeichnet.

N.B.: Der Hersteller lehnt jegliche Haftung oder/und Garantieansprüche im Falle von Schäden ab, die durch Nichtbeachtung der Vorschriften oder durch nicht sachgemäße Installation entstehen.

(FR-BE)


- Réaliser le raccordement équipotentiel. La vis prévue à cet effet est placée sur la paroi postérieure. Un adhésif portant le

symbole  permet d'identifier la vis.

N.B.: Le constructeur décline toute responsabilité et ne garantit pas les dommages dus à l'inobservation des prescriptions ou au montage non conforme aux normes en vigueur.

(ES)


- Este aparato se debe conectar a un sistema de equipotencial. El tornillo prevenido para esta finalidad está ubicado en el lado

posterior y está contramarcado por el símbolo .

N.B.: El Constructor no se responsabiliza y su garantía caduca en caso de daños provocados por inobservancia de normas o instalación incorrecta.

(PT)

- Aparelho deve ser conectado a uma ligação terra. O parafuso terminal predisposto encontra-se na parte posterior e é

identificado pelo símbolo .

N.B.: O fabricante não se responsabiliza e não garante eventuais danos provocados pelo desrespeito das instruções, ou ainda, no caso de instalação não conforme.

2.2 (IT-CH) ALLACCIAMENTO ACQUA – (GB-IE) CONNECTION TO WATER SUPPLY – (DE-AT-CH) WASSERANSCHLUSS – (FR-BE) RACCORDEMENT HYDRAULIQUE – (ES) CONEXION DEL AGUA – (PT) LIGAÇÃO ÁGUA

(IT-CH)

- L'apparecchio è previsto per l'allacciamento all'acqua fredda o calda (max 50 ÷ 55°C), con una pressione a valvola aperta come indicato nella Tab2-1. Il controllo della pressione deve essere effettuato all'ingresso dell'elettrovalvola (ved. fig.2-4). La condotta dell'acqua deve avere un diametro interno di almeno 16/18 mm (ved.fig.2-5). Collegare il tubo di carico acqua dell'apparecchio ad un rubinetto d'intercettazione (B), posto preferibilmente nelle immediate vicinanze dell'apparecchio, interponendo l'apposito filtro in dotazione (B1) (ved. fig.2-2). Si consiglia l'installazione di un decalcificatore (C) (non in dotazione), montato a monte dell' elettrovalvola della macchina (ved.fig.2-3).

(GB-IE)

- The appliance is designed for connection to the cold or hot water supply (max. 50 ÷ 55°C) at a mains pressure with the valve open as shown in Table 2-1. Pressure must be measured at the solenoid valve inlet (see fig. 2-4). The water pipes must have an internal diameter of at least 16/18 mm (see fig. 2-5). Connect the appliance water supply pipe to a cut-out tap (B), preferably placed close to the appliance, fitting the special filter provided (B1) (see fig. 2-2). We recommend fitting a water softener (C) (not provided) upstream from the machine solenoid valve (see fig.2-3).

(DE-AT-CH)

- Das Gerät ist für den Anschluss an Warm-und Kaltwasser (max. 50÷55°C) vorgesehen, wobei der Druck bei offenem Ventil dem in Tab2-1. Die Druckkontrolle muss am Eingang des Elektroventils erfolgen (siehe Bild 2-4). Die Wasserleitung muss einen Innendurchmesser von mindestens 16/18 mm aufweisen (siehe Bild 2-5). Den Zulaufschlauch des Gerätes an einen möglichst nahegelegenen Wasserhahn (B) anschliessen und den vorgesehenen Filter (B1) anbringen (siehe Bild 2-2). Der Einbau eines Etkalkers (C) wird empfohlen; dieser gehört nicht zur Ausstattung und muss vor dem Elektroventil der Maschine eingebaut werden. (siehe Bild 2-3).

(FR-BE)

- L'appareil peut être raccordé à l'eau froide ou chaude (50÷55°C max) à une pression, soupape ouverte, comme indiqué dans le tableau 2-1. Le contrôle de la pression sera effectué à l'entrée de l'électrovanne (voir fig. 2-4). Les conduites d'eau auront un diamètre interne d'au moins 16/18 mm (voir fig. 2-5). Raccorder la conduite d'arrivée de l'eau de l'appareil à un robinet secondaire (B), installé si possible tout près de l'appareil, après avoir intercalé le filtre spécial fourni (B1) (voir fig. 2-2). Nous conseillons d'installer un adoucisseur (C) (non fourni) qui sera monté en amont de l'électrovanne de la machine (voir fig. 2-3).

(ES)

- Este aparato se puede alimentar con agua caliente o fría (máx. 50 ÷ 55°C); la presión del agua con válvula abierta está indicada en la tabla 2-1; El control de la presión se debe efectuar en la entrada de la electroválvula (véase fig. 2-4). La tubería del agua debe tener un diámetro interior de 16-18 m. por lo menos (véase fig. 2-5). Conecte el tubo de alimentación del agua del aparato a un grifo de paso (B), que irá montado preferentemente muy cerca del aparato, tras interponer el filtro (B1) del equipamiento base (véase fig. 2-2). Es aconsejable instalar un descalcificador (C) (que no forma parte del equipamiento base). El descalcificador irá montado antes de la electroválvula de la máquina (véase fig. 2-3).

(PT)

- O aparelho é predisposto para ser alimentado com água fria ou quente (máx 50-55°C), com uma pressão, com a válvula aberta, como indicado na Tab 2-1. O controle da pressão deve ser efetuado na entrada da electroválvula (ver figura 2-4). O tubo de água ou mangueira deve ter um diametro interno de pelo menos 16/18 mm (ver fig. 2-5). Conectar o tubo de alimentação de água do aparelho à uma torneira de fechamento manual (B), colocada de preferencia proxima ao aparelho, conectando o filtro em dotação (B1) (ver fig. 2-2). Aconselha-se a instalação de depurador (filtro) de águas duras (calcário) (C), o qual não é previsto no fornecimento da máquina, montado antes da entrada da electroválvula (ver fig. 2-3).

Tab. 2-1

| <i>(IT-CH)</i> Temperatura <i>(DE-AT-CH)</i> Temperatur <i>(ES)</i> Temperatura | <i>(GB-IE)</i> Temperature <i>(FR-BE)</i> Température <i>(PT)</i> Temperatura | <i>(IT-CH)</i> Pressione <i>(DE-AT-CH)</i> Wasserdruck <i>(ES)</i> Presión | <i>(GB-IE)</i> Pressure <i>(FR-BE)</i> Pression <i>(PT)</i> Pressão |
|---|---|--|---|
| max 50-55 °C | | 2,5 - 4 bar | |

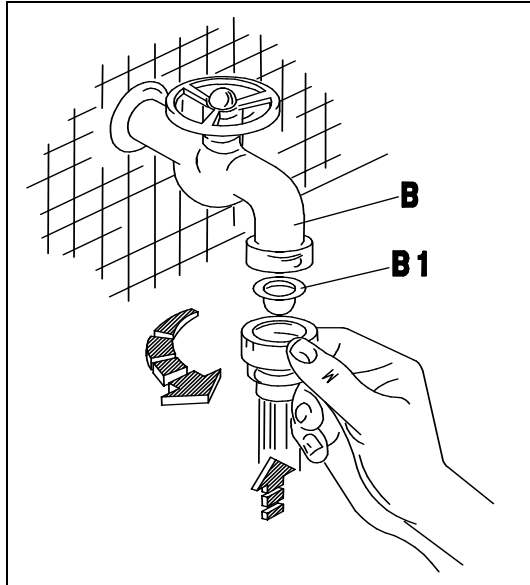


Fig. 2-2

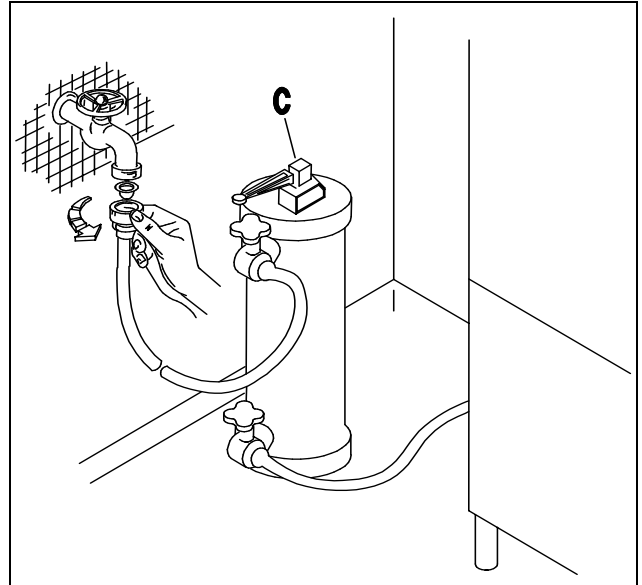


Fig. 2-3

(IT-CH) PRESSIONE ACQUA DI ALIMENTAZIONE
(DE-AT-CH) FLIESSWASSERDRUCK
(ES) PRESION DEL AGUA DE ALIMENTACION

(GB-IE) INLET WATER PRESSURE
(FR-BE) PRESSION EAU D'ALIMENTATION
(PT) PRESSÃO DE ALIMENTAÇÃO DA ÁGUA

2,5 - 3 bar

3 - 3,5 bar

3,5 - 4 bar

(IT-CH) minima **(GB-IE) minimum**
(DE-AT-CH) mindeste **(FR-BE) minime**
(ES) mínima **(PT) mínima**

(IT-CH) buona **(GB-IE) good**
(DE-AT-CH) gut **(FR-BE) bien**
(ES) buena **(PT) boa**

(IT-CH) ottima **(GB-IE) very good**
(DE-AT-CH) sehr gut **(FR-BE) très bien**
(ES) muy buena **(PT) ótima**

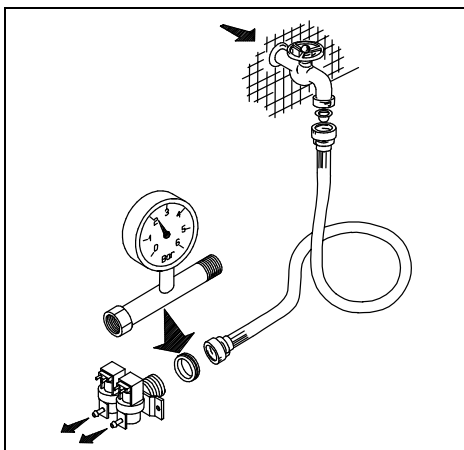


Fig. 2-4

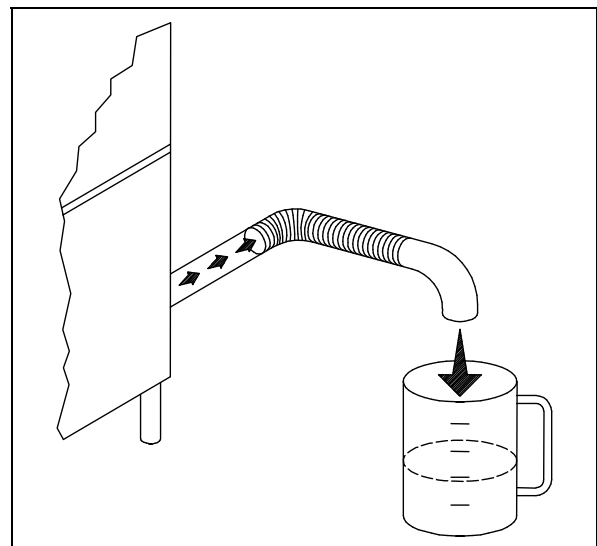


Fig. 2-5

(IT-CH) SCARICO ACQUA/CICLO PER RISCIAQUO DI RETE - (GB-IE) WATER/CYCLE DRAIN FOR MAINS RINSE -
(DE-AT-CH) ABFLUSSWASSER PRO SPÜLGANG FÜR NETZNACHSPÜLUNG - (FR-BE) EAU DE VIDANGE PAR
CYCLE POUR RINÇAGE DERÉSEAU - (ES) DESCARGA DEL AGUA DEL CICLO PARA ENJUAGUE DE LA RED - (PT)
DESCARGA DE ÁGUA POR CICLO

6 litri

7 litri

8 litri

(IT-CH) minima - (GB-IE) minimum -
(DE-AT-CH) mindeste - (FR-BE) minime
- (ES) mínima - (PT) mínima

(IT-CH) buona - (GB-IE) good -
(DE-AT-CH) gut - (FR-BE) bien -
(ES) buena - (PT) boa

(IT-CH) ottima - (GB-IE) very good -
(DE-AT-CH) sehr gut - (FR-BE) très bien
- (ES) muy buena - (PT) ótima

2.2.1 (IT-CH) SCARICO ACQUA – (GB-IE) WATER DRAIN – (DE-AT-CH) WASSERABLAUF – (FR-BE) DISPOSITIF DE VIDANGE DE L'EAU – (ES) DESCARGA DEL AGUA – (PT) DESCARGA DE ÁGUA

(IT-CH)

- Collegare il tubo di scarico dell'apparecchio alla condotta di scarico (D) previa l'interposizione di un sifone. Un'altra possibilità è data dal posizionamento dell'apparecchio sopra ad un pozzetto di scarico (E), questo è da completare con un coperchio antiodore (F).

(GB-IE)

- Connect the drain hose of the appliance to the outlet (D), fitting a siphon between the hose and the outlet. Alternatively, place the appliance over a drainage well (E), which should be fitted with a cover (F) to prevent the build-up of unpleasant odours.

(DE-AT-CH)

- Das Abflußrohr des Geräts mit der Abflußleitung (D), nach vorherigem Einbau eines Siphons, verbinden. Eine weitere Möglichkeit ist die Aufstellung des Geräts direkt über einer Ablaufgrube (E), die mit einem geruchshemmenden Deckel verschlossen wird (F).

(FR-BE)

- Après avoir mis en place un siphon, raccorder le tuyau de vidange de l'appareil à la conduite d'évacuation (D). Il existe également une deuxième possibilité, celle-ci consiste à placer l'appareil au-dessus d'un puits collecteur (E). Il faudra ensuite équiper ce puits d'un couvercle (F) contre la remontée des odeurs.

(ES)

- Conecte la tubería de desagüe del aparato al tubo de evacuación (D) tras interponer un sifón. En caso de que se pueda colocar l'aparato encima de un sumidero (E), éste se debe completar con una tapa para eliminar los malos olores (F).

(PT)

- Instalar o tubo de descarga do aparelho ao cano de descarga (D), com um sifão previamente instalado. Uma outra possibilidade é a de usar um ralo de saída (E) com a devida tampa para evitar o retorno de odores desagradáveis.

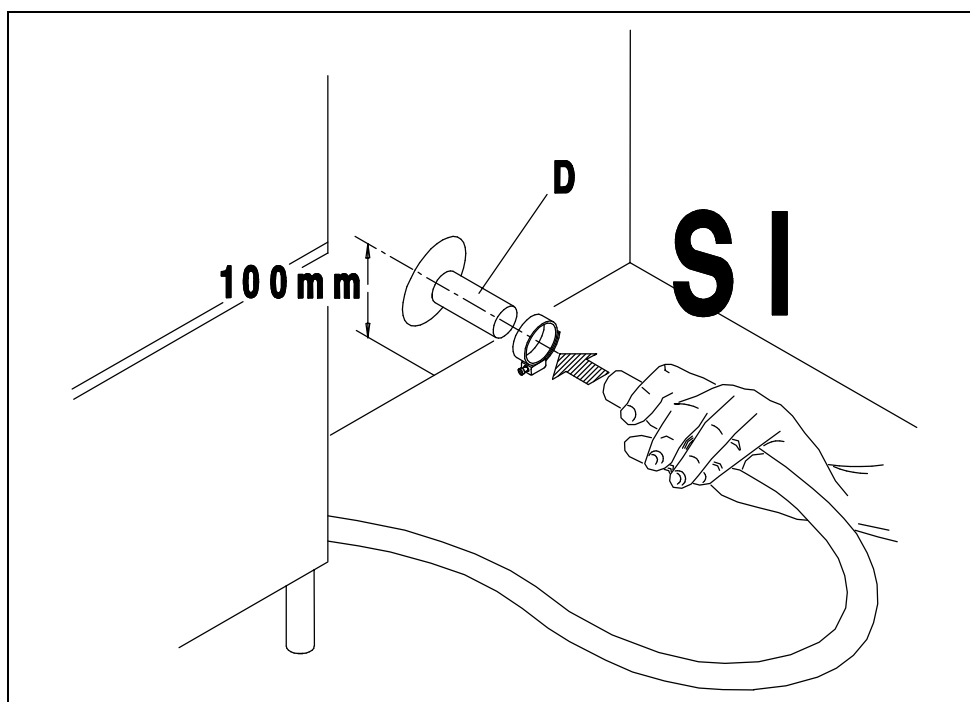


Fig. 2-6

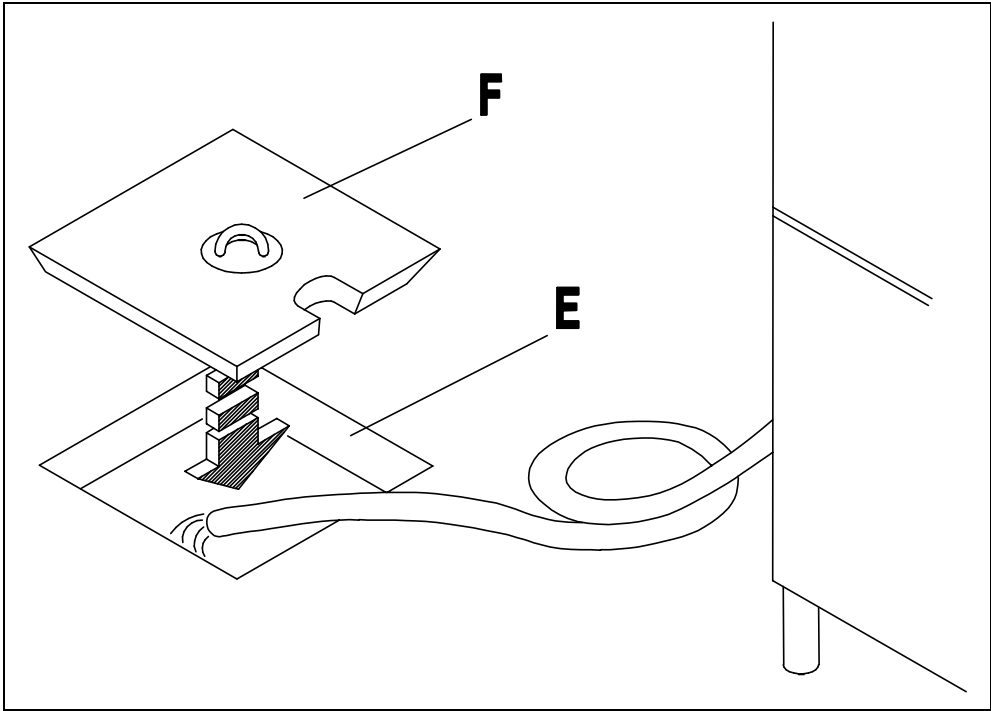


Fig. 2-7

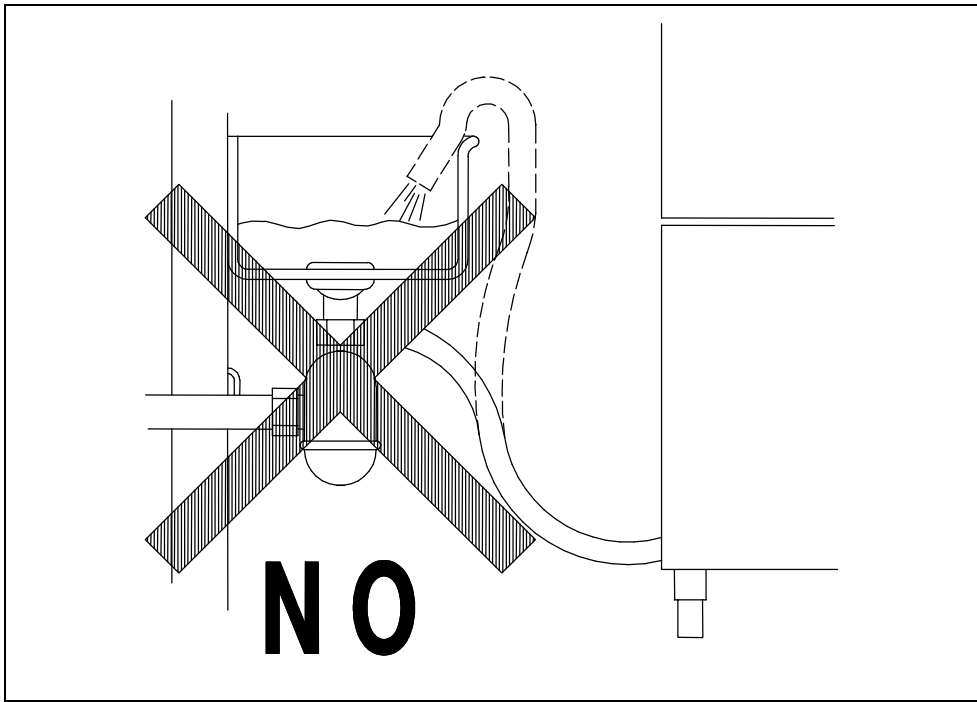


Fig. 2-8

3. (IT-CH) ISTRUZIONI D'USO – (GB-IE) INSTRUCTIONS FOR USE – (DE-AT-CH) BETRIEBSANLEITUNGEN – (FR-BE) MODE D'EMPLOI – (ES) INSTRUCCIONES PARA EL USO – (PT) INSTRUÇÕES DE USO

(IT-CH)

- L'apparecchio è costruito per il lavaggio di pentole teglie ed attrezzature per panifici e pasticcerie. È necessario utilizzare un detergente poco schiumoso e specifico per il lavaggio di suddette attrezzature.
È consigliata l'eliminazione di grossi residui di cibo e di sporco perché potrebbero intasare lo scarico e gli ugelli.
Per ottenere un buon risultato di lavaggio si consiglia di non lavare oggetti con sporco secco, ma di sottoporli a prelavaggio od ammollo.

N.B.: *Caricare con cura il cesto*

(GB-IE)

- The appliance is designed to wash pans, trays and equipment for bakers and confectioners, using a low suds detergent. It is advisable to remove large food remains as these could clog the drain and nozzles. The best results are obtained when the items are washed after pre-washing or soaking.

N.B.: *Load the basket with care*

(DE-AT-CH)

- Die Maschine wurde für das Spülen von Töpfen, Backblechen und Geräten für Bäckereien und Konditoreien entwickelt. Es wird empfohlen, grobe Speisereste vorher zu entfernen, da sie den Ablauf und die Sprühdüsen verstopfen könnten. Um eine gute Reinigung zu gewährleisten, sollte Geschirr mit eingetrocknetem Schmutz vorher eingeweicht werden.

N.B.: *Den Geschirrkorb ordnungsgemäß füllen*

(FR-BE)

- L'appareil sert à laver les moules et les équipements pour boulangeries et pâtisseries. Il faut employer un produit détergent peu moussant et spécialement conçu pour ce genre d'équipement. Il est conseillé d'éliminer les restes d'aliments ou les encrassements consistants parce qu'ils pourraient boucher le tuyau de vidange et les gicleurs. Pour obtenir de bons résultats, il est conseillé de ne pas laver d'objets trop incrustés sans avoir préalablement fait un pré-lavage ou un rinçage.

N.B.: *Charger le panier avec soin*

(ES)

- Este aparato sirve para lavar ollas, bandejas para horno y utillaje de panaderías y pastelerías. Se debe usar con un detergente poco espumoso y adecuado para esta clase de utillaje. Los residuos de alimentos más gordos se deben eliminar antes de cargar las vajillas, ya que podrían atascar el desagadero y los inyectores. Para que el lavado dé buenos resultados, no lave vajillas con suciedad seca. Si fuera necesario, efectúe un lavado previo o un remojo para ablandar la suciedad.

N.B.: *Cargue el cesto con cuidado*

(PT)

- Aparelho é concebido para lavagem de panelas, assadeiras e utensílios para a panificação, pastas e doces, em geral, utilizando sabão pouco espumante e adaptado. Resíduos de comida e sujeira devem ser removidos, evitando assim que se entupam a descarga e outras partes da máquina. Para obter um bom resultado, aconselha-se a não lavar objetos que apresentam sujeira seca, caso contrário é melhor proceder a uma pré-lavagem ou limpeza para dissolver a sujeira.

N.B.: *Enxer o cesto com cuidado*

3.1 (IT-CH) MESSA IN FUNZIONE – (GB-IE) START UP – (DE-AT-CH) INBETRIEBNAHME – (FR-BE) MISE EN MARCHÉ – (ES) PUESTA EN FUNCIONAMIENTO – (PT) FUNCIONAMENTO

(IT-CH)

- Chiudere la valvola di scarico (C), aprire il rubinetto dell'acqua (B), inserire l'interruttore generale (A) ed attivare l'interruttore 0-I (E), l'accensione della spia di linea (D) dimostrerà che l'apparecchio è in tensione, avrà così inizio il carico dell'acqua nel serbatoio e successivamente nella vasca. Alla fine dell'operazione di caricamento acqua si inseriranno automaticamente le resistenze del serbatoio e della vasca. Una volta che le temperature visualizzate dai termometri (T1) e (T2) avranno raggiunto le temperature impostate, sui termostati vasca e serbatoio (boiler), l'apparecchio sarà pronto per iniziare il lavaggio. (fig.3-1÷3-2)

N.B.: Le temperature impostate sono quelle consigliate dal fabbricante, i termostati consentono comunque di regolare la temperatura fino ad un massimo di 90°C.

(GB-IE)

- Close the outlet valve (C), turn on the water tap (B), switch on the master switch (A) and switch on by means of the 0-I switch (E). The line warning light (D) illuminates to show that the appliance is live and the boiler and the tank are filled with water. When the appliance has been filled with water the boiler and tank heating elements are automatically activated. When the temperature shown on the thermometers (T1) and (T2) reaches the temperature set on the thermostats of the tank and the boiler, the appliance will be ready to start the washing programme. (fig.3-1÷3-2)

N.B.: The set temperatures are the ones recommended by the manufacturer, however the thermostats allow to adjust the temperature at max 90°C

(DE-AT-CH)

- Auslassventil (C), den Wasserhahn (B) öffnen, den Hauptschalter (A) betätigen und den Schalter 0-I (E) einschalten. Das Aufleuchten der Kontrolleuchte (D) zeigt an, daß das Gerät unter Spannung steht und daß das Wasser in den Boiler und anschließend in den Tank eingelassen wird. Nach dem Auffüllen mit Wasser schalten automatisch die Heizelemente im Boiler und im Tank ein. Wenn die von den Thermometern (T1) und (T2) angezeigten Temperaturen, die auf den Thermostaten des Tankes und des Boilers angesetzten Temperaturen erreicht haben, kann das Spülprogramm gestartet werden. (fig.3-1÷3-2)

N.B.: Die angesetzten Temperaturen sind die von dem Hersteller rateten Temperaturen, jedoch kann die Temperatur bei den Thermostaten bis max 90°C angesetzt werden.

(FR-BE)

- Fermer la soupape de vidange (C), ouvrir le robinet de l'eau (B), insérer l'interrupteur général (A) et ouvrir l'interrupteur 0-I (E) le témoin lumineux vert (D) qui s'allume indique que l'appareil est sous tension et que le réservoir d'eau commence à être alimenté et que la cuve le sera ensuite elle aussi. A la fin de l'opération d'alimentation en eau, les éléments chauffants du réservoir et de la cuve entreront automatiquement en fonction. Une fois que la température affichée par les thermomètres (T1) et T2 aura atteint les températures affichées sur les thermostats du réservoir et de la cuve, on pourra faire démarrer un programme de lavage. (fig.3-1÷3-2)

N.B.: Les températures affichées sont celles-là conseillées par le fabricant, toutefois les thermostats permettent de régler la température à 90°C maximum.

(ES)

- Cierre la válvula de descarga (C), abra el grifo del agua (B), conectar el interruptor general (A) y conecte el interruptor general 0-I (E). El encendido del piloto de línea (D) indica que el aparato está en tensión: empieza a llenarse de agua el tanque y a continuación se llena la cuba. Al final de la carga del agua se conectan automáticamente las resistencias del tanque y de la cuba. Cuando las temperaturas que indican los termómetros (T1) y (T2) alcancen los valores prefijados en los termostatos de cuba y hervidor, el aparato estará listo para empezar el lavado. (fig.3-1÷3-2)

N.B.: Las temperaturas fijadas son las que aconseja el Constructor; los termostatos permiten regular la temperatura hasta 90°C máx.

(PT)

- Fechar a válvula de descarga (C), abrir a torneira de água (B), acionar o interruptor geral (A) e acionar o interruptor 0-I (E), a indicação do sinal luminoso (D), indicará que o aparelho está ligado, iniciará então o enchimento de água no reservatório e sucessivamente na cuba. Ao final da operação de enchimento de água, automaticamente funcionarão as resistências do reservatório e da cuba. Uma vez que as temperaturas visualizadas dos termómetros (T1) e (T2) atingirem os níveis ideais, nos termostatos da cuba e do reservatório (Boiler), o aparelho estará pronto para iniciar a lavagem. (fig.3-1÷3-2)

N.B.: As temperaturas ideais são aquelas aconselhadas pelo fabricante e os termostatos permitem regular a temperatura até um máximo de 90°C.

| | |
|---|---|
| (IT-CH) TEMPERATURE CONSIGLIATE (DE-AT-CH) EMPFOHLENE TEMPERATUREN (ES) TEMPERATURAS ACONSEJABLES | (GB-IE) RECOMMENDED TEMPERATURE (FR-BE) TEMPÉRATURES CONSEILLÉES (PT) TEMPERATURA |
|---|---|

| | |
|--|------|
| (IT-CH) boiler – (GB-IE) boiler – (DE-AT-CH) boiler – (FR-BE) boiler – (ES) caldera – (PT) reservatório (boiler) | 90°C |
| (IT-CH) vasca – (GB-IE) tub – (DE-AT-CH) bottich – (FR-BE) cuve – (ES) tanque – (PT) cuba interna | 55°C |

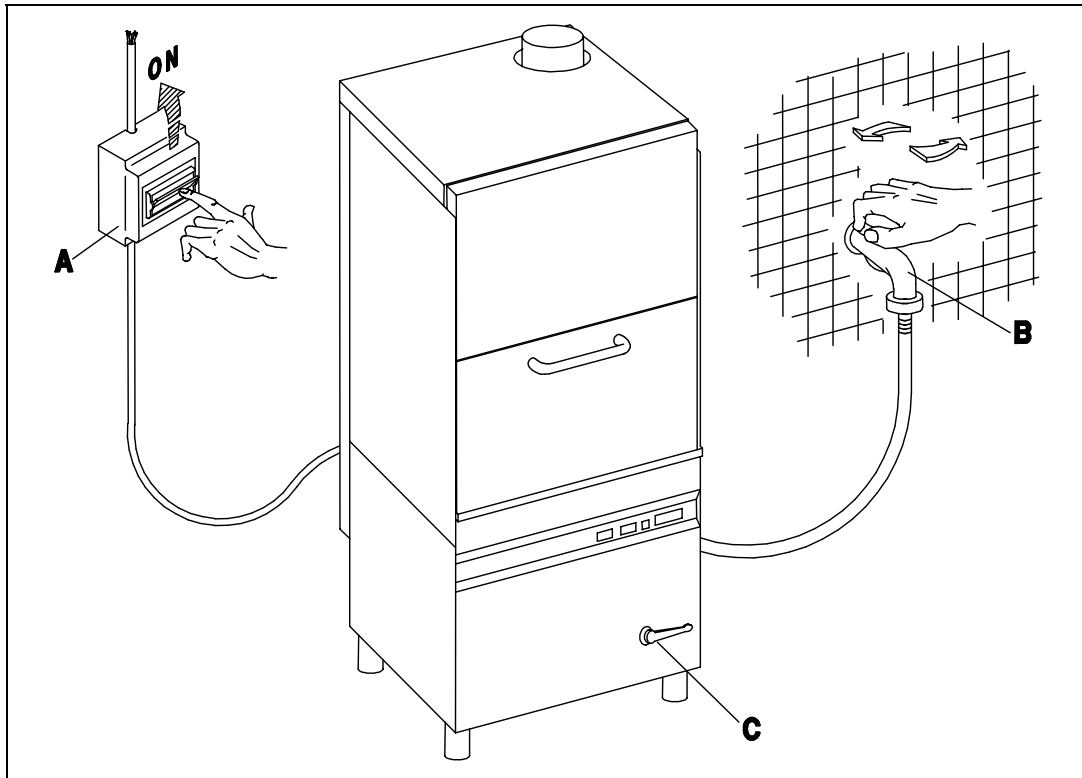


Fig. 3-1

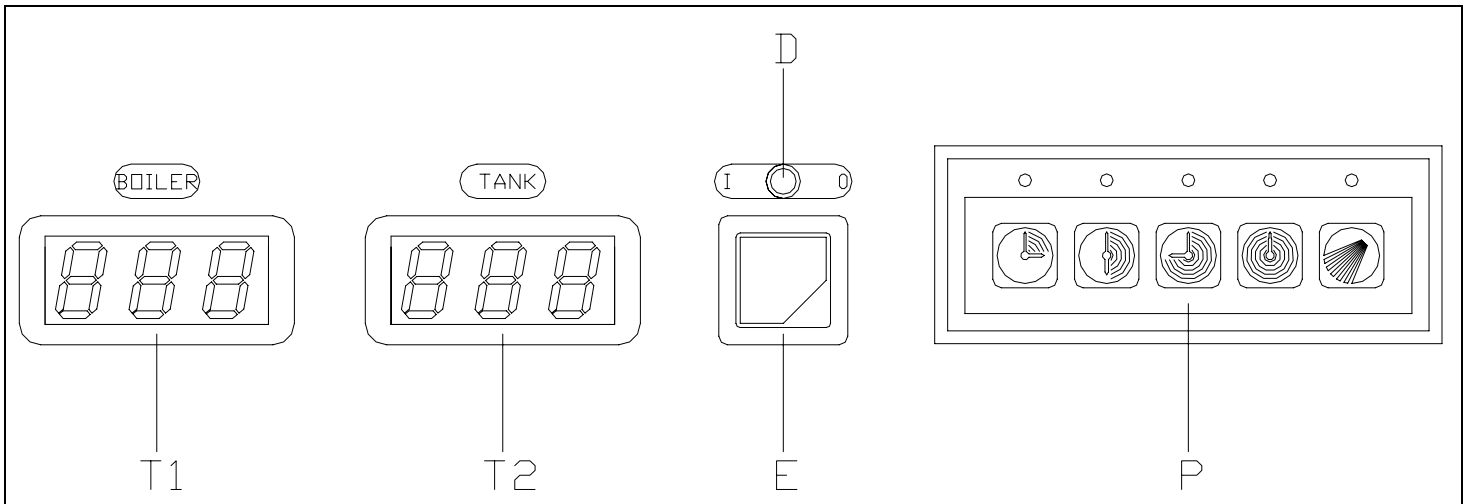


Fig. 3-2

3.1.1 (IT-CH) ALLARME LIVELLO ACQUA – (GB-IE) WATER LEVEL ALARM – (DE-AT-CH) ALARM BEI UNTERSCHREITUNG DES WASSERNIVEAU – (FR-BE) ALERTE NIVEAU D'EAU – (ES) ALARMA NIVEL AGUA – (PT) ALARME NÍVEL DE ÁGUA

(IT-CH)

- Durante il caricamento della vasca, se l'acqua non raggiunge il livello massimo entro 3 minuti, vengono disinserite tutte le funzioni della macchina e sulla tastiera si accendono ad intermittenza tutti i led accompagnati da un segnale acustico. Le possibili cause di questo inconveniente possono essere : **1)** La bobina dell'elettrovalvola di carico interrotta ; in questo caso è necessario chiamare il tecnico. **2)** L'intasamento del filtro dell'elettrovalvola di carico ; in questo caso è sufficiente pulire il filtro dell'elettrovalvola. **3)** Mancanza di acqua in rete ; verificare la presenza di acqua nell'impianto idrico e che la saracinesca d'intercettazione acqua di alimentazione sia aperta. **4)** Pressione acqua di rete insufficiente ; in questo caso è necessario chiamare il tecnico tuttavia, solo e solamente per questo inconveniente, è possibile continuare ad utilizzare la macchina spegnendo e successivamente riaccendendo l'interruttore generale. A questo punto l'allarme si resetterà e riprenderà il carico dell'acqua in vasca dallo stesso punto in cui si era interrotto prima dell'attivazione dell'allarme. Questa operazione può essere eseguita più di una volta di seguito.

(GB-IE)

- If the water does not reach the maximum level within three minutes of starting the tank filling operation, all the machine functions are cut out and all the leds on the keyboard start flashing and bleeping. Possible causes of the problem may be : **1)** The filling solenoid valve coil is broken; call in the service engineer. **2)** The filling solenoid valve filter is clogged; clean the filter in question. **3)** Lack of water in the pipeline; check that there is water and that the water inlet shutter is open. **4)** Water pressure too low; call the service engineer. It is possible, however, only with this problem, to continue using the machine by turning the master switch off and on. In this case the alarm will reset itself and the tank-filling operation will re-start from the point at which it stopped when the alarm rang. This can be done a number a number of times consecutively.

(DE-AT-CH)

- Erreicht das Wasser während des Auffüllens des Bottichs nicht innerhalb von 3 Minuten das maximale Niveau, werden alle Funktionen der Maschine unterbrochen und auf der Tastatur schalten alle Kontrolllampen ein, begleitet von einem Signalton. Mögliche Ursachen für diese Störung: **1)** Unterbrechung der Spule des Auffüll-Elektroventils: in diesem Fall muss ein Techniker gerufen werden. **2)** Verstopfung des Filters des Elektroventils: in diesem Fall einfach den Filter reinigen. **3)** Kein Wasser in der Leitung: die Wasserleitung kontrollieren und sicherstellen, dass der Schieber der Wasserzufuhr offen ist. **4)** Nicht ausreichender Druck in der Wasserleitung: in diesem Fall einen Techniker rufen; nur bei dieser Störung kann die Maschine weiterbenutzt werden, indem man den Hauptschalter zuerst ausschaltet und anschließend wieder einschaltet. Der Alarm schaltet aus und das Auffüllen des Bottichs wird an derselben Stelle wieder aufgenommen, an der es durch den Alarm unterbrochen wurde. Dieser Vorgang kann öfters wiederholt werden.

(FR-BE)

- Pendant l'alimentation de la cuve en eau, si l'eau n'atteint pas le niveau maximum dans les trois minutes, toutes les fonctions de la machine seront désarmées et on assistera au clignotement de tous les leds du clavier accompagné d'un signal acoustique. Les causes possibles de cet inconvénient pourraient être: **1)** Que la bobine de l'électrovalve d'alimentation est défectueuse, dans ce cas, il faut appeler un technicien. **2)** Que le filtre de l'électrovalve d'alimentation est bouché; dans ce cas, il suffit de nettoyer le filtre. **3)** Que l'eau du réseau n'arrive pas; contrôler la présence d'eau dans l'installation hydrique et s'assurer que la vanne d'arrivée d'eau en provenance du réseau soit ouverte. **4)** Pression de réseau insuffisante; dans ce cas, il faut appeler un technicien, mais on peut toutefois, et en présence de cet inconvénient seulement, continuer à utiliser la machine en éteignant et puis en allumant à nouveau l'interrupteur général. L'alerte se remettra à zéro et l'alimentation en eau dans la cuve reprendra là où elle avait été interrompue avant l'entrée en service de l'alerte. On peut effectuer cette opération plusieurs fois de suite.

(ES)

- En caso de que durante la carga de la cuba el agua no alcance el nivel máximo en 3 minutos, todas las funciones de la máquina se desconectan y en el teclado se encienden intermitentemente todos los leds acompañados por una señal acústica. Las causas de este inconveniente pueden ser: **1)** Bobina de la electroválvula de carga cortada; en este caso se debe llamar al técnico. **2)** Atascamiento del filtro de la electroválvula de carga; en este caso basta con limpiar el filtro de la electroválvula. **3)** Falta de agua en la red; averiguar la presencia de agua en la instalación hídrica y asegurarse de que está abierta la compuerta de esclusa del agua de alimentación. **4)** Presión insuficiente del agua de la red; también en este caso se debe llamar al técnico. Sin embargo, si el inconveniente es solo y exclusivamente éste, se puede seguir utilizando la máquina apagando y a continuación volviendo a encender el interruptor general: de esta manera la alarma se resetea y la carga del agua en la cuba se reanuda a partir del mismo punto en que se suspendió antes de la activación de la alarma. Esta operación se puede repetir más veces seguidas.

(PT)

- Durante o enchimento da cuba, se a água não atingir o nível máximo em 3 minutos, serão desligadas todas as funções da máquina e no teclado se acenderão intermitentemente todos os botões luminosos acompanhados de um sinal sonoro. As possibilidades de causa deste inconveniente podem ser: **1)** A bobina da eletrovalvula de enchimento esta interrompida; neste caso é necessário chamar um técnico especializado. **2)** Entupimento do filtro da eletrovalvula de enchimento: neste caso é suficiente limpar o filtro da eletrovalvula. **3)** Falta de água na rede hídrica: verificar a presença de água na rede hídrica e que a alimentação da rede hídrica esteja aberta. **4)** Pressão da água na rede hídrica insuficiente; neste caso é necessário chamar um técnico especializado, todavia, apenas e somente nesta situação é possível continuar a utilizar a máquina desligando e sucessivamente ligando o interruptor geral. A esta altura o alarme será reativado e retomará o enchimento de água na cuba a partir do mesmo ponto em que foi interrompida antes da ativação do alarme. Esta operação poderá ser efetuada seguidamente mais de uma vez .

3.1.2 (IT-CH) PROGRAMMI DI LAVAGGIO – (GB-IE) WASHING PROGRAMMES – (DE-AT-CH) REINIGUNGSPROGRAMME – (FR-BE) PROGRAMMES DE LAVAGE – (ES) PROGRAMAS DE LAVADO – (PT) PROGRAMAS DE LAVAGEM

(IT-CH)

- A raggiungimento delle temperature aprire la porta, posizionare il cesto e richiudere la porta. Selezionare il programma di lavaggio desiderato agendo sulla pulsantiera (P). Il programma prescelto sarà visualizzato dall'accensione di un led luminoso posto sopra il pulsante corrispondente, lo spegnimento di detto led luminoso corrisponde al termine del ciclo di lavaggio. Per spegnere la macchina si dovrà disinserire l'interruttore (E) portandolo nella posizione 0, spia (D) spenta. (fig.3-2)

(GB-IE)

- When the temperatures have been reached, open the door, place the basket in position and close the door. Select the washing programme required by means of the push button panel (P). The selected programme will be shown by the illumination of a led over the corresponding push button. When the led light goes out, the washing cycle is over. To turn off the appliance, turn switch (E) to the 0 position; warning light (D) will go out. (fig.3-2)

(DE-AT-CH)

- Beim Erreichen der Temperatur die Tür öffnen, den Korb einschieben und die Tür wieder schließen. Mit der Taste (P) das gewünschte Spülprogramm wählen. Das Aufleuchten der Kontrolllampe über der entsprechenden Taste zeigt das gewählte Programm an. Die Kontrolllampe erlischt am Ende des Spülvorgangs. Zum Ausschalten der Maschine den Schalter (E) auf 0 stellen. Die Kontrolllampe (D) schaltet aus. (fig.3-2)

(FR-BE)

- Une fois que les températures d'exercice ont été atteintes, ouvrir la porte, installer le panier et refermer la porte. Sélectionner le programme de lavage désiré sur le clavier à boutons-poussoirs. Le programme choisi sera signalé par un voyant lumineux au-dessus du programme correspondant qui s'éteindra une fois le programme de lavage terminé. Pour éteindre la machine, il faudra fermer l'interrupteur (E) en le mettant sur la position "ARRET" (0), voyant (D) éteint. (fig.3-2)

(ES)

- Cuando se alcancen las temperaturas prefijadas, abra la puerta, coloque el cesto y cierre la puerta. Seleccione el ciclo de lavado utilizando la caja de pulsadores (P). Un led luminoso ubicado sobre el pulsador correspondiente indicará el programa escogido por Vd. Cuando este led se apague el ciclo de lavado estará terminado. Para apagar la máquina, desconecte el interruptor (E) poniéndolo en la posición 0, con piloto (E) apagado. (fig.3-2)

(PT)

- Alcançada a temperatura ideal, abrir a porta, posicionar o cesto e fechar a porta. Selecionar o programa de lavagem desejado acionando o botão (P). O programa escolhido será indicado através de uma luz (led) posicionada acima do botão. Ao apagar-se a dita luz, é sinal que o ciclo de lavagem está terminado. Para desligar a máquina girar o interruptor (E) até a posição 0, luz (D) apagada. (fig.3-2)

3.1.3 (IT-CH) SCARICO VASCA - (GB-IE) TANK DRAINAGE - (DE-AT-CH) ABLAUF DES TANKS - (FR-BE) VIDANGE DE LA CUVE - (ES) DESCARGA DE LA CUBA - (PT) DESCARGA DA CUBA

(IT-CH)

- Spegnere la macchina, disinserire l'interruttore (E) portandolo nella posizione 0 (spia (D) spenta), aprire la valvola di scarico (C) agendo sulla leva posta sul fronte della macchina.

(GB-IE)

- Turn off the machine, turn switch (E) to the 0 position (warning light (D) will go out), open the outlet valve (C) by operating the level placed in the front of the machine.

(DE-AT-CH)

- Die Maschine ausschalten, den Schalter (E) auf 0 stellen (kontroll-Lampe (D) schaltet aus), das Auslassventil (C) öffnen, durch Betätigung des Hebels in der Vorderseite der Maschine.

(FR-BE)

- Eteindre la machine, fermer l'interrupteur (E) en le mettant sur la position "ARRET" (0 voyant (D) éteint), ouvrir la soupape de vidange (C) en actionnant le levier placé sur la partie antérieure de la machine.

(ES)

- Apague la máquina, desconecte el interruptor (E) y póngalo en posición 0 (piloto (D) apagado), abra la válvula de descarga (C) por medio de la palanca ubicada en el lado delantero de la máquina.

(PT)

- Desligar a máquina, desligando o interruptor (E), posição 0 (luz (D) apagada), abrir a torneira de descarga (C) acionando a alça posicionada na parte frontal da máquina.

3.1.4 (IT-CH) DETERSIVO E BRILLANTANTE – (GB-IE) DETERGENT AND RINSE AID – (DE-AT-CH) REINIGUNGSMITTEL UND KLARSPÜLMITTEL – (FR-BE) DETERGENT ET AGENT DE BRILLANTAGE – (ES) DETERSIVO Y ABRILLANTADOR – (PT) SABÃO E ABRILHANTADOR

(IT-CH)

- I dosatori di detersivo (M) e brillantante (N) (a richiesta) sono regolati dal costruttore. Nel caso si rendesse necessaria una diversa taratura, agire sulla vite di regolazione degli stessi dosatori. I contenitori di detersivo e brillantante (se non in dotazione all'apparecchio) vanno posti presso la macchina ed il prelievo viene effettuato attraverso i tubi di raccolta trasparente (Tank per il detersivo e Boiler per il brillantante) situati nella parte posteriore dell'apparecchio.

(GB-IE)

- The detergent dispenser (M) and rinse aid dispenser (N) (optional) are regulated by the manufacturer. If the setting needs to be changed, turn the regulating screw on the dispensers. The detergent and rinse aid containers should be placed next to the machine and connected to the transparent pipes fitted to the back of the appliance (Tank for the detergent and Boiler for the rinse aid).

(DE-AT-CH)

- Die Dosierer des Reinigungsmittels (M) und des Glanzspülmittels (N) (auf Anfrage) werden werkseitig eingestellt. Für andere Einstellungen die Stellschraube der Dosiervorrichtung regeln. Die Behälter für Reinigungsmittel und Glanzspülmittel (wenn nicht mit dem Gerät mitgeliefert) müssen in unmittelbarer Nähe der Maschine stehen und die Entnahme erfolgt über die durchsichtigen Schläuche (Tank für das Reinigungsmittel und Boiler für Glanzspülmittel) an der Rückseite des Geräts.

(FR-BE)

- Les doseurs du détergent (M) et du produit de rinçage (N) (sur demande) seront réglés par le constructeur. S'il vous fallait régler différemment, faire tourner la vis de réglage sur les doseurs mêmes. Les alvéoles à détergent et à produit de rinçage (si non fournies avec l'appareil) seront mises près de la machine et le prélèvement sera effectué par des tubes transparents (Tank pour le détergent et Boiler pour l'agent de brillantage) situés derrière l'appareil.

(ES)

- Los dosificadores de detersivo (M) y abrillantador (N) (a pedido) salen de la fábrica regulados por el Constructor. En el caso de que se necesitara una regulación distinta, usar el tornillo de dosificación de los propios dosificadores. Si los contenedores de detersivo y abrillantador no forman parte del equipamiento base, se deben colocar cerca de la máquina; el detersivo y el abrillantador se sacan a través de los tubos de toma transparentes (letrero Tank para el detersivo y Boiler para el abrillantador) ubicados en la parte trasera del aparato.

(PT)

- Os dosadores de sabão (M) e abrilhantador (N) (se requisitado) vem de fábrica já regulados pelo próprio produtor, caso fosse necessária uma regulação diversa, basta girar o parafuso de regulação de ambos. Os recipientes de sabão e abrilhantador são colocados na máquina. Tanto o sabão como o abrilhantador são recolhidos através de tubos transparentes (Tank para o sabao e Boiler para o abrilhantador) localizados na parte posterior do aparelho.

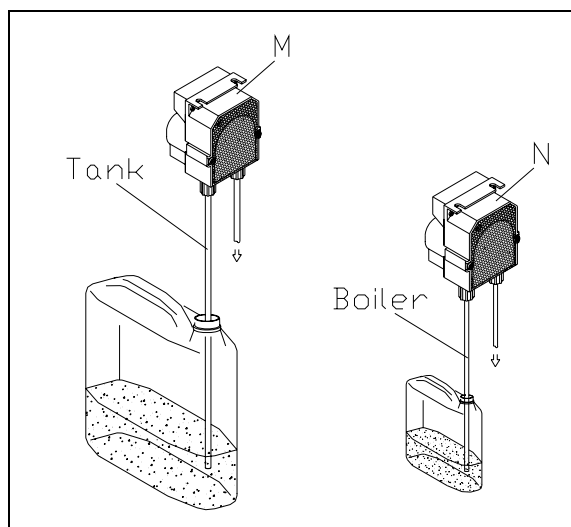


Fig. 3-3

3.2 (IT-CH) PULIZIA E CURA – (GB-IE) CLEANING – (DE-AT-CH) WARTUNG UND PFLEGE – (FR-BE) NETTOYAGE ET ENTRETIEN – (ES) LIMPIEZA Y CUIDADO – (PT) LIMPEZA E CUIDADOS

(IT-CH)

- Alla fine del lavoro si deve pulire l'apparecchio, la pulizia é molto importante per il suo buon funzionamento. Spegner l'interruttore generale (A) e chiudere l'acqua (B). Pulire le parti esterne con del comune detersivo neutro, sciacquare con acqua, poi asciugare con cura. Non usare detersivi aggressivi o corrosivi. Per pulire la vasca aprire la valvola di scarico (C) e attendere lo svuotamento, togliere i filtri vasca (R).

ATTENZIONE: raccogliere lo sporco depositato sul fondo prima di togliere il filtro di aspirazione (S).

Utilizzare detersivo e poi sciacquare con acqua. Tutte le parti estraibili (filtri, giranti etc.) sono da lavare sotto acqua corrente e da rimontare.

N.B. : *Il rivestimento esterno dell'apparecchio non deve essere lavato con getto d'acqua diretto e ad alta pressione.*

(GB-IE)

- It is important to clean the appliance at the end of each work session. Turn off the master switch (A) and the water supply (B). Clean the external parts with ordinary neutral detergent, rinse with clean water and dry carefully. Do not use harsh or corrosive detergents. To clean the tank, open the drainage valve (C) and wait for the water to flow away. Remove the tank filters (R).

WARNING: remove the waste which has deposited on the bottom before removing the suction filter (S).

Clean with detergent then rinse well. All removable parts (filters, rotating arms, etc.) should be washed in running water and re-assembled.

N.B. : *Do not wash the exterior of the appliance with direct jets of water at high pressure.*

(DE-AT-CH)

- Nach dem Spülen ist die Reinigung sehr wichtig, um den einwandfreien Betrieb der Maschine zu gewährleisten. Den Hauptschalter (A) ausschalten und den Wasserhahn (B) schließen. Die Aussenseite der Maschine mit neutralem Reinigungsmittel säubern, mit Wasser abschwemmen und sorgfältig trocknen. Keine aggressiven oder korrosiven Reinigungsmittel verwenden. Zum Reinigen des Tanks das Auslassventil (C) öffnen und warten, bis das Wasser abgelaufen ist. Die Filter (R) entfernen.

ACHTUNG: den sich am Boden angesammelten Schmutz vor der Entnahme des Saugfilters (S) entfernen.

Mit Reinigungsmittel reinigen und mit Wasser schwemmen. Alle herausnehmbaren Teile (Filter, Sprüharme, usw.) unter fließendem Wasser reinigen und wieder aufmontieren.

N.B. : *Die Außenverkleidung der Maschine nicht mit direktem Druckwasserstrahl reinigen.*

(FR-BE)

- Une fois le travail terminé, il faut nettoyer l'appareil; la propreté est un élément fondamental pour son bon fonctionnement. Eteindre l'interrupteur général (A) et couper l'eau (B). Nettoyer les parties externes avec un détergent normal neutre, rincer à l'eau puis sécher avec soin. Ne pas utiliser de détergents agressifs ou corrosifs. Pour nettoyer la cuve, ouvrir la soupape de vidange (C), attendre que la cuve soit vide, enlever les filtres de la cuve (R).

ATTENTION: recueillir l'encrassement qui s'est déposé sur le fond avant d'enlever le filtre d'aspiration (S).

Utiliser du détergent et puis rincer à l'eau. Toutes les parties amovibles (filtres, bras gicleurs, etc...) doivent être lavés à l'eau courante avant d'être remontés.

N.B. : *le revêtement externe de l'appareil ne doit pas être lavé au jet d'eau direct sous pression.*

(ES)

- Después del uso el aparato se debe limpiar. La limpieza es muy importante para el buen funcionamiento del aparato. Apague el interruptor general (A) y cierre el agua (B). Limpie las superficies exteriores con detergente neutro común y enjuague con agua; a continuación seque con cuidado. No use detergentes agresivos o corrosivos. Para limpiar la cuba, abra la válvula de descarga (C), espere a que se vacíe y quite los filtros de la cuba (R).

CUIDADO: quite la suciedad sedimentada en el fondo antes de desmontar el filtro de aspiración (S).

Use detergente y a continuación enjuague con agua. Todas las piezas extraíbles (filtros, rodetes, etc) se deben lavar bajo agua corriente y luego montar otra vez correctamente.

N.B. : *No lave la superficie exterior del aparato con chorro de agua directo de presión alta!*

(PT)

- A limpeza é muito importante para o bom funcionamento do aparelho. Se aconselha efetuá-la a cada final de funcionamento. Desligar o interruptor geral (A), e fechar água (B). Limpar as partes externas com sabão neutro, enxaguar com água e depois enxugar com cuidado. Não usar sabões agressivos ou corrosivos. Para limpar a cuba, abrir a válvula de descarga (C) e esperar o esvaziamento, retirar os filtros da cuba (R).

ATENÇÃO: recolher a sujeira depositada no fundo antes de retirar o filtro de aspiração (S).

Utilizar sabão e depois enxaguar com água. Todas as partes removíveis (filtros, etc) devem ser lavadas em água corrente e remontadas.

NB. : *a parte externa da máquina não deve ser lavada com jato de água direto e à alta pressão.*

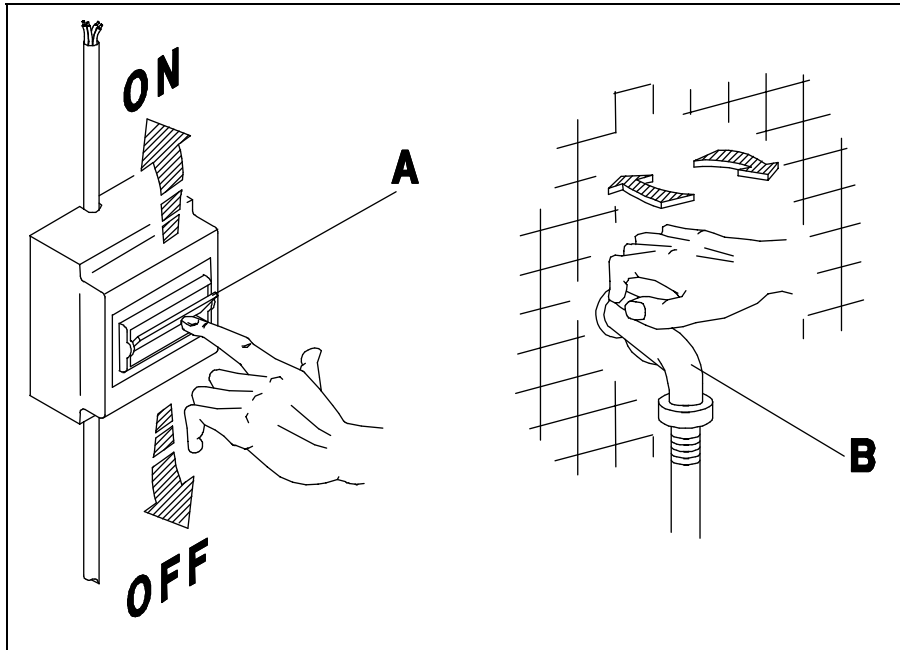


Fig. 3-4

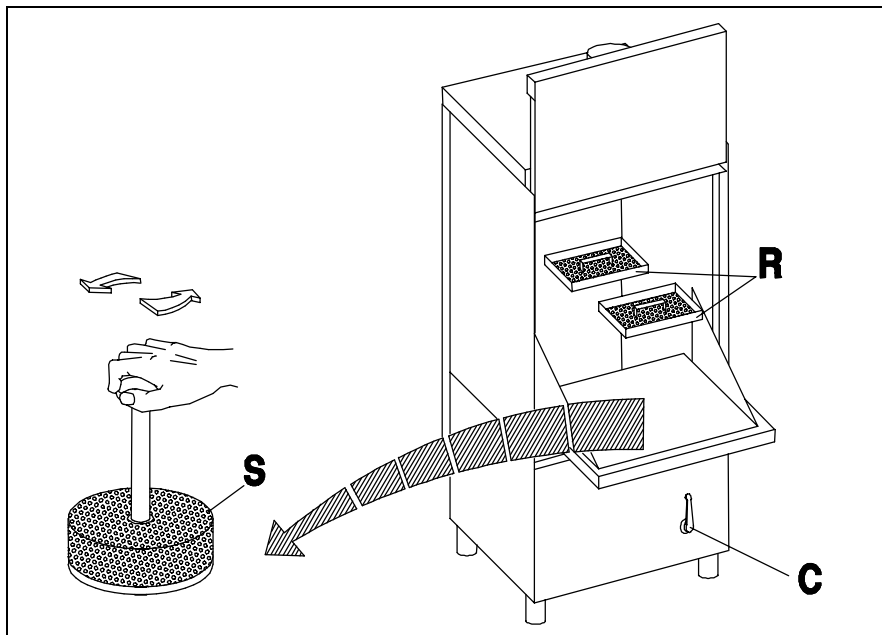


Fig. 3-5

3.3 (IT-CH) COMPORTAMENTO IN CASO DI INUTILIZZO PROLUNGATO – (GB-IE) IF THE DISHWASHER IS NOT USED FOR LONG PERIODS – (DE-AT-CH) VERHALTEN BEI LÄNGEREM STILLSTAND – (FR-BE) PROCEDURE A SUIVRE EN CAS D'ARRET PROLOGE – (ES) INACTIVIDAD PROLONGADA – (PT) PROCEDIMENTO A SEGUIR NO CASO DE FALTA DE USO POR LONGO TEMPO

(IT-CH)

- Qualora l'apparecchio restasse inutilizzato per un tempo prolungato pulirlo accuratamente. La vasca e i filtri sono da lavare ed asciugare. Durante il periodo di riposo lasciare aperta la porta. Chiudere sia l'acqua che la corrente.

(GB-IE)

- If the machine is not used for a long period, clean it carefully. Wash and dry the tub and the filters. Leave the door open while the machine is not in use. Turn off the water and disconnect the power supply.

(DE-AT-CH)

- Wenn das Gerät für längere Zeit stillstehen sollte, muß es sorgfältig gereinigt werden. Spülbehälter und Filter waschen und trocknen. Während der stillstandsperiode die Tür offen lassen. Wasser und Strom abdrehen.

(FR-BE)

- Lorsque l'appareil reste inutilisé pendant une période prolongée, celui-ci doit être soigneusement nettoyé. La cuve et les filtres doivent être lavés et essuyés. Pendant cette période d'arrêt, la porte doit rester ouverte. Fermer l'arrivée d'eau et couper le courant.

(ES)

- En el caso de que este aparato quedara sin utilizar por un período de tiempo prolongado, límpielo con mucho cuidado. La cuba y los filtros se deben lavar y secar. Durante el período de inactividad deje abierta la puerta. Corte la corriente y el agua.

(PT)

- Desde que o aparelho esteja sem uso por um longo periodo, é necessária uma limpeza. A cuba e os filtros devem ser lavados e enxutos. Durante o periodo de parada, a porta deve ser mantida sempre aberta. E fechar a água e desligar a corrente eléctrica.

4. (IT-CH) COMPORAMENTO IN CASO DI CATTIVO FUNZIONAMENTO – (GB-IE) IN CASE OF MALFUNCTIONS – (DE-AT-CH) VERHALTEN BEI BETRIEBSSTÖRUNG – (FR-BE) PROCEDURE A SUIVRE EN CAS DE MAUVAIS FONCTIONNEMENT – (ES) DESPERFECTOS DE FUNCIONAMIENTO – (PT) INSTRUÇÕES EM CASO DE MAL FUNCIONAMENTO

(IT-CH)

- Appena l'apparecchio presentasse un comportamento anomalo, spegnere l'apparecchio, chiudere l'acqua e la corrente e chiamare il servizio di assistenza.

(GB-IE)

- In case of malfunctions, immediately switch off the appliance, turn off the water and disconnect the power supply. Call a service technician.

(DE-AT-CH)

- Wenn das Gerät gestört funktionieren sollte, sofort abschalten, Wasser und Strom abdrehen und den Kundendienst verständigen.

(FR-BE)

- Lorsque l'appareil ne fonctionne pas normalement, la procédure à suivre est la suivante: arrêter l'appareil, fermer l'arrivée d'eau, couper le courant et demander l'intervention du service après-vente.

(ES)

- En caso de funcionamiento irregular, apague el aparato, corte la corriente y el agua y llame al Servicio posventa.

(PT)

- Se a máquina apresentar um funcionamento anormal, desligar, fechar a água, desligar a corrente eléctrica e chamar a assistência técnica.

5. (IT-CH) ACCESSIBILITÀ – (GB-IE) SERVICEABILITY – (DE-AT-CH) ZUGÄNGLICHKEIT – (FR-BE) ACCESIBILITE AUX COMPOSANTS – (ES) ACCESIBILIDAD – (PT) ACESSO

(IT-CH) IMPORTANTE – (GB-IE) IMPORTANT – (DE-AT-CH) WICHTIG – (FR-BE) IMPORTANT – (ES) IMPORTANTE – (PT) IMPORTANTE

(IT-CH) SOLO PER PERSONALE QUALIFICATO

(GB-IE) QUALIFIED PERSONNEL ONLY

(DE-AT-CH) NUR FÜR QUALIFIZIERTES PERSONAL

(FR-BE) UNIQUEMENT POUR LE PERSONNEL QUALIFIE

(ES) SOLO PARA PERSONAL CUALIFICADO

(PT) SÓMENTE PARA A ASSISTENCIA TÉCNICA

(IT-CH)

- Nel quadro elettrico si trovano tutti i componenti ad eccezione di : pompa, resistenze, dosatore del brillantante ed elettrovalvole, ai quali si accede togliendo il pannello inferiore frontale.

N.B. : Prima di qualsiasi intervento tecnico, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. (fig. 5-1)

(GB-IE)

- The electrical control panel features all the appliance's components except : pump, heating elements, rinse-aid dispenser and solenoid valves. These components can be accessed by removing the lower front panel.

N.B. : Before any technical service, disconnect the machine from the mains. (fig. 5-1)

(DE-AT-CH)

- In der Schalttaffel befinden sich alle Bestandteile, mit Ausnahme von : Pumpe, Heizstäben, Dosiervorrichtung für glanzspülmittel und Magnetventile, die durch Entfernen der vorderen, unteren Blende zugänglich werden.

N.B. : Vor jedem kundendienst die machine vom stromnetz ausschalten. (fig. 5-1)

(FR-BE)

- Le tableau électrique comprend tous les composants à l'exceptions de la pompe, des résistances, du doseur de produit à rinçage et des électrovannes. Il est possible d'accéder à ces composants en retirant le panneau frontal inférieur.

N.B. : Avant de toute intervention, débrancher l'appareil de l'électricité. (fig. 5-1)

(ES)

- Todos los componentes se encuentran en el cuadro eléctrico, menos: bomba, resistencias, dosificador de abrillantador y electroválvulas. Para tener acceso a estos componentes quite el panel delantero inferior.

N.B. : Desconecte siempre el aparato de la red antes de cualquier operación de arreglo. (fig. 5-1)

(PT)

- No painel eléctrico encontram-se todos os componentes, exceto a bomba, as resistencias, o dosador do abrilhantador e eletrovalvulas. Todos encontram-se atrás do painel inferior frontal.

N.B. : Antes de qualquer intervento tecnico, desligar a máquina da rede eléctrica. (fig. 5-1)

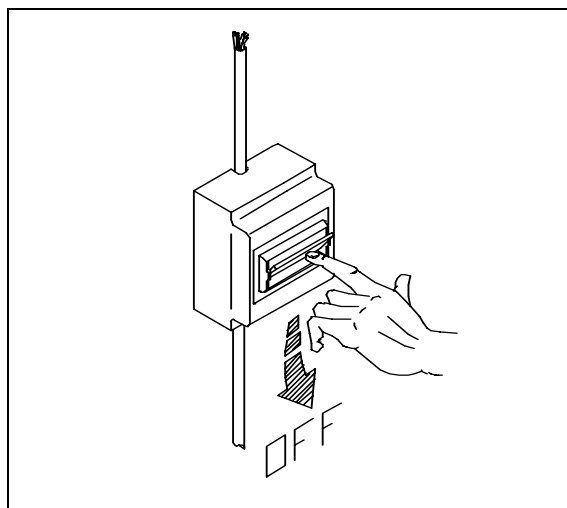
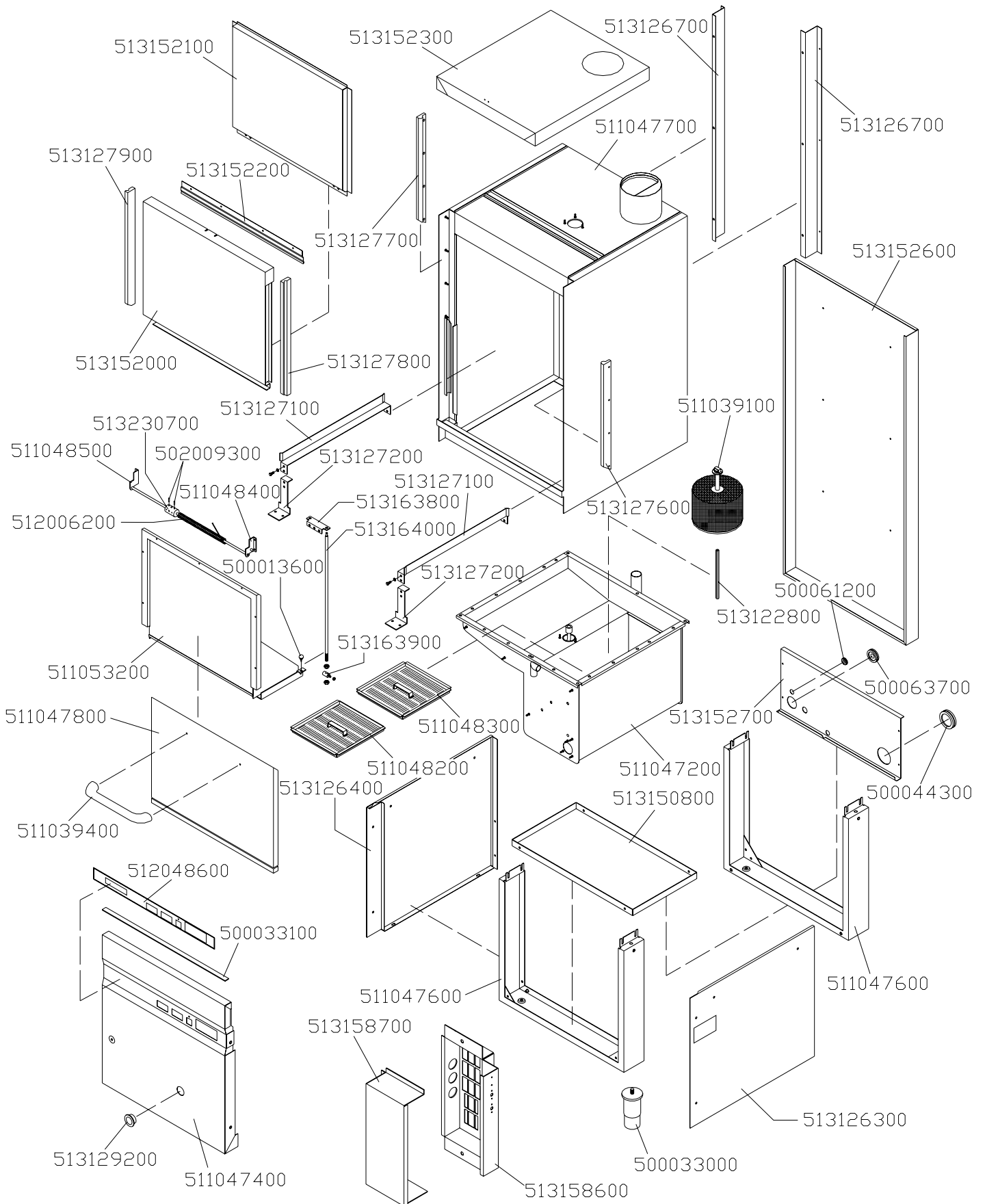


Fig. 5-1

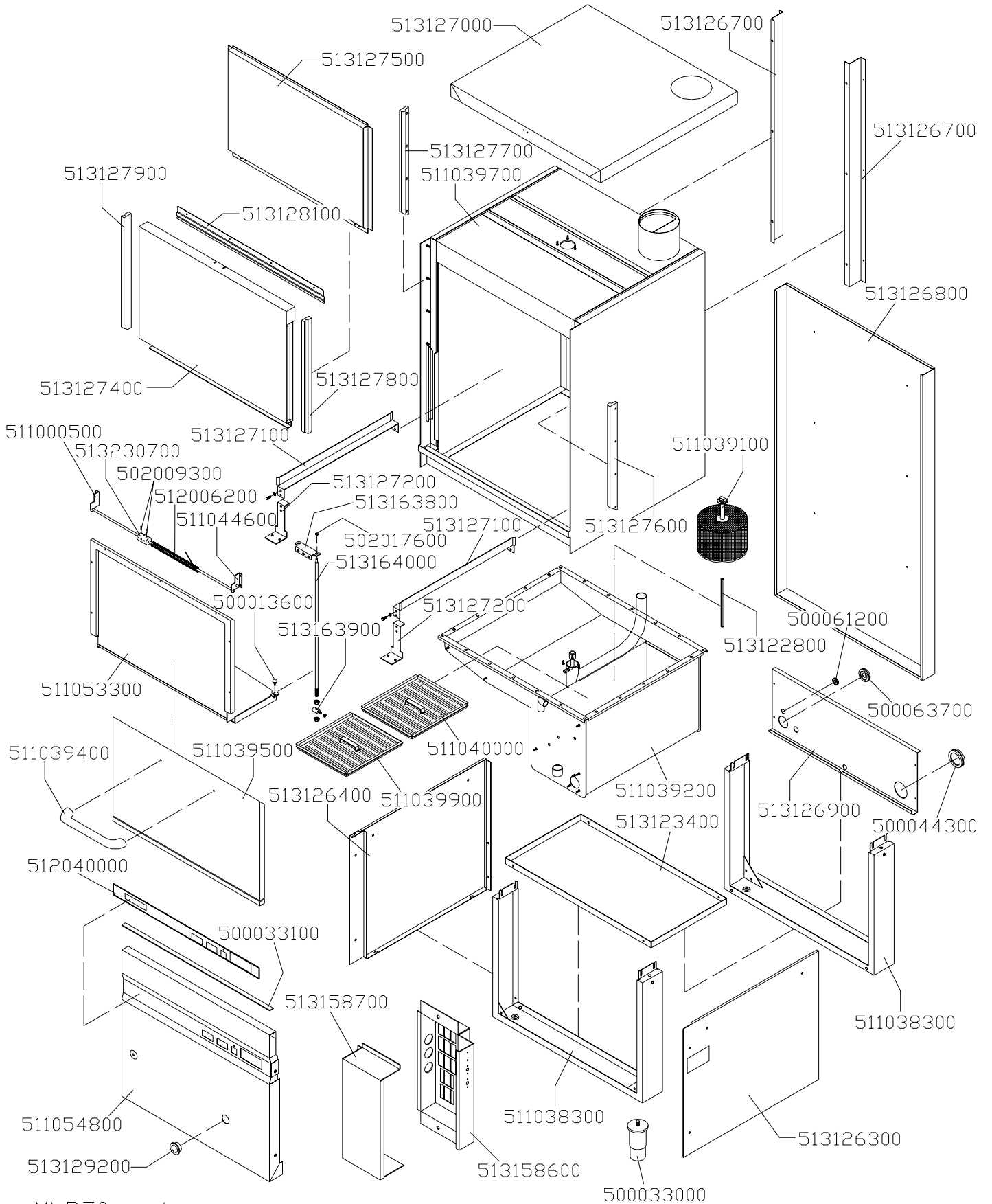
Mod. MLP 60



MLP60_esterno

| MLP 60 (esterno) | | | |
|-------------------------|------------------|---|------------------------|
| CODICE | EX CODICE | DENOMINAZIONE | NOTE |
| 500013600 | 80004437 | GOMMINO PARACOLPI NERO PF2 | Da Matricola: 01100440 |
| 500033000 | 80001837 | PIEDINO H.140 (MANICOTTO H=60 PIEDINO H=125) | |
| 500033100 | 80004095 | MOUSSE C/111 NERA ADESIVA RETINATA 3X20 | |
| 500044300 | | PASSACAVO NERO PLAST.Ø 63 SB 2,5-31 | |
| 500061200 | | PASSAVAVO NERO PLASTICA Ø 16 B 625-500 | |
| 500063700 | | PASSACAVO NERO PLASTICA Ø 46 SBI1750-22 | |
| 502009300 | 80001017 | SPINE ELASTICHE 3X24 INOX | |
| 511039100 | 80003981 | FILTRO ASPIRAZIONE MLP | |
| 511039400 | 80003987 | MANIGLIA PORTA MLP | |
| 511047200 | 80003841 | VASCA INFERIORE | |
| 511047400 | 80003839 | PANNELLO COMANDI MLP/60 | |
| 511047600 | 80003831 | TRAVERSA BASAMENTO | |
| 511047700 | 80003849 | VASCA SUPERIORE | |
| 511047800 | 80003845 | PORTA INFERIORE | |
| 511048200 | 80003851 | FILTRO ANTERIORE VASCA | |
| 511048300 | 80003853 | FILTRO POSTERIORE VASCA | |
| 511048400 | 80003861 | CERNIERA DX | |
| 511048500 | 80003859 | CERNIERA SX | |
| 511053200 | 80004429 | CONTROPORTA INFERIORE | Da Matricola: 01100440 |
| 512006200 | 80001015 | MOLLA A TORSIONE IN ACCIAIO INOX Ø4 | |
| 512048600 | 80003863 | FRONTALINO MLP/60 | |
| 513122800 | 80004027 | PERNO FISSAGGIO FILTRO ASPIRAZIONE MLP | |
| 513126300 | 80004033 | FIANCO INFERIORE DX | |
| 513126400 | 80004035 | FIANCO INFERIORE SX | |
| 513126700 | 80004037 | PROFILO FISSAGGIO SCHIENA MLP | |
| 513127100 | 80004045 | GUIDA PER CESTO MLP | |
| 513127200 | 80004093 | SUPPORTO GUIDE PER CESTO | |
| 513127600 | 80004051 | ROTAIA DX SCORRIMENTO PORTA SUPERIORE MLP | |
| 513127700 | 80004053 | ROTAIA SX SCORRIMENTO PORTA SUPERIORE MLP | |
| 513127800 | 80004055 | CORSIA DX SCORRIMENTO PORTA SUPERIORE MLP | |
| 513127900 | 80004057 | CORSIA SX SCORRIMENTO PORTA SUPERIORE MLP | |
| 513129200 | 80004083 | BOCCOLA PER PROLUNGA VALVOLA DI SCARICO MLP | |
| 513150800 | 80003865 | FONDO | |
| 513152000 | 80003881 | PORTA SCORREVOLE SUPERIORE | |
| 513152100 | 80003883 | CONTROPORTA SUPERIORE | |
| 513152200 | 80003885 | LABIRINTO CONTENIMENTO PORTA SUPERIORE | |
| 513152300 | 80003877 | CAPOTA | |
| 513152600 | 80003873 | SCHIENA SUPERIORE | |
| 513152700 | 80003875 | SCHIENA INFERIORE | |
| 513158600 | 80004293 | SUPPORTO COMPONENTI ELETTRICI MLP | Da Matricola: 01090345 |
| 513158700 | 80004295 | COPERCHIO SUPPORTO COMPONENTI ELETTRICI MLP | |
| 513163800 | 80004441 | SQUADRETTA FISSAGGIO SUPERIORE ASTA PORTA MLP | Da Matricola: 01100440 |
| 513163900 | 80004443 | PERNO INFERIORE ASTA SOLLEVAMENTO PORTA MLP | Da Matricola: 01100440 |
| 513164000 | 80004439 | ASTA SOLLEVAMENTO PORTA MLP | Da Matricola: 01100440 |
| 513230700 | | MOZZO CENTRALE PER MOLLE (IN FUSIONE) | Da Matricola: 08052249 |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

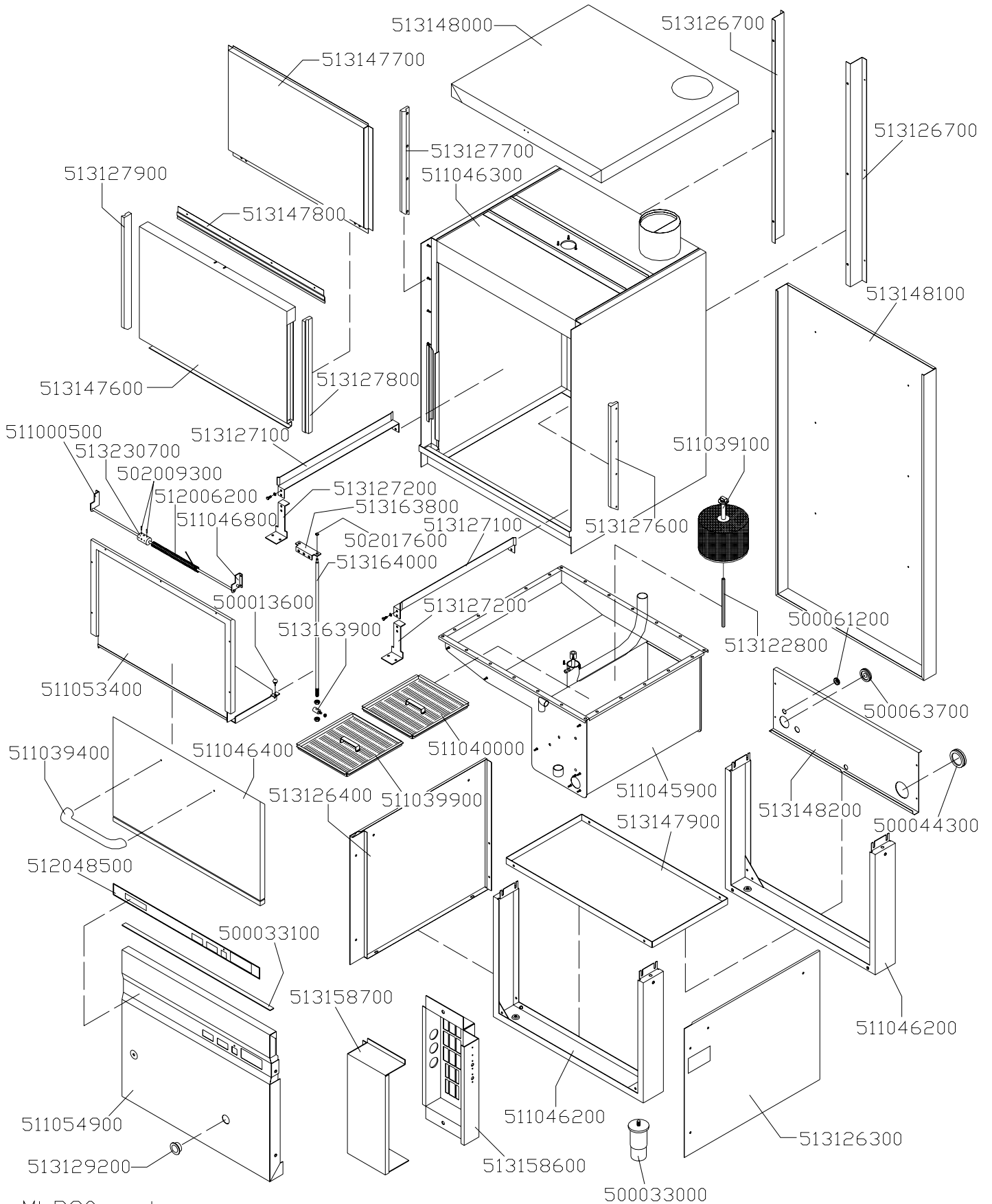
Mod. MLP 70



MLP70_esterno

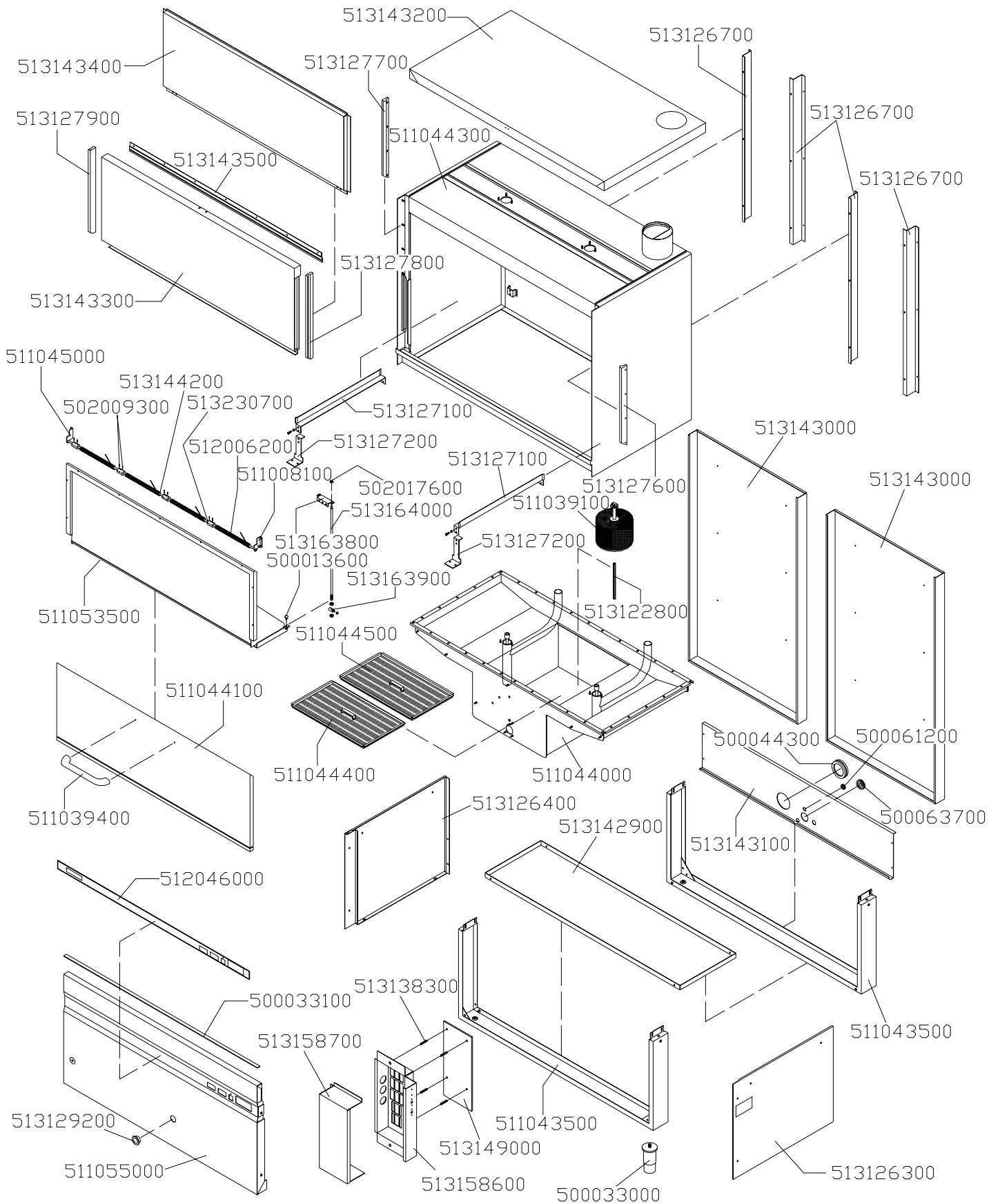
| MLP 70 (esterno) | | | |
|------------------|-----------|---|------------------------|
| CODICE | EX CODICE | DENOMINAZIONE | NOTE |
| 500013600 | 80004437 | GOMMINO PARACOLPI NERO PF2 | Da Matricola: 01120457 |
| 500033000 | 80001837 | PIEDINO H.140 (MANICOTTO H=60 PIEDINO H=125) | |
| 500033100 | 80004095 | MOUSSE C/111 NERA ADESIVA RETINATA 3X20 | |
| 500044300 | | PASSACAVO NERO PLAST.Ø 63 SB 2,5-31 | |
| 500061200 | | PASSAVAVO NERO PLASTICA Ø 16 B 625-500 | |
| 500063700 | | PASSACAVO NERO PLASTICA Ø 46 SBI1750-22 | |
| 502009300 | 80001017 | SPINE ELASTICHE 3X24 INOX | |
| 502017600 | | ANELLI ELASTICI RADIALI Ø 5 INOX | |
| 511000500 | 80003911 | CERNIERA SX | |
| 511038300 | 80003971 | TRAVERSA BASAMENTO | |
| 511039100 | 80003981 | FILTRO ASPIRAZIONE MLP | |
| 511039200 | 80003983 | VASCA INFERIORE | |
| 511039400 | 80003987 | MANIGLIA PORTA MLP | |
| 511039500 | 80003989 | PORTA INFERIORE | |
| 511039700 | 80003993 | VASCA SUPERIORE | |
| 511039900 | 80003997 | FILTRO ANTERIORE VASCA | |
| 511040000 | 80003999 | FILTRO POSTERIORE VASCA | |
| 511044600 | 80004011 | CERNIERA DX | |
| 511053300 | 80004431 | CONTROPORTA INFERIORE | Da Matricola: 01120457 |
| 511054800 | | PANNELLO COMANDI | |
| 512006200 | 80001015 | MOLLA A TORSIONE IN ACCIAIO INOX Ø4 | |
| 512040000 | 80004013 | FRONTALINO | |
| 513122800 | 80004027 | PERNO FISSAGGIO FILTRO ASPIRAZIONE MLP | |
| 513123400 | 80004029 | FONDO | |
| 513126300 | 80004033 | FIANCO INFERIORE DX | |
| 513126400 | 80004035 | FIANCO INFERIORE SX | |
| 513126700 | 80004037 | PROFILO FISSAGGIO SCHIENA MLP | |
| 513126800 | 80004039 | SCHIENA SUPERIORE | |
| 513126900 | 80004041 | SCHIENA INFERIORE | |
| 513127000 | 80004043 | CAPOTA | |
| 513127100 | 80004045 | GUIDA PER CESTO MLP | |
| 513127200 | 80004093 | SUPPORTO GUIDE PER CESTO | |
| 513127400 | 80004047 | PORTA SCORREVOLE SUPERIORE | |
| 513127500 | 80004049 | CONTROPORTA SUPERIORE | |
| 513127600 | 80004051 | ROTAIA DX SCORRIMENTO PORTA SUPERIORE MLP | |
| 513127700 | 80004053 | ROTAIA SX SCORRIMENTO PORTA SUPERIORE MLP | |
| 513127800 | 80004055 | CORSIA DX SCORRIMENTO PORTA SUPERIORE MLP | |
| 513127900 | 80004057 | CORSIA SX SCORRIMENTO PORTA SUPERIORE MLP | |
| 513128100 | 80004061 | LABIRINTO CONTENIMENTO PORTA SUPERIORE | |
| 513129200 | 80004083 | BOCCOLA PER PROLUNGA VALVOLA DI SCARICO MLP | |
| 513158600 | 80004293 | SUPPORTO COMPONENTI ELETTRICI MLP | Da Matricola: 03102962 |
| 513158700 | 80004295 | COPERCHIO SUPPORTO COMPONENTI ELETTRICI MLP | |
| 513163800 | 80004441 | SQUADRETTA FISSAGGIO SUPERIORE ASTA PORTA MLP | Da Matricola: 01120457 |
| 513163900 | 80004443 | PERNO INFERIORE ASTA SOLLEVAMENTO PORTA MLP | Da Matricola: 01120457 |
| 513164000 | 80004439 | ASTA SOLLEVAMENTO PORTA MLP | Da Matricola: 01120457 |
| 513230700 | | MOZZO CENTRALE PER MOLLE (IN FUSIONE) | Da Matricola: 08052249 |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Mod. MLP 80



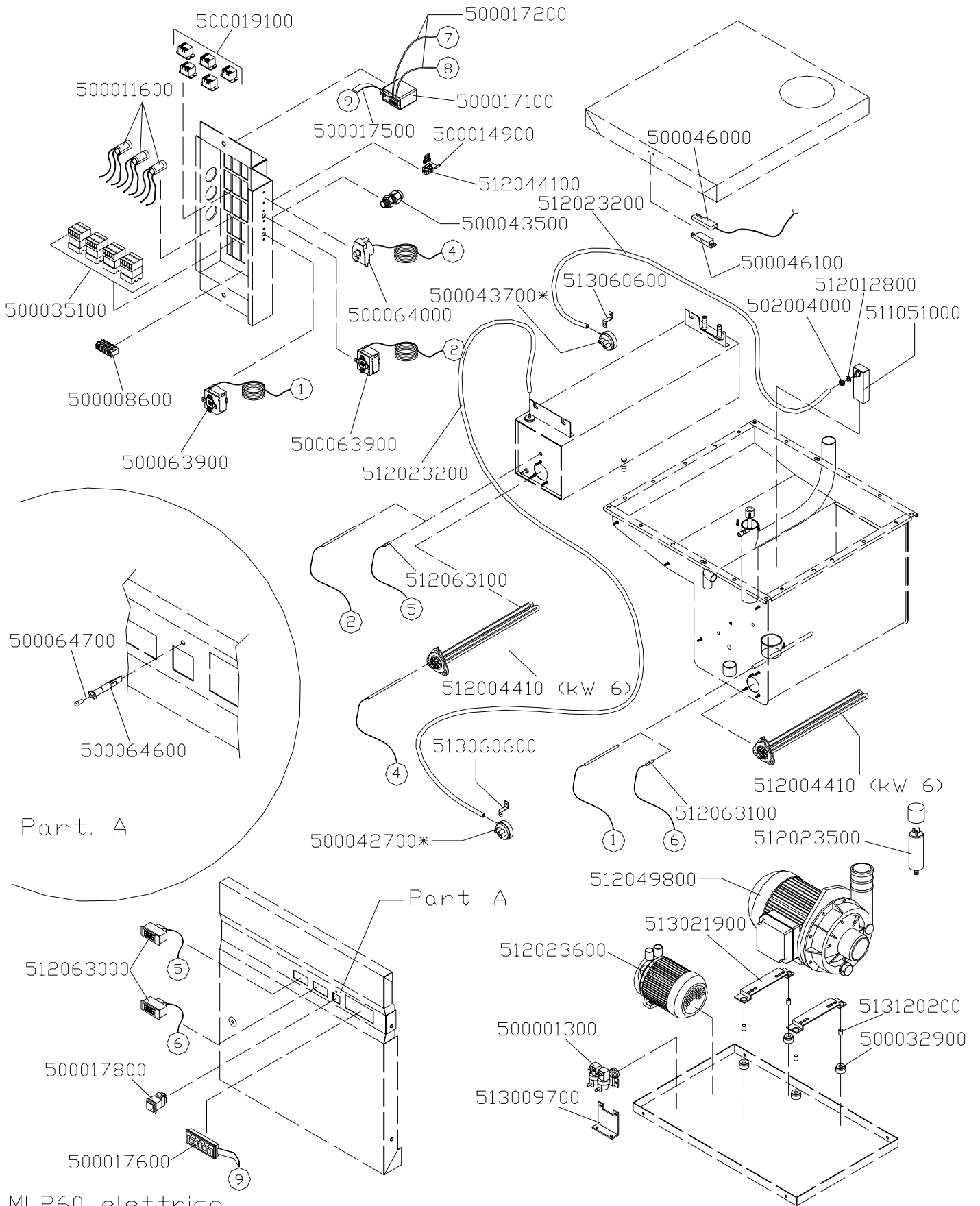
MLP80_esterno

Mod. MLP 140

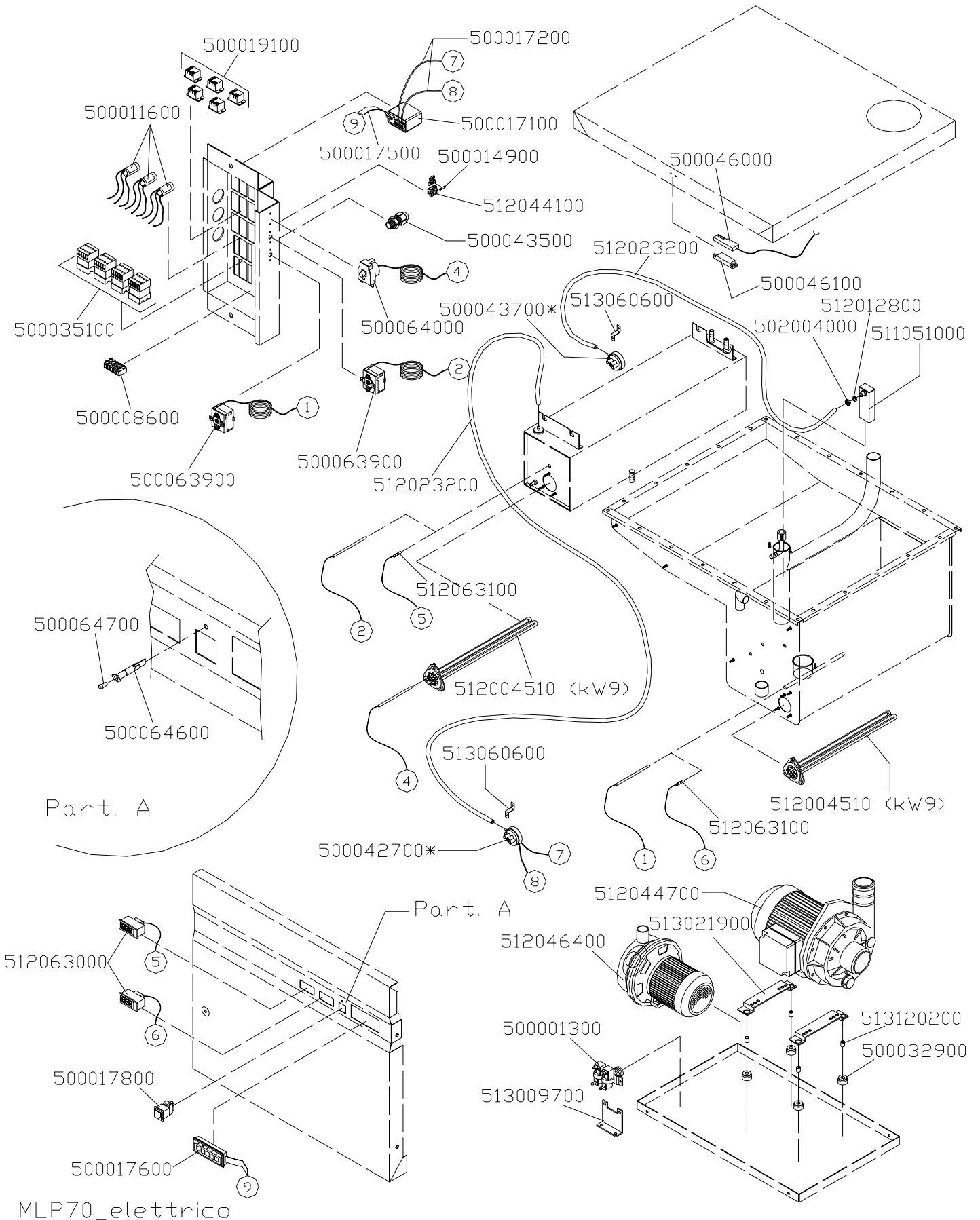


MLP140_esterno

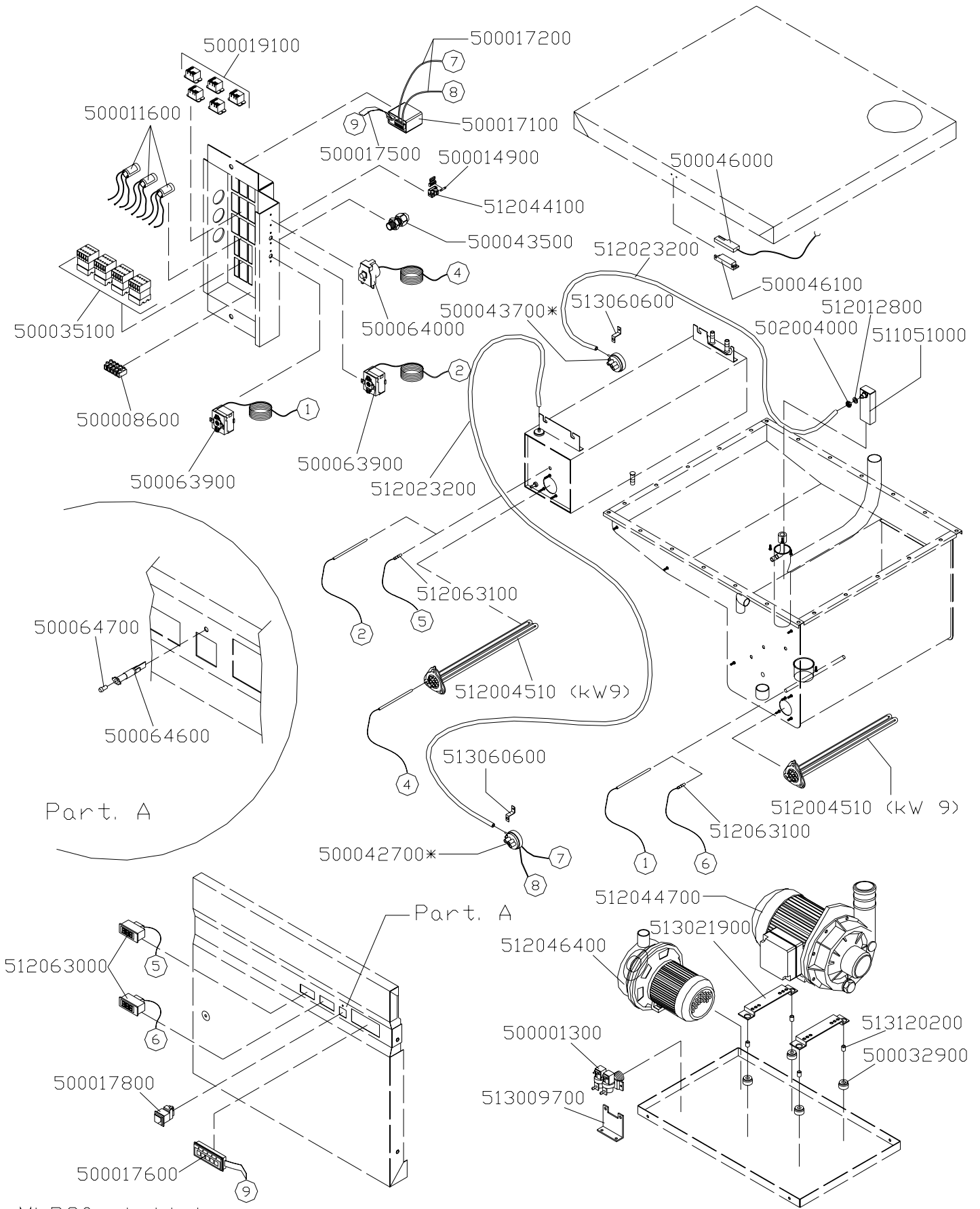
Mod. MLP 60



Mod. MLP 70



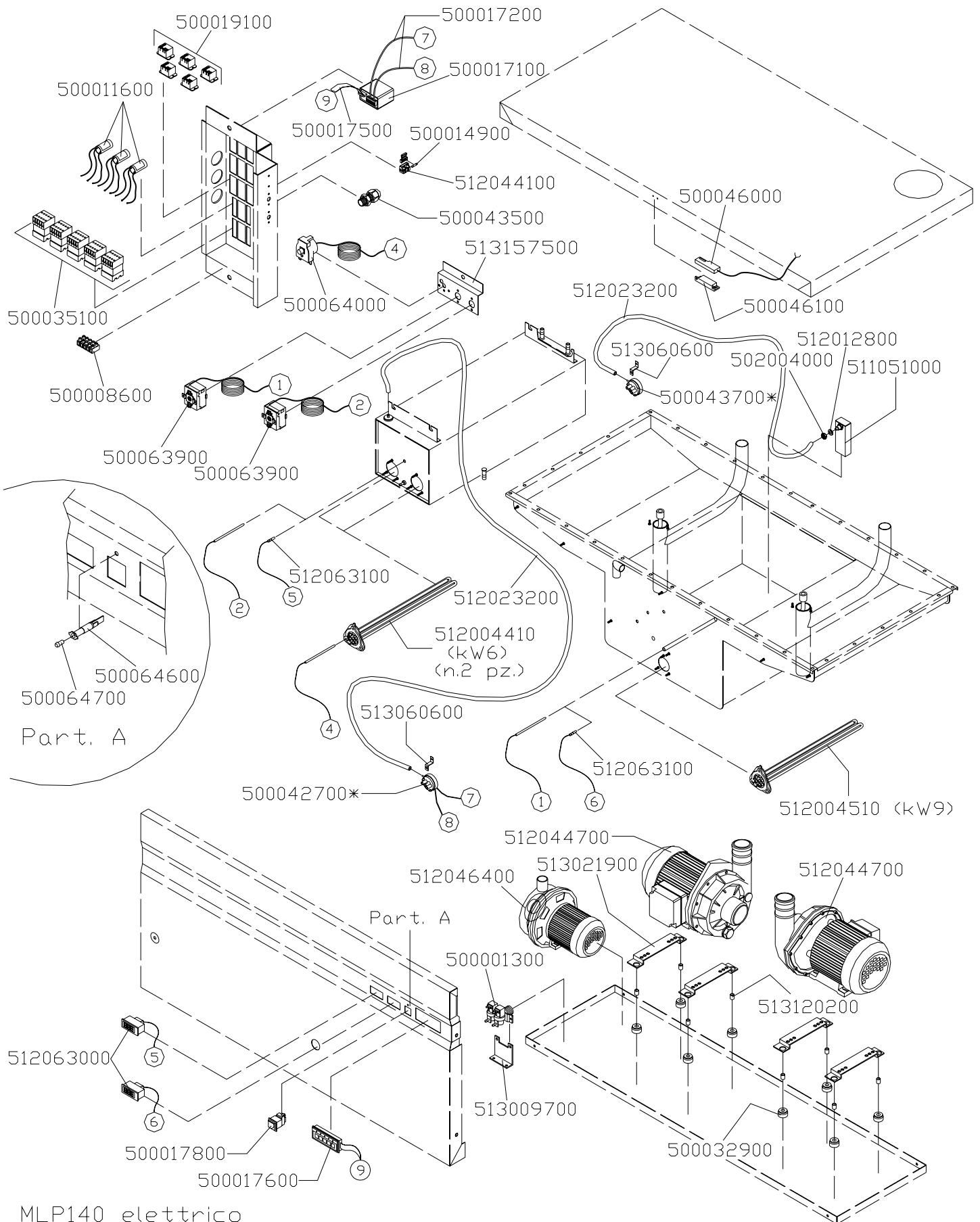
Mod. MLP 80



MLP80_elettrico

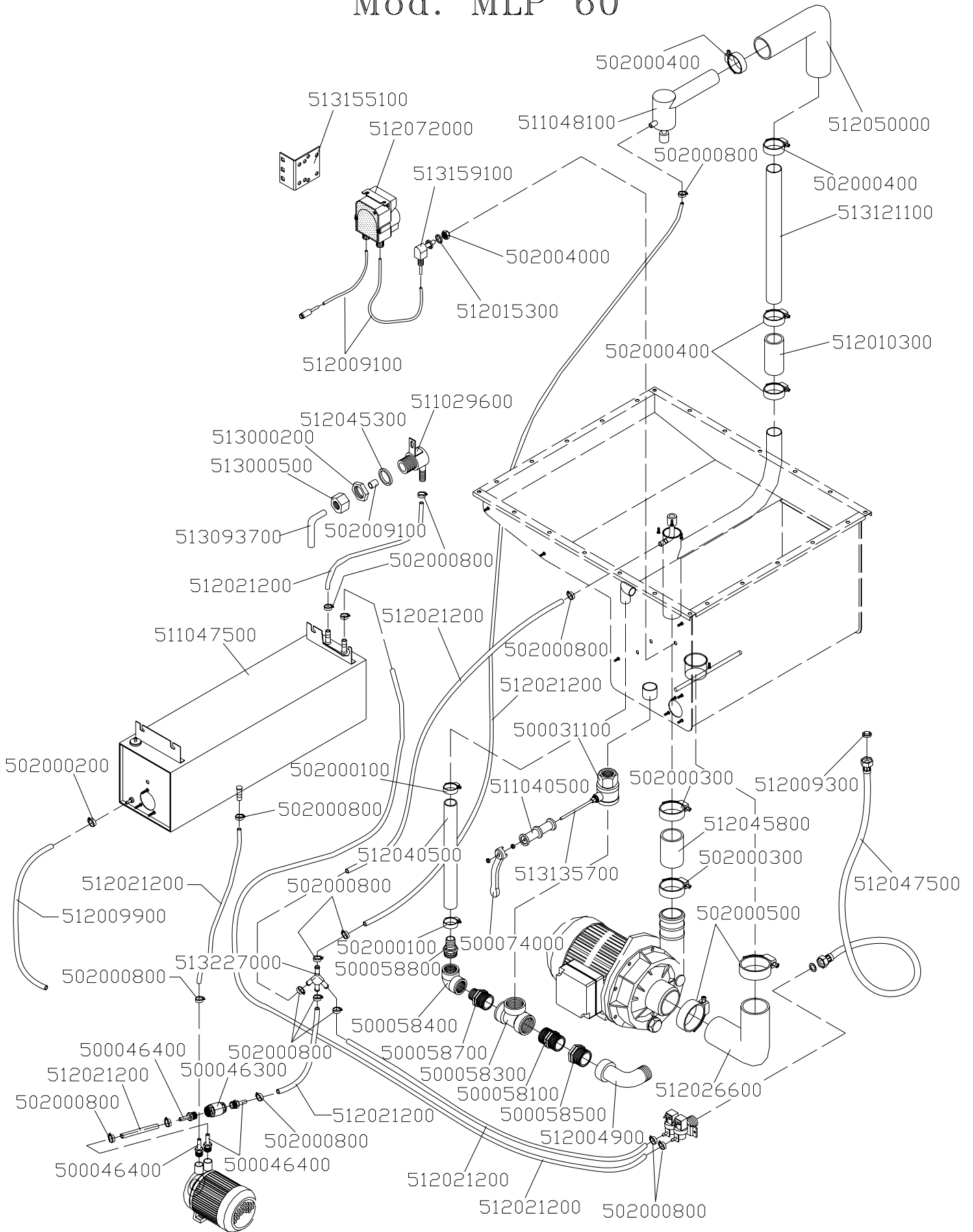
| MLP 80 (elettrico) | | | |
|---|-----------|---|------------------------|
| CODICE | EX CODICE | DENOMINAZIONE | NOTE |
| 50001300 | 80004479 | ELETTROVALVOLA A 2 VIE 90° | |
| 500008600 | 80003931 | MORSETTIERA 5 POLI PA76WP 32A | |
| 500011600 | 80003933 | FILTRO ANTI RADIODISTURBO PER MLP | |
| 500014900 | 80002985 | FUSIBILE VETRO 5X20 5A | |
| 500017100 | 80003939 | DOSATURA MICROPROCESSORE TEMP. PER LAVAGGIO | |
| 500017200 | 80004101 | CAVETTO Sonda MT. 1,5 | |
| 500017500 | 80004103 | CAVO COLLEGAMENTO 3M 8X2 VIE FEMMINA 1,5 MT. | |
| 500017600 | 80003941 | PULSANTIERA PER DOS 3D5 | |
| 500017800 | 80001955 | INTERUTTORE BIPOLARE (COMPLETO) | |
| 500019100 | 80004105 | RELE' AZ 2280-1C-240V | Da Matricola: 03120361 |
| 500032900 | 80002809 | SUPPORTO ANTIVIBRANTE | |
| 500035100 | 80001857 | TELERUTTORE 4 NO POT. V230 50/60HZ | Da Matricola: 01082940 |
| 500042700* | 80002273 | PRESSOSTATO TARATURA 35/17 | Da Matricola: 00110843 |
| * Per la taratura del particolare, comunicare anche il modello della macchina. / To have this part adjusted, pls advise the exact model of the machine. | | | |
| 500043500 | 80003945 | PRESSCAVO ANTISTRAPPO V-TEC 21 | |
| 500043700* | 80004427 | PRESSOSTATO TARATURA 205/90 | Da Matricola: 00110843 |
| * Per la taratura del particolare, comunicare anche il modello della macchina. / To have this part adjusted, pls advise the exact model of the machine. | | | |
| 500046000 | 80002117 | SENSORE MAGNETICO | |
| 500046100 | | MAGNETE 6X35 IN CUSTODIA | |
| 500063900 | 80004311 | TERMOSTATO LAVORO REGOLABILE 20-90°C | Da Matricola: 04031866 |
| 500064000 | 80004309 | TERMOSTATO DI SICUREZZA TARATURA FISSA | Da Matricola: 04031866 |
| 500064600 | 80004313 | SEGNALATORE FLUO 230V T120° VDE | Da Matricola: 01082940 |
| 500064700 | | GEMMA TRONCO CONICA VERDE | Da Matricola: 01082940 |
| 502004000 | 80004345 | DADO BASSO M10 INOX | Da Matricola: 00110843 |
| 511051000 | 80004343 | CAMPANA PRESSOSTATO MLP | Da Matricola: 00110843 |
| 512004510 | 80001983 | RESISTENZA KW 9 TRI (FLANGIA TRIANGOLARE) | |
| 512012800 | | OR 2050 | Da Matricola: 00110843 |
| 512023200 | | TUBO IN SILICONE Ø 4,5X8 | |
| 512044100 | 80004019 | PORTAFUSIBILE PA 283/1 POLO | |
| 512044700 | 80004023 | POMPA HP 3,2 50HZ V230/400 | |
| 512046400 | 80004245 | POMPA AUMENTO PRESSIONE CDXM/A 70/05 1615050000 | Da Matricola: 01082940 |
| 512063000 | | TERMOMETRO TM103T NTC 230V 3DGT | Da Matricola: 04110560 |
| 512063100 | | SONDA TERMOMETRO ECSND5112AD NTC SIL. MT.1,5 | Da Matricola: 04110560 |
| 513009700 | 80001211 | SQUADRETTA SUPPORTO ELETTROVALVOLA | |
| 513021900 | 80004403 | SUPPORTO POMPA | Da Matricola: 00060721 |
| 513060600 | 80002463 | SQUADRETTA FISSAGGIO PRESSOSTATO | Da Matricola: 00110843 |
| 513120200 | | DISTANZIALE PER GOMMINMO ANTIVIBRANTE | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Mod. MLP 140



| MLP 140 (elettrico) | | | |
|---|-----------|---|------------------------|
| CODICE | EX CODICE | DENOMINAZIONE | NOTE |
| 50001300 | 80004479 | ELETTROVALVOLA A 2 VIE 90° | |
| 500008600 | 80003931 | MORSETTIERA 5 POLI PA76WP 32A | |
| 500011600 | 80003933 | FILTRO ANTI RADIODISTURBO PER MLP | |
| 500014900 | 80002985 | FUSIBILE VETRO 5X20 5A | |
| 500017100 | 80003939 | DOSATURA MICROPROCESSORE TEMP. PER LAVAGGIO | |
| 500017200 | 80004101 | CAVETTO Sonda MT. 1,5 | |
| 500017500 | 80004103 | CAVO COLLEGAMENTO 3M 8X2 VIE FEMMINA 1,5 MT. | |
| 500017600 | 80003941 | PULSANTIERA PER DOS 3D5 | |
| 500017800 | 80001955 | INTERUTTORE BIPOLARE (COMPLETO) | |
| 500019100 | 80004105 | RELE' AZ 2280-1C-240V | Da Matricola: 01082940 |
| 500032900 | 80002809 | SUPPORTO ANTIVIBRANTE | |
| 500035100 | 80001857 | TELERUTTORE 4 NO POT. V230 50/60HZ | Da Matricola: 01082940 |
| 500042700* | 80002273 | PRESSOSTATO TARATURA 35/17 | Da Matricola: 01112040 |
| * Per la taratura del particolare, comunicare anche il modello della macchina. / To have this part adjusted, pls advise the exact model of the machine. | | | |
| 500043500 | 80003945 | PRESSACAVO ANTISTRAPPO V-TEC 21 | |
| 500043700* | 80004427 | PRESSOSTATO TARATURA 205/90 | Da Matricola: 01112040 |
| * Per la taratura del particolare, comunicare anche il modello della macchina. / To have this part adjusted, pls advise the exact model of the machine. | | | |
| 500046000 | 80002117 | SENSORE MAGNETICO | |
| 500046100 | | MAGNETE 6X35 IN CUSTODIA | |
| 500063900 | 80004311 | TERMOSTATO LAVORO REGOLABILE 20-90°C | Da Matricola: 04031866 |
| 500064000 | 80004309 | TERMOSTATO DI SICUREZZA TARATURA FISSA | Da Matricola: 04031866 |
| 500064600 | 80004313 | SEGNALATORE FLUO 230V T120° VDE | Da Matricola: 01082940 |
| 500064700 | | GEMMA TRONCO CONICA VERDE | Da Matricola: 01082940 |
| 502004000 | 80004345 | DADO BASSO M10 INOX | Da Matricola: 01112040 |
| 511051000 | 80004343 | CAMPANA PRESSOSTATO MLP | Da Matricola: 01112040 |
| 512004410 | 80001981 | RESISTENZA KW 6 TRI (FLANGIA TRIANGOLARE) | |
| 512004510 | 80001983 | RESISTENZA KW 9 TRI (FLANGIA TRIANGOLARE) | |
| 512012800 | | OR 2050 | Da Matricola: 01112040 |
| 512023200 | | TUBO IN SILICONE Ø 4,5X8 | |
| 512044100 | 80004019 | PORTAFUSIBILE PA 283/1 POLO | |
| 512044700 | 80004023 | POMPA HP 3,2 50HZ V230/400 | |
| 512046400 | 80004245 | POMPA AUMENTO PRESSIONE CDXM/A 70/05 1615050000 | Da Matricola: 01082940 |
| 512063000 | | TERMOMETRO TM103T NTC 230V 3DGT | Da Matricola: 04111760 |
| 512063100 | | SONDA TERMOMETRO ECSND5112AD NTC SIL. MT.1,5 | Da Matricola: 04111760 |
| 513009700 | 80001211 | SQUADRETTA SUPPORTO ELETTROVALVOLA | |
| 513021900 | 80004403 | SUPPORTO POMPA | Da Matricola: 00062120 |
| 513060600 | 80002463 | SQUADRETTA FISSAGGIO PRESSOSTATO | Da Matricola: 01112040 |
| 513120200 | | DISTANZIALE PER GOMMINMO ANTIVIBRANTE | |
| 513157500 | | SQUADRETTA SUPPORTO TERMOSTATI INFERIORE | Da Matricola: 04111760 |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Mod. MLP 60

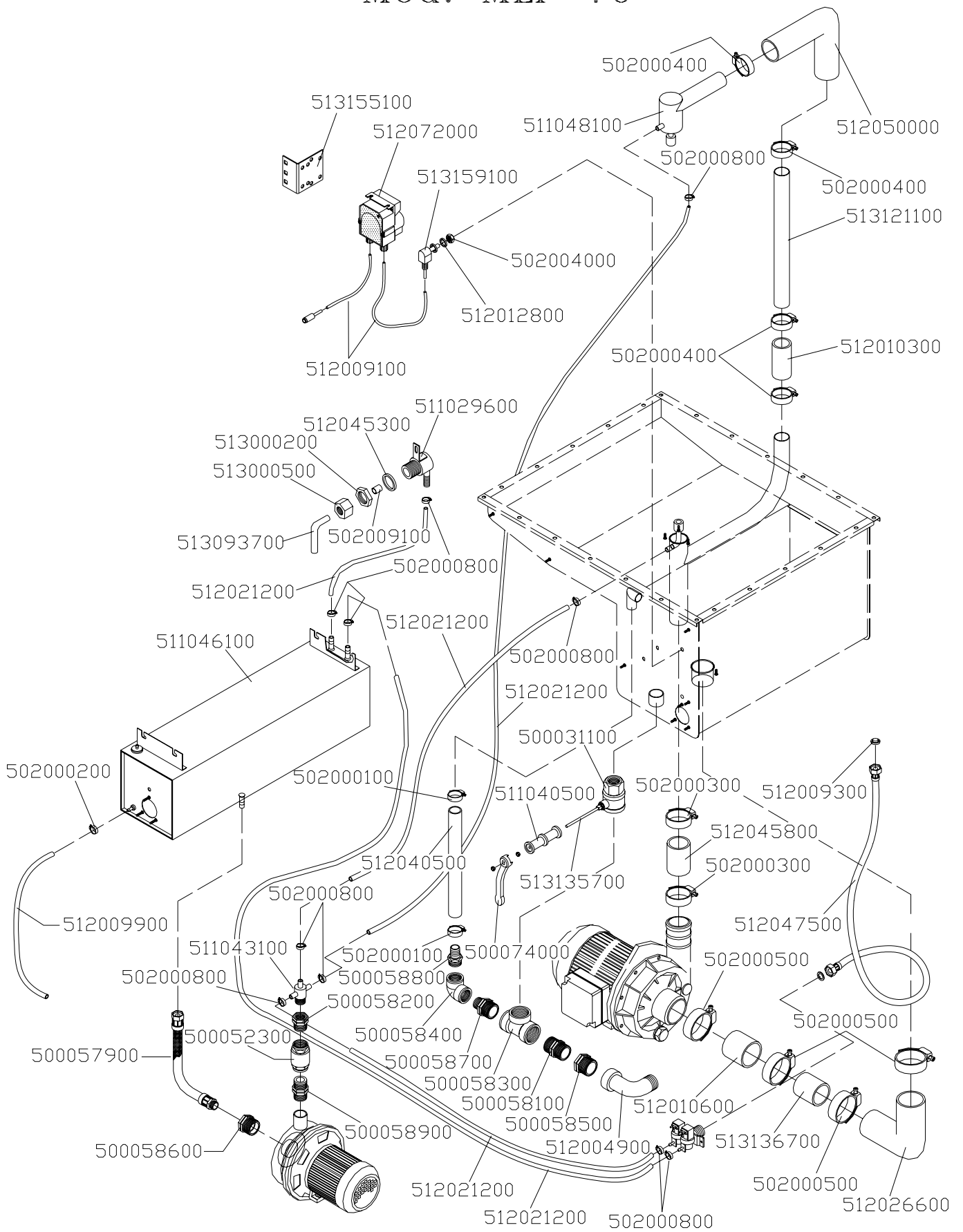


MLP60_idraulico

MLP 60 (idraulico)

| CODICE | EX CODICE | DENOMINAZIONE | NOTE |
|-----------|-----------|--|------------------------|
| 500031100 | 80003943 | VALVOLA SFERA ARTICOLO 120 PER VALVOLA F-F 1"1/4 | |
| 500046300 | 80003889 | VALVOLA EUROPA 3/8" | |
| 500046400 | 80003815 | PORTAGOMMA Ø14 OTTONE M 3/8" | |
| 500058100 | 80003953 | NIPPLES 1"1/4 PLASSON 5067 | |
| 500058300 | 80003957 | TEE 1"1/4 PLASSON 5047 | |
| 500058400 | 80003959 | GOMITO F-F 1" PLASSON 5057 | |
| 500058500 | 80003961 | RIDUZIONE M-F 1"1/2 X 1"1/4 PLASSON 5027 | |
| 500058700 | 80003965 | NIPPLES M-M 1"1/4 X 1" PLASSON 5065 | |
| 500058800 | 80003967 | PORTAGOMMA Ø24 OTTONE M 1" BG 60020 | |
| 500074000 | 80004131 | LEVA PER VALVOLA SFERA 1"1/4 | |
| 502000100 | 80001157 | FASCETTA INOX Ø 24-44 | |
| 502000200 | | FASCETTA INOX Ø 9-11 | |
| 502000300 | | FASCETTA INOX Ø 47-67 | |
| 502000400 | 80001253 | FASCETTA INOX Ø 40-60 | |
| 502000500 | 80004579 | FASCETTA INOX Ø 62-82 | |
| 502000800 | 80002581 | FASCETTA INOX Ø 12-22 | |
| 502004000 | 80004345 | DADO BASSO M10 INOX | |
| 502009100 | 80001071 | BICONO Ø12 | |
| 511029600 | 80002267 | ATTACCO PER RISCIAQUO INFERIORE | |
| 511040500 | 80004007 | PROLUNGA VALVOLA SCARICO MLP | |
| 511047500 | 80003837 | SERBATOIO | |
| 511048100 | 80003835 | TUBO MANDATA SUPERIORE MLP | |
| 512004900 | 80001269 | CURVA DI SCARICO MS 1"1/2 | |
| 512009100 | | TUBO PVC ATOSSICO CRISTAL Ø 4X6 | |
| 512009300 | 80002461 | FILTRO PER GOMMA DI CARICO | |
| 512009900 | 80001781 | TUBO GOMMA N/L 10 Ø 5X10,5 | |
| 512010300 | | TUBO RADIATORE 3 Ø 40X49 | |
| 512015300 | 80002189 | GUARNIZIONE AMIANTITE Ø 1/2" | |
| 512021200 | 80003811 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512021200 | 80003813 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512021200 | 80003893 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512021200 | 80004121 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512021200 | 80004123 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512021200 | 80004125 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512021200 | 80004127 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512021200 | 80004129 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512026600 | 80001405 | MANICOTTO CURVO ASPIRAZIONE POMPA Ø60 | |
| 511029600 | 80002267 | ASSIEME ATTACCO RISCIAQUO INFERIORE | |
| 512040500 | 80004017 | TUBO GOMMA RAGNO TRASPARENTE Ø25 | |
| 512045300 | | GUARNIZIONE AMIANTITE Ø 1" | |
| 512045800 | 80004097 | TUBO RADIATORE 3 Ø 50X60 | |
| 512045800 | 80004099 | TUBO RADIATORE 3 Ø 50X60 | |
| 512047500 | 80001779 | TUBO CARICO RINFORZATO TRECCIA 3/4" | |
| 512050000 | | GOMITO GOMMA 90° Øint. 40 200X100 | |
| 512072000 | | DOSATORE DETER. REGOLAB. ELETT. SANT.MP3-T 4L/H | Da Matricola: 08052249 |
| 513000200 | 80001647 | DADO ESAGONALE M20X1,5 | |
| 513000500 | 80001069 | DADO OLANDESE M20X1,5 | |
| 513093700 | 80003817 | TUBETTO SFIATO VASCA | |
| 513121100 | | TUBO VERTICALE MANDATA SUPERIORE MLP | |
| 513135700 | 80004087 | PERNO FILETTATO VALVOLA SCARICO MLP | |
| 513155100 | | SQUADRETTA SUPPORTO DOSATORE DETERSIVO | Da Matricola: 08052249 |
| 513159100 | 80002819 | ENTRATA DOSATORE DETERGENTE | |
| 513227000 | | COLLETTORE 4 VIE | Da Matricola: 08031302 |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Mod. MLP 70

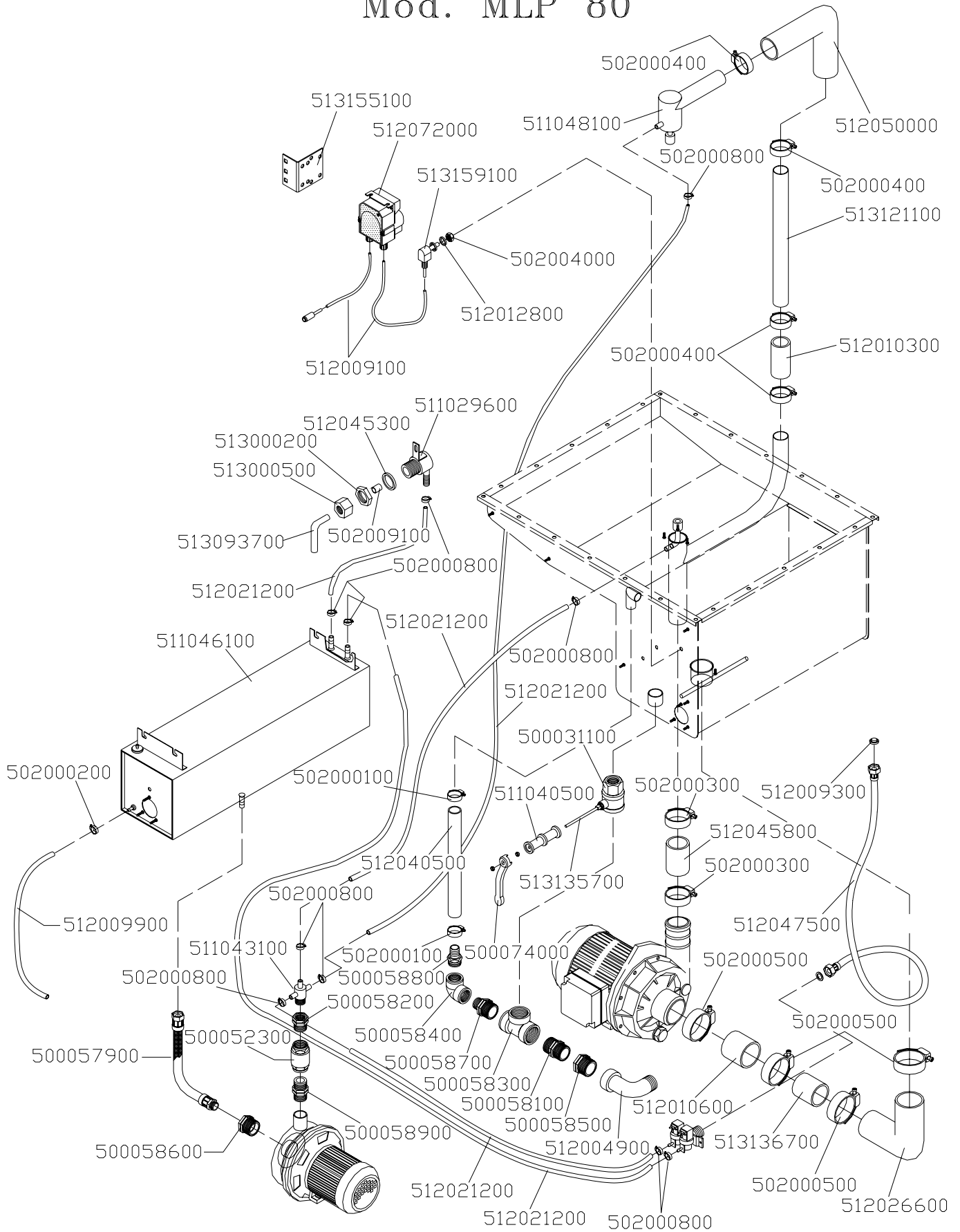


MLP70_idraulico

MLP 70 (idraulico)

| CODICE | EX CODICE | DENOMINAZIONE | NOTE |
|-----------|-----------|--|------------------------|
| 500031100 | 80003943 | VALVOLA SFERA ARTICOLO 120 PER VALVOLA F-F 1"1/4 | |
| 500052300 | 80003949 | VALVOLA EUROPA ART.700 DA 1" | |
| 500057900 | 80003951 | FLESSIBILE ACQUA 185-400 1"M-F | |
| 500058100 | 80003953 | NIPPLES 1"1/4 PLASSON 5067 | |
| 500058200 | 80003955 | RIDUZIONE M-F 1" X 3/4" PLASSON 5027 | |
| 500058300 | 80003957 | TEE 1"1/4 PLASSON 5047 | |
| 500058400 | 80003959 | GOMITO F-F 1" PLASSON 5057 | |
| 500058500 | 80003961 | RIDUZIONE M-F 1"1/2 X 1"1/4 PLASSON 5027 | |
| 500058600 | 80003963 | RIDUZIONE M-F 1"1/4 X 1" PLASSON 5027 | |
| 500058700 | 80003965 | NIPPLES M-M 1"1/4 X 1" PLASSON 5065 | |
| 500058800 | 80003967 | PORTAGOMMA Ø24 OTTONE M 1" BG 60020 | |
| 500058900 | 80003969 | NIPPLES 1" PLASSON 5067 | |
| 500074000 | 80004131 | LEVA PER VALVOLA SFERA 1"1/4 | |
| 502000100 | 80001157 | FASCETTA INOX Ø 24-44 | |
| 502000200 | | FASCETTA INOX Ø 9-11 | |
| 502000300 | | FASCETTA INOX Ø 47-67 | |
| 502000400 | 80001253 | FASCETTA INOX Ø 40-60 | |
| 502000500 | 80004579 | FASCETTA INOX Ø 62-82 | |
| 502000800 | 80002581 | FASCETTA INOX Ø 12-22 | |
| 502004000 | 80004345 | DADO BASSO M10 INOX | |
| 502009100 | 80001071 | BICONO Ø12 | |
| 511029600 | 80002267 | ATTACCO PER RISCIAQUO INFERIORE | |
| 511040500 | 80004007 | PROLUNGA VALVOLA SCARICO MLP | |
| 511043100 | 80004009 | DEVIATORE RISCIAQUO | |
| 511046100 | 80003897 | SERBATOIO | |
| 511048100 | 80003835 | TUBO MANDATA SUPERIORE MLP | |
| 512004900 | 80001269 | CURVA DI SCARICO MS 1"1/2 | |
| 512009100 | | TUBO PVC ATOSSICO CRISTAL Ø 4X6 | |
| 512009300 | 80002461 | FILTRO PER GOMMA DI CARICO | |
| 512009900 | 80001781 | TUBO GOMMA N/L 10 Ø 5X10,5 | |
| 512010300 | | TUBO RADIATORE 3 Ø 40X49 | |
| 512010600 | 80004085 | TUBO RADIATORE 3 Ø 60X70 | |
| 512012800 | | OR 2050 | |
| 512021200 | 80003893 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512021200 | 80004121 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512021200 | 80004123 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512021200 | 80004125 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512021200 | 80004127 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512021200 | 80004129 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512026600 | 80001405 | MANICOTTO CURVO ASPIRAZIONE POMPA Ø60 | |
| 512040500 | 80004017 | TUBO GOMMA RAGNO TRASPARENTE Ø25 | |
| 512045300 | | GUARNIZIONE AMIANTITE Ø 1" | |
| 512045800 | 80004097 | TUBO RADIATORE 3 Ø 50X60 | |
| 512045800 | 80004099 | TUBO RADIATORE 3 Ø 50X60 | |
| 512047500 | 80001779 | TUBO CARICO RINFORZATO TRECCIA 3/4" | |
| 512050000 | | GOMITO GOMMA 90° Øint. 40 200X100 | |
| 512072000 | | DOSATORE DETER. REGOLAB. ELETT. SANT.MP3-T 4L/H | Da Matricola: 08052249 |
| 513000200 | 80001647 | DADO ESAGONALE M20X1,5 | |
| 513000500 | 80001069 | DADO OLANDESE M20X1,5 | |
| 513093700 | 80003817 | TUBETTO SFIATO VASCA | |
| 513121100 | | TUBO VERTICALE MANDATA SUPERIORE MLP | |
| 513135700 | 80004087 | PERNO FILETTATO VALVOLA SCARICO MLP | |
| 513136700 | 80004089 | TUBO PROLUNGA ASPIRAZIONE POMPA MLP | |
| 513155100 | | SQUADRETTA SUPPORTO DOSATORE DETERSIVO | Da Matricola: 08052249 |
| 513159100 | 80002819 | ENTRATA DOSATORE DETERGENTE | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

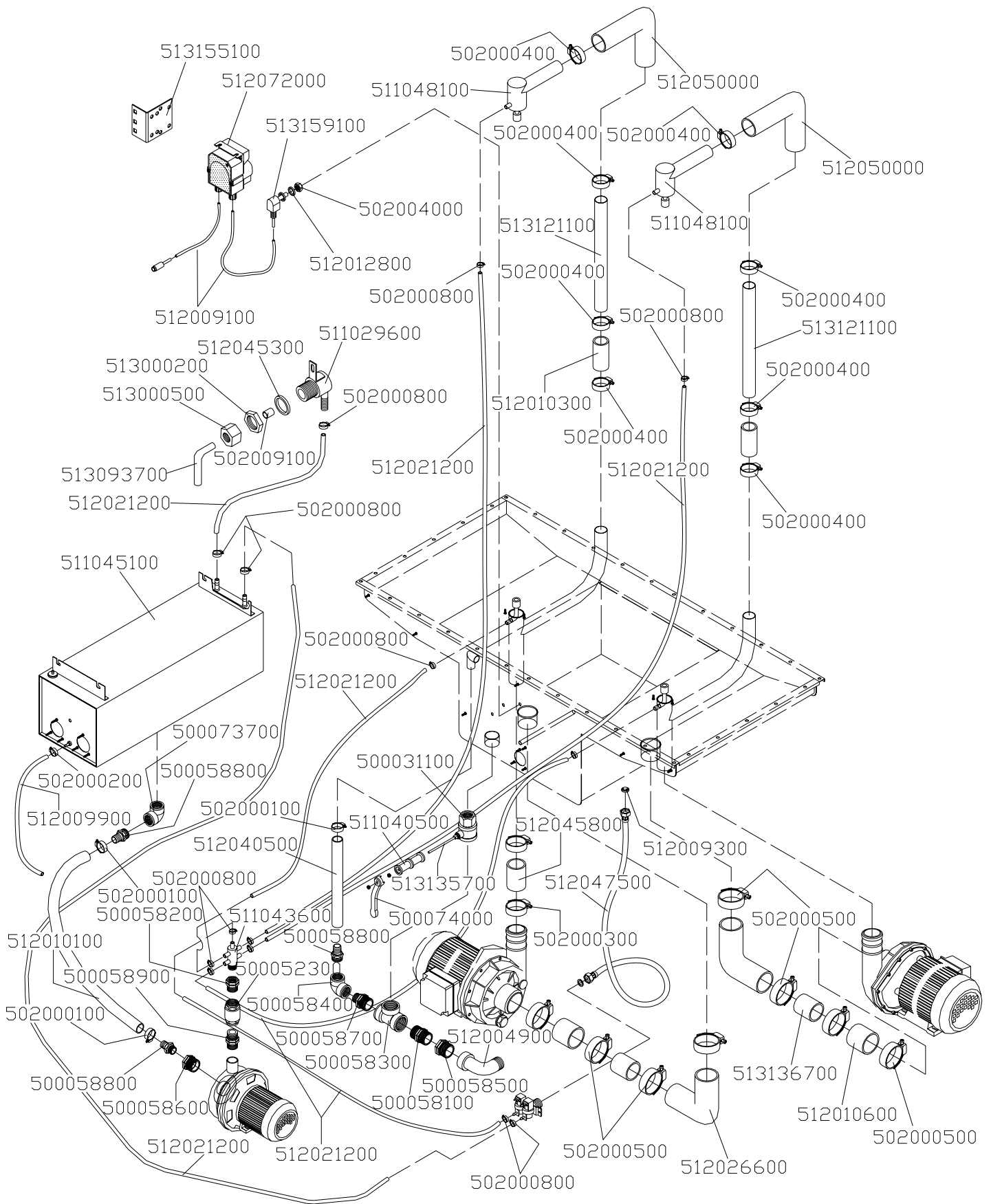
Mod. MLP 80



MLP80_idraulico

| MLP 80 (idraulico) | | | |
|---------------------------|------------------|--|------------------------|
| CODICE | EX CODICE | DENOMINAZIONE | NOTE |
| 500031100 | 80003943 | VALVOLA SFERA ARTICOLO 120 PER VALVOLA F-F 1"1/4 | |
| 500052300 | 80003949 | VALVOLA EUROPA ART.700 DA 1" | |
| 500057900 | 80003951 | FLESSIBILE ACQUA 185-400 1"M-F | |
| 500058100 | 80003953 | NIPPLES 1"1/4 PLASSON 5067 | |
| 500058200 | 80003955 | RIDUZIONE M-F 1" X 3/4" PLASSON 5027 | |
| 500058300 | 80003957 | TEE 1"1/4 PLASSON 5047 | |
| 500058400 | 80003959 | GOMITO F-F 1" PLASSON 5057 | |
| 500058500 | 80003961 | RIDUZIONE M-F 1"1/2 X 1"1/4 PLASSON 5027 | |
| 500058600 | 80003963 | RIDUZIONE M-F 1"1/4 X 1" PLASSON 5027 | |
| 500058700 | 80003965 | NIPPLES M-M 1"1/4 X 1" PLASSON 5065 | |
| 500058800 | 80003967 | PORTAGOMMA Ø24 OTTONE M 1" BG 60020 | |
| 500058900 | 80003969 | NIPPLES 1" PLASSON 5067 | |
| 500074000 | 80004131 | LEVA PER VALVOLA SFERA 1"1/4 | |
| 502000100 | 80001157 | FASCETTA INOX Ø 24-44 | |
| 502000200 | | FASCETTA INOX Ø 9-11 | |
| 502000300 | | FASCETTA INOX Ø 47-67 | |
| 502000400 | 80001253 | FASCETTA INOX Ø 40-60 | |
| 502000500 | 80004579 | FASCETTA INOX Ø 62-82 | |
| 502000800 | 80002581 | FASCETTA INOX Ø 12-22 | |
| 502004000 | 80004345 | DADO BASSO M10 INOX | |
| 502009100 | 80001071 | BICONO Ø12 | |
| 511029600 | 80002267 | ATTACCO PER RISCIAQUO INFERIORE | |
| 511040500 | 80004007 | PROLUNGA VALVOLA SCARICO MLP | |
| 511043100 | 80004009 | DEVIATORE RISCIAQUO | |
| 511046100 | 80003897 | SERBATOIO | |
| 511048100 | 80003835 | TUBO MANDATA SUPERIORE MLP | |
| 512004900 | 80001269 | CURVA DI SCARICO MS 1"1/2 | |
| 512009100 | | TUBO PVC ATOSSICO CRISTAL Ø 4X6 | |
| 512009300 | 80002461 | FILTRO PER GOMMA DI CARICO | |
| 512009900 | 80001781 | TUBO GOMMA N/L 10 Ø 5X10,5 | |
| 512010300 | | TUBO RADIATORE 3 Ø 40X49 | |
| 512010600 | 80003927 | TUBO RADIATORE 3 Ø 60X70 | |
| 512012800 | | OR 2050 | |
| 512021200 | 80003893 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512021200 | 80004121 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512021200 | 80004123 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512021200 | 80004125 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512021200 | 80004127 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512021200 | 80004129 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512026600 | 80001405 | MANICOTTO CURVO ASPIRAZIONE POMPA Ø60 | |
| 512040500 | 80004017 | TUBO GOMMA RAGNO TRASPARENTE Ø25 | |
| 512045300 | | GUARNIZIONE AMIANTITE Ø 1" | |
| 512045800 | 80004097 | TUBO RADIATORE 3 Ø 50X60 | |
| 512045800 | 80004099 | TUBO RADIATORE 3 Ø 50X60 | |
| 512047500 | 80001779 | TUBO CARICO RINFORZATO TRECCIA 3/4" | |
| 512050000 | | GOMITO GOMMA 90° Øint. 40 200X100 | |
| 512072000 | | DOSATORE DETER. REGOLAB. ELETT. SANT.MP3-T 4L/H | Da Matricola: 08052249 |
| 513000200 | 80001647 | DADO ESAGONALE M20X1,5 | |
| 513000500 | 80001069 | DADO OLANDESE M20X1,5 | |
| 513093700 | 80003817 | TUBETTO SFIATO VASCA | |
| 513121100 | | TUBO VERTICALE MANDATA SUPERIORE MLP | |
| 513135700 | 80004087 | PERNO FILETTATO VALVOLA SCARICO MLP | |
| 513136700 | 80004089 | TUBO PROLUNGA ASPIRAZIONE POMPA MLP | |
| 513155100 | | SQUADRETTA SUPPORTO DOSATORE DETERSIVO | Da Matricola: 08052249 |
| 513159100 | 80002819 | ENTRATA DOSATORE DETERGENTE | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

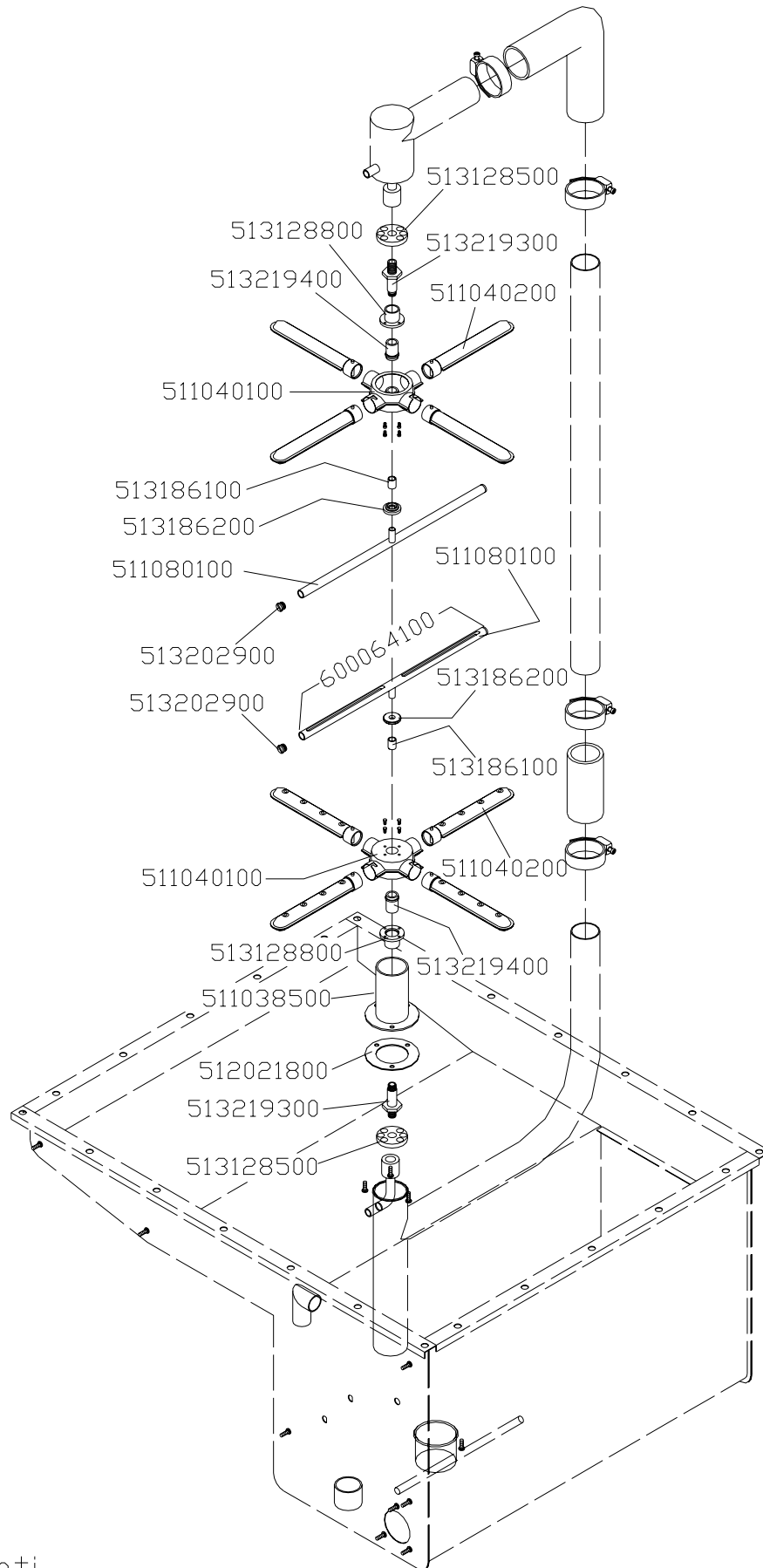
Mod. MLP 140



MLP140_idraulico

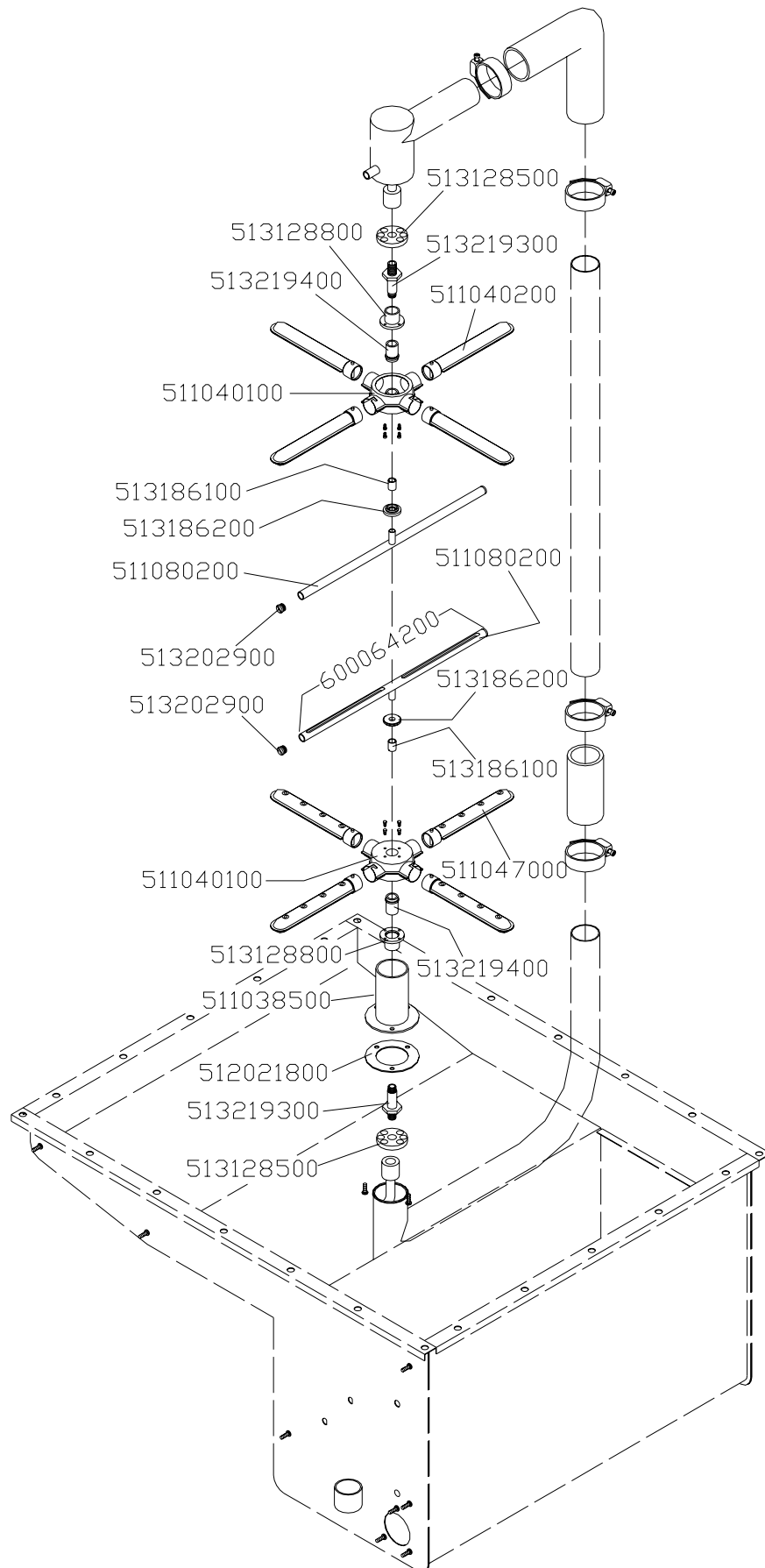
| MLP 140 (idraulico) | | | |
|----------------------------|------------------|--|------------------------|
| CODICE | EX CODICE | DENOMINAZIONE | NOTE |
| 500031100 | 80003943 | VALVOLA SFERA ARTICOLO 120 PER VALVOLA F-F 1"1/4 | |
| 500052300 | 80003949 | VALVOLA EUROPA ART.700 DA 1" | |
| 500058100 | 80003953 | NIPPLES 1"1/4 PLASSON 5067 | |
| 500058200 | 80003955 | RIDUZIONE M-F 1" X 3/4" PLASSON 5027 | |
| 500058300 | 80003957 | TEE 1"1/4 PLASSON 5047 | |
| 500058400 | 80003959 | GOMITO F-F 1" PLASSON 5057 | |
| 500058500 | 80003961 | RIDUZIONE M-F 1"1/2 X 1"1/4 PLASSON 5027 | |
| 500058600 | 80003963 | RIDUZIONE M-F 1"1/4 X 1" PLASSON 5027 | |
| 500058700 | 80003965 | NIPPLES M-M 1"1/4 X 1" PLASSON 5065 | |
| 500058800 | 80003967 | PORTAGOMMA Ø24 OTTONE M 1" BG 60020 | |
| 500058900 | 80003969 | NIPPLES 1" PLASSON 5067 | |
| 500073700 | | GOMITO OTTONE 1" F-F FRABO | |
| 500074000 | 80004131 | LEVA PER VALVOLA SFERA 1"1/4 | |
| 502000100 | 80001157 | FASCETTA INOX Ø 24-44 | |
| 502000200 | | FASCETTA INOX Ø 9-11 | |
| 502000300 | | FASCETTA INOX Ø 47-67 | |
| 502000400 | 80001253 | FASCETTA INOX Ø 40-60 | |
| 502000500 | 80004579 | FASCETTA INOX Ø 62-82 | |
| 502000800 | 80002581 | FASCETTA INOX Ø 12-22 | |
| 502004000 | 80004345 | DADO BASSO M10 INOX | |
| 502009100 | 80001071 | BICONO Ø12 | |
| 511029600 | 80002267 | ATTACCO PER RISCIAQUO INFERIORE | |
| 511040500 | 80004007 | PROLUNGA VALVOLA SCARICO MLP | |
| 511043600 | 80004147 | DEVIATORE RISCIAQUO | |
| 511045100 | 80004257 | SERBATOIO | |
| 511048100 | 80003835 | TUBO MANDATA SUPERIORE MLP | |
| 512004900 | 80001269 | CURVA DI SCARICO MS 1"1/2 | |
| 512009100 | | TUBO PVC ATOSSICO CRISTAL Ø 4X6 | |
| 512009300 | 80002461 | FILTRO PER GOMMA DI CARICO | |
| 512009900 | 80001781 | TUBO GOMMA N/L 10 Ø 5X10,5 | |
| 512010100 | | TUBO GOMMA Ø 25X32 | |
| 512010300 | | TUBO RADIATORE 3 Ø 40X49 | |
| 512010600 | 80004085 | TUBO RADIATORE 3 Ø 60X70 | |
| 512012800 | | OR 2050 | |
| 512021200 | 80003893 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512021200 | 80004129 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512021200 | 80004195 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512021200 | 80004197 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512021200 | 80004199 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512021200 | 80004201 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512021200 | 80004203 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512021200 | 80004205 | TUBO GOMMA CASER/15 12X19 | |
| 512026600 | 80001405 | MANICOTTO CURVO ASPIRAZIONE POMPA Ø60 | |
| 512040500 | 80004017 | TUBO GOMMA RAGNO TRASPARENTE Ø25 | |
| 512045300 | | GUARNIZIONE AMIANTITE Ø 1" | |
| 512045800 | 80004097 | TUBO RADIATORE 3 Ø 50X60 | |
| 512045800 | 80004099 | TUBO RADIATORE 3 Ø 50X60 | |
| 512072000 | | DOSATORE DETER. REGOLAB. ELETT. SANT.MP3-T 4L/H | Da Matricola: 08052249 |
| 512047500 | 80001779 | TUBO CARICO RINFORZATO TRECCIA 3/4" | |
| 512050000 | | GOMITO GOMMA 90° Øint. 40 200X100 | |
| 513000200 | 80001647 | DADO ESAGONALE M20X1,5 | |
| 513000500 | 80001069 | DADO OLANDESE M20X1,5 | |
| 513093700 | 80003817 | TUBETTO SFIATO VASCA | |
| 513121100 | | TUBO VERTICALE MANDATA SUPERIORE MLP | |
| 513135700 | 80004087 | PERNO FILETTATO VALVOLA SCARICO MLP | |
| 513136700 | 80004089 | TUBO PROLUNGA ASPIRAZIONE POMPA MLP | |
| 513155100 | | SQUADRETTA SUPPORTO DOSATORE DETERSIVO | Da Matricola: 08052249 |
| 513159100 | 80002819 | ENTRATA DOSATORE DETERGENTE | |
| | | | |
| | | | |

Mod. MLP 60



MLP 60_giranti

Mod. MLP 70

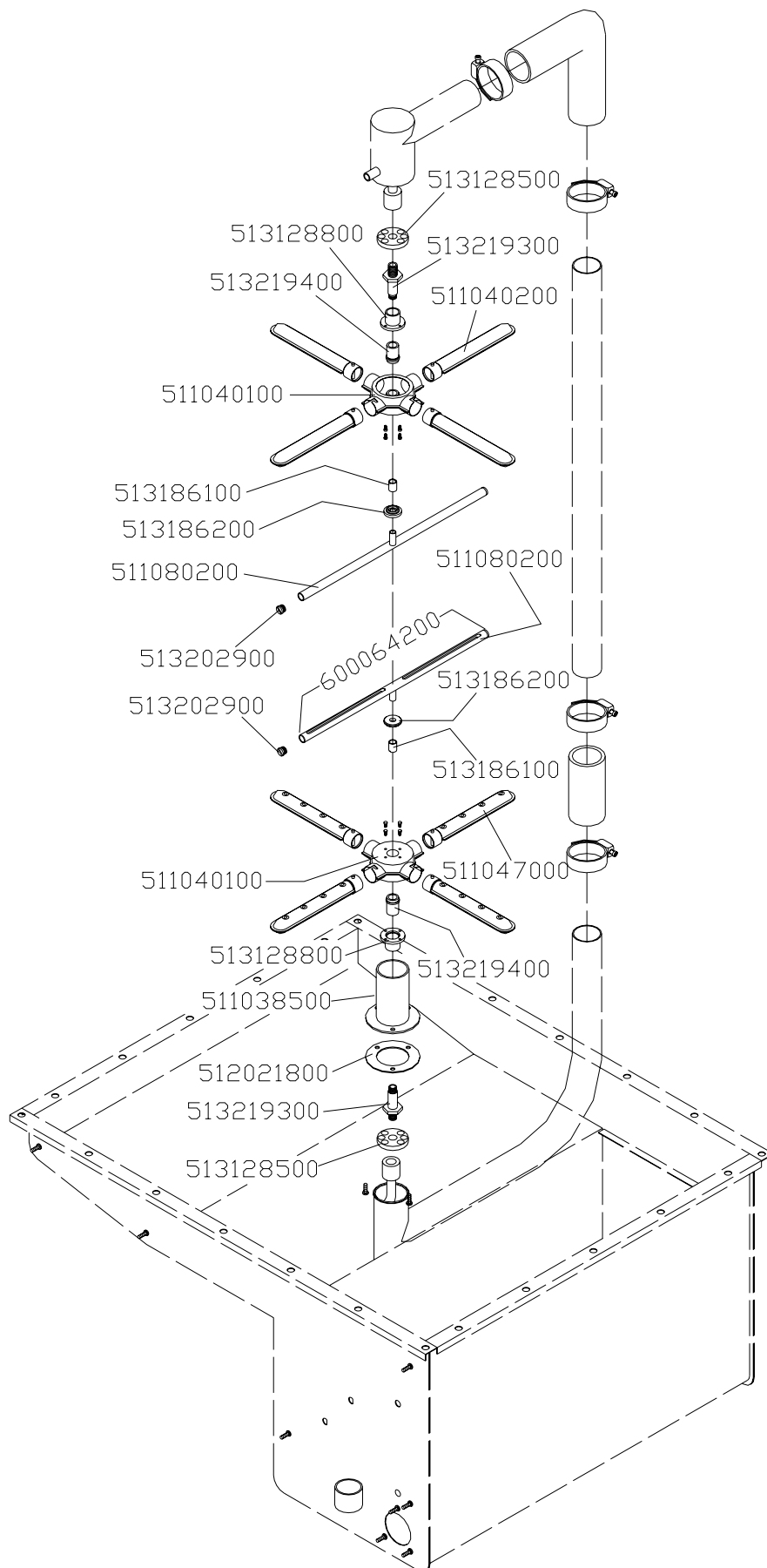


MLP 70_giranti

MLP 70 (giranti)

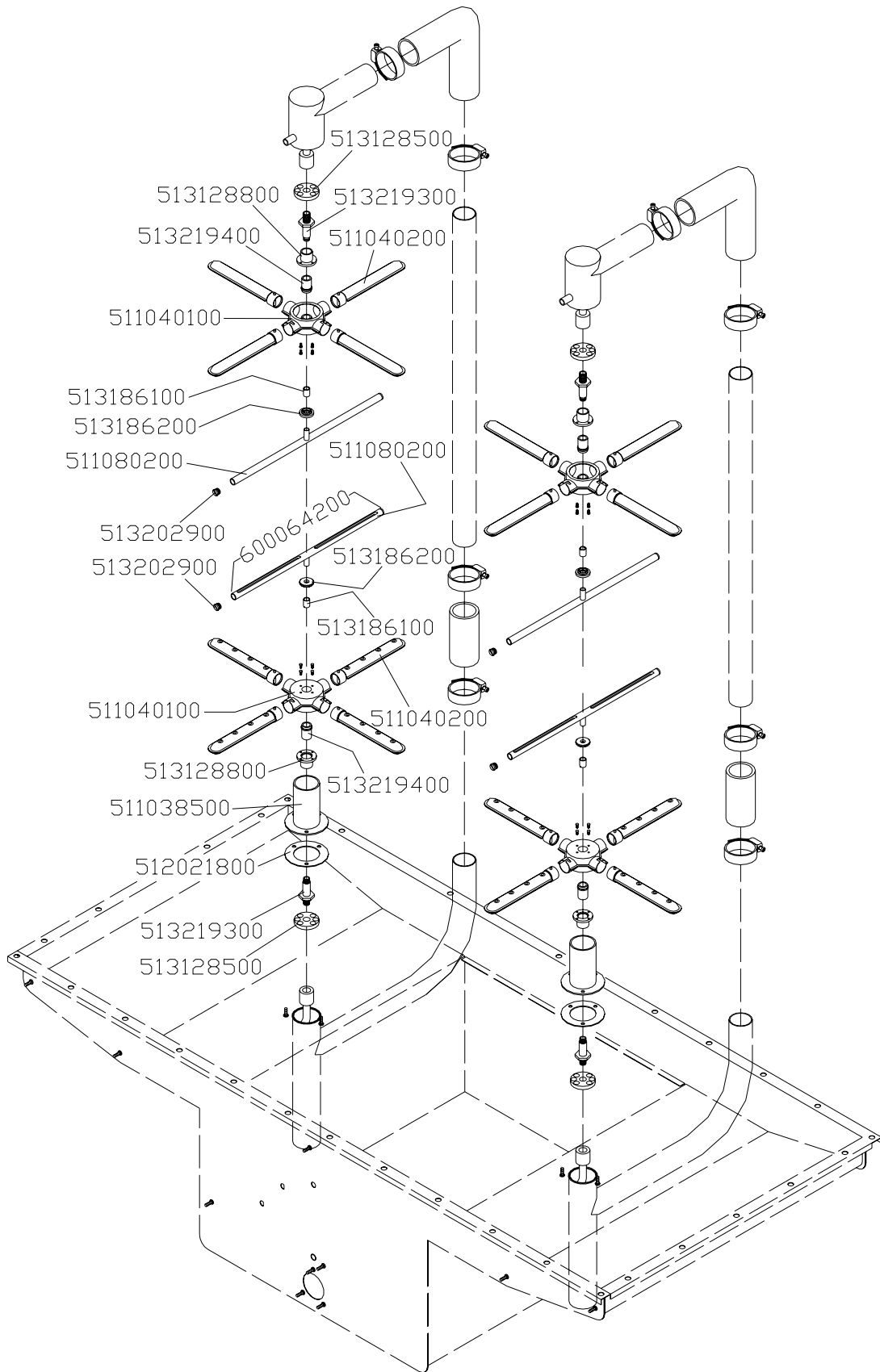
| CODICE | EX CODICE | DENOMINAZIONE | NOTE |
|---------------|------------------|---|------------------------|
| 511038500 | 80003821 | TUBO MANDATA IN VASCA MLP | |
| 511040100 | 80004001 | MOZZO GIRANTE LAVAGGIO | |
| 511040200 | 80004003 | BRACCIO LAVAGGIO SUPERIORE | |
| 511047000 | 80003825 | BRACCIO LAVAGGIO INFERIORE | |
| 511080200 | | ASSIEME BRACCIO GIRANTE RISCACQUO MLP/70-80 | Da Matricola: 07100867 |
| 512021800 | 80001159 | GUARNIZIONE PER MANDATA | |
| 513128500 | 80004069 | GHIRA CONTENIMENTO ACQUA MLP | |
| 513128800 | 80004075 | TUBETTO BRONZINA GIRANTE LAVAGGIO MLP | |
| 513186100 | | BRONZINA GIRANTE RISCACQUO | Da Matricola: 07100867 |
| 513186200 | | GHIRA BLOCCAGGIO GIRANTE RISCACQUO | Da Matricola: 07100867 |
| 513202900 | | TAPPO INOX PER TUBO RISCACQUO Ø 12 | Da Matricola: 05121262 |
| 513219300 | | PERNO PER GIRANTE MLP | Da Matricola: 07100867 |
| 513219400 | | BRONZINA GIRANTE LAVAGGIO MLP | Da Matricola: 07100867 |
| 600064200 | | GIRANTE RISCACQUO COMPLETA MLP/70-80 | Da Matricola: 07100867 |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Mod. MLP 80



MLP 80_giranti

Mod. MLP 140



MLP140_giranti

